

AB000001 H2Y COMP  
 Société Canadienne du Microfilm  
 464, St-Jean bureau 110  
 Montréal  
 H2Y 2S1

Transcontinental

Volume 64, n° 11 - samedi 7 août 2004 • (418) 668-4545 • 21 979 exemplaires

## La 50<sup>e</sup> Traversée du lac Saint-Jean

**MISSION ACCOMPLIE POUR OLIVIER DESSUREAULT !**

Page 29

**2 PIZZAS 16" à 19,95\$**

**Resto Roberto**  
 11, Scott Est, Alma  
 662-2191  
 LIVRAISON ET COMPTOIR SEULEMENT

212/11/84964.14

**Actualités**

**ON AMORCE LES TRAVAUX DE CONSTRUCTION À St-Bruno**

Page 3

**Arts et spectacles**

**ÇA VA TONNER !**  
 Drôle de week-end

**RÉAL BELAND** LÈVESQUE & TURCO  
 Sous Gouvernement  
 Page 11

**Les sports**

**MICHEL SAINT-JACQUES SIGNE**  
 «JM Bernier Transport senior»

Page 29

**Scoop vous l'dit !**  
 Les annonces classées des Hebdo Transcontinental  
 Vu. Lu. Vendu.  
 (418) 668-4545

**LILAS SPÉCIAL**

**25%**

**7.99**

**SUR TOUS NOS ARBRES ET ARBUSTES**

33-5885-6  
 Rég.: 19,99 \$

**VENEZ VOIR NOTRE GRAND CHOIX D'ARTICLES SCOLAIRES**

**CANADIAN TIRE**

Alma  
 662-6618 • 662-3290  
 Commençons ensemble!



# JEAN COUTU

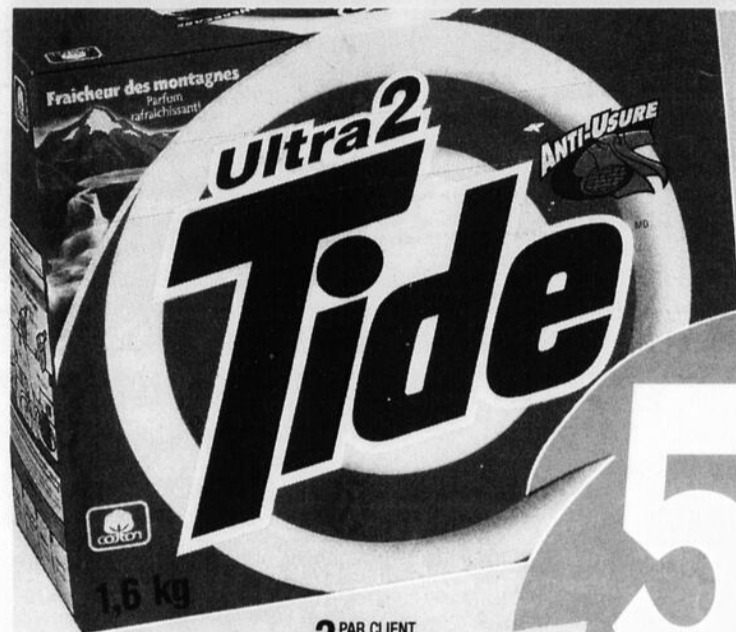


Plus de **180 milles** de récompense en prime cette semaine

## DÉVELOPPEMENT DE PHOTOS

35 MM, standard  
avec  
ou sans bordure  
24 poses

# 4.99



**TIDE ULTRA2**  
Détergent à lessive  
Laundry detergent  
Poudre/powder  
18 à/ to 25 brassées/loads

3 PAR CLIENT  
PER CUSTOMER

# 5.99



**SCOTTOWELS**  
Essuie-tout/paper towels  
2 x 112 ou/ or Jumbo, 2 x 64

Rabais de plus de  
Discount of more than  
**25%**

3 PAR CLIENT  
PER CUSTOMER

# 1.49



**COVER GIRL**  
Continuous Colour  
Rouge à lèvres  
Lipstick

Rabais de plus de  
Discount of more than  
**30%**

# 4.49

ch./ea.



**SECRET**  
• À bille/roll-on, 60 ml  
• Aérosol, 175 ml  
• Bâton/stick  
45 g ou/ or 50 g  
(Exceptions :  
Platinum,  
Gentle care,  
Renouveau)  
ou/ or  
**OLD SPICE**  
Bâton/stick  
65 g, 70 g

3 PAR CLIENT  
PER CUSTOMER

Rabais de plus de  
Discount of more than  
**35%**

# 1.89

ch./ea.



**FUJI**  
Vidécassette  
HQ 120  
6 h

# 4/5\$



**PERSONNELLE**  
Papiers-mouchoirs  
Facial tissue  
150, 144 ou/ or 100

# 3/2\$

En vigueur du **SAMEDI 7 AOÛT** ou **VENDREDI 13 AOÛT 2004** VALID FROM **SATURDAY AUGUST 7** TO **FRIDAY AUGUST 13, 2004**



# JEAN COUTU

On trouve de tout... même un ami!

471, av. du Pont Nord, Alma - 668-2349

475, boul. St-Jude, Alma - 668-3337

PHARMACIENS PROPRIÉTAIRES



Claude Gagnon



Dominique Dufour



Marcel Carrier

# Actualités

## Cinéma du Complexe

Une rénovation  
au coût  
de 500 000 \$



Ghyslain Dubois, Page 8  
propriétaire



DISTRIBUTEUR  
D'AEROSOL  
programmable

Pour contrôler les insectes volants, maringouins, mouches noires et autres ainsi que les odeurs dans les maisons, chalets, roulottes, bureaux, etc.

ERROLD FORTIN

662-9902 • Watkins  
MAGASIN ENTREPÔT • D15  
860, rue Gauthier Ouest, Alma • Bizz Biz

## ST-BRUNO: ON AMORCE LES TRAVAUX DE CONSTRUCTION

Salle multifonctionnelle  
et bureaux administratifs

France Paradis

Un peu plus d'un an après avoir remporté le référendum sur la question des investissements de 1,5 M \$ pour réaliser différents projets, le conseil municipal de St-Bruno a procédé à la levée de la première pelletée de terre pour la construction de la nouvelle salle multifonctionnelle et les nouveaux bureaux administratifs de la municipalité, soit l'hôtel de ville.

Le maire Réjean Bouchard affichait un large sourire aux côtés de Françoise Gauthier, ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, ministre responsable de la région Saguenay-Lac-St-Jean et député de Jonquières. En compagnie de Stéphan Tremblay, député de Lac-St-Jean et de Guy Bonneau, entrepreneur responsable du projet, ils levaient la première pelletée de terre pour la réalisation de cette phase II qui permet à St-Bruno de mettre à jour ses infrastructures.

Renouveau urbain

Ce geste de la première pelletée de terre est symbolique mais traduit toute la détermination de la municipalité de St-Bruno de s'offrir des installations de haute qualité, susceptibles d'attirer de plus en plus de nouveaux résidents.

C'est en décembre 1999 que le conseil réunissait autour d'une table tous les acteurs de la municipalité (communautaire, sportif, culturel et municipal) pour établir les besoins de chacun en terme de services et espaces.

Après plusieurs débats allant même jusqu'à la tenue d'un référendum à peine gagné par la partie municipale, on acceptait la réalisation de quatre projets totalisant quelque 1,5 million \$.

Ainsi, depuis février dernier, la phase I est complétée, soit l'agrandissement des salles des joueurs de l'arena qui devenait une nécessité et qui permettra d'attirer des tournois et activités d'envergure.

Le système de réfrigération de l'arena, a, quant à lui, été refait dans son entier l'automne dernier. Encore là, il s'agissait de remplacer l'ancien système qui datait de 1979 et qui était devenu désuet et coûteux d'entretien.

Phase II

Mercredi matin, ce sont les travaux de la phase II qui étaient amorcés avec la construction de la salle multifonctionnelle et des nouveaux locaux administratifs.

Cette construction devenait admissible au programme provincial Renouveau urbain et villageois, ce qui a permis à la ministre Françoise Gauthier de confirmer la participation de Québec pour un montant de 500 000 \$ dans ce projet.

Le nouveau bâtiment de quelque 8000 pieds carrés prendra place entre l'actuel arena et l'ancienne école Dominique-Savio qui abrite le Prisme culturel.

Du côté de l'arena, un hall d'entrée commun permettra aux gens d'aller vers l'arena ou l'hôtel de ville et sa salle mul-



LORS DE LA première pelletée de terre pour la construction de la salle multifonctionnelle et les bureaux administratifs de la municipalité de St-Bruno, on retrouve l'entrepreneur Guy Bonneau; la ministre Françoise Gauthier; le maire Réjean Bouchard, le député Stéphan Tremblay ainsi que l'architecte au projet, Anicet Tremblay

(Photo: France Paradis)

tifonctionnelle.

Cette salle pourra être divisée en trois sections dont une servira pour les réunions régulières du conseil municipal.

« C'est un projet audacieux mais qui fait partie de notre stratégie de dynamisation de la municipalité. Comme conseil municipal, on a stabilisé les taxes, on a réduit l'endettement, on a mis en place l'accueil industriel et résidentiel. Là, on se donne une qualité de services et notre prochaine étape est la commercialisation de St-Bruno, au cœur de la région, à 30 minutes de Saguenay ou de Roberval. On construit notre avenir pour les 50 prochaines années », a lancé avec fierté le maire Réjean Bouchard.

Le nouveau bâtiment sera construit en brique, béton et bois, tous les matériaux qui proviendront de la région et qui viendront s'harmoniser parfaitement avec le secteur.

On estime que vers la mi-novembre, toute l'administration municipale pourra déménager dans ses nouveaux locaux.

Et d'ici quelques semaines, St-Bruno devrait annoncer d'autres investissements dans le même secteur pour une garderie, notamment.

Le cœur de la municipalité regroupera donc toute une série de bâtiments à caractère sportif, culturel, administratif et de services.

## Ville d'Alma choisit son « accompagnateur »

Stratégie de développement économique

France Paradis

Une autre étape fondamentale a été franchie lundi dernier par le conseil municipal de Ville d'Alma alors que l'on a arrêté le choix sur la firme de professionnels qui « accompagnera » la ville dans sa réflexion, en rapport avec la révision de la stratégie de développement économique.

À la suite d'un appel d'offre sur invitation auprès de trois firmes de professionnels d'Alma, deux firmes ont répondu, soit Deloitte et Mallette.

Les documents de chaque proposition ont été soumis à l'analyse d'un comité

d'évaluation formé de trois fonctionnaires de la ville qui travaillent à partir d'une grille d'analyse très pointue permettant d'établir la proposition la plus avantageuse en fonction de différents critères.

Après analyse, la firme Malette se voit donc attribuer ce mandat d'accompagnement au coût de 73 165 \$, taxes en sus.

À l'unanimité, les membres du conseil se rangent derrière le conseiller Michel Néron, président du Comité de développement économique qui affirme haut et fort que ce 73 165 \$ ne doit pas être vu comme une dépense mais bien

un investissement dans l'avenir de Ville d'Alma.

« Oui, ça va bien, mais on ne doit pas s'asseoir sur ses lauriers », de lancer Michel Néron en rappelant que le comité tiendra sa première rencontre avec la firme de professionnels vers la 3e semaine du mois d'août.

Ralph Doyle de la firme Malette sera le chargé de projet, au nom de la firme et s'associera les spécialistes requis afin de remplir adéquatement le mandat.

« On va tenir une première rencontre pour lancer le processus en tant que tel. On va travailler avec les gens du milieu en septembre et octobre et on aura des

résultats pour la préparation du budget 2005 », d'ajouter Michel Néron.

« Ce qui est important, c'est d'investir aux bons endroits. Avec cette étude, on va savoir exactement où canaliser notre argent. On pourrait facilement dépenser des millions dans des sphères non intéressantes alors que là, on pourra investir dans des secteurs et des projets drôlement intéressants », d'affirmer le conseiller Pedneault.

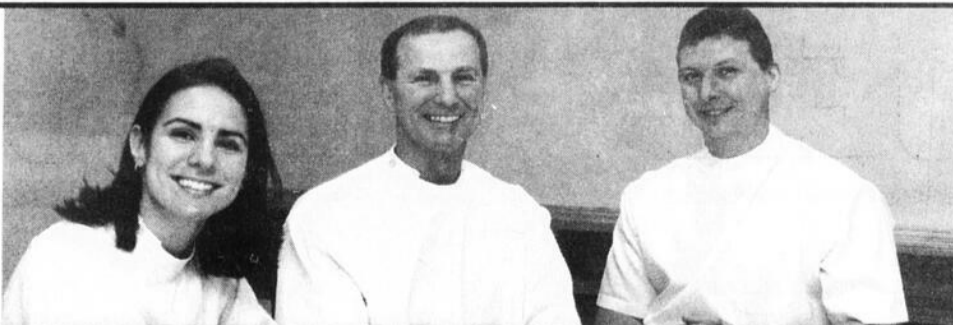
« Au fur et à mesure, on va savoir vers où on s'en va », de conclure Michel Néron.

Autre texte en page 5

Notre mission :  
Vous rendre fier de votre sourire

Au plaisir de vous servir!

662-5002 ou 662-4297



Centre dentaire  
Fortin & Associés

225, rue de la Gare Ouest, Alma

210-11-85073.21

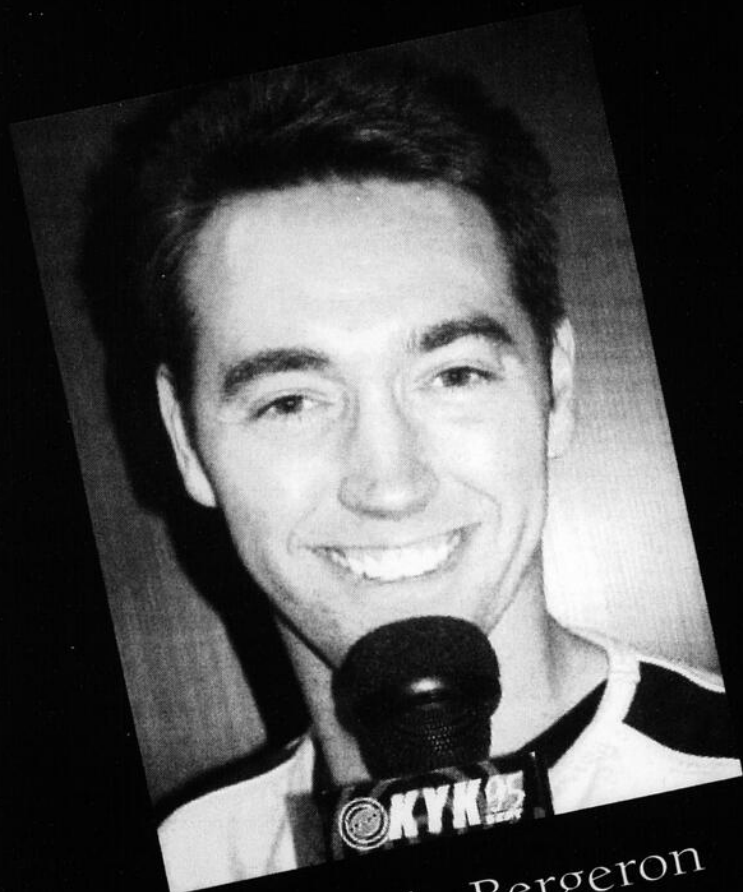
Une radio  
Une région

unique

**KYK**

fm

CLASSIQUE ROCK



Claude Bergeron

« c'est  
bon! »

ACTUALITÉS

# SOMMAIRE

## Actualités

Commentaire: De la constance... même dans l'adversité ! .....6

## Vie communautaire

Une première édition pour « St-Nazaire en fête » .....7

Une 2e édition pour « L'Ascension en fête » .....10

Le retour du labyrinthe dans un champ de maïs ... .7

## Arts et culture

« Parents à vie »: on ajoute des supplémentaires à la Dam-en-Terre .....9

## Sports

Tournoi de balle d'Alma: un succès sur toute la ligne ... .30

Les cavaliers de LSJE s'illustrent en équitation western .....31

Jean-François Lindsay gagne « La Petite Patte » .....31



## RENVERSANT !

**M**arc Plourde, un citoyen d'Alma, nous a transmis cette semaine cette photo pour le moins renversante. « Oui, ces photos ont été prises à Alma, aux coins des rues Allard et St-Sacrement, près de l'école Albert-Naud. Ah ! le merveilleux travail des employés municipaux ! », nous souligne-t-il. Cette affiche à l'envers est restée en place près d'une semaine... avant que la ville ne corrige le tir. Faut croire que l'employé qui l'a posée avait eu une dure fin de semaine... à l'envers lui aussi !

(Photo: Courtoisie)

Mastercraft  
**MAXIMUM**

## Avis de rappel de sécurité scie à main Mastercraft Maximum

Canadian Tire rappelle volontairement la scie à main Mastercraft Maximum (articles Canadian Tire numéros 57-7457 et 57-7458) vendue dans les magasins Canadian Tire entre le 28 février 2003 et juillet 2004. La Société Canadian Tire Ltée a été avisée d'un problème survenu en Europe concernant un produit similaire et vendu par Stanley Tools (S.A.S.).

Il semble qu'en raison d'un défaut de fabrication, le joint de la poignée peut se fendre, ce qui risque d'exposer la lame et de potentiellement causer des problèmes quant à la sécurité de l'utilisateur. Bien que Canadian Tire n'ait pas encore été avisée d'un incident au Canada, il est à noter que 6 cas d'incidents mineurs reliés au produit de marque Stanley Tools (S.A.S.) ont été rapportés en Europe.



### La scie à main peut être identifiée comme suit :

- 1) La poignée bleue et grise est faite d'un mélange de caoutchouc et de plastique.
- 2) La lame est recouverte de nylon noir (permettant un glissement facile) et le logo Mastercraft Maximum y est imprimé en lettres blanches.



Les clients ayant fait l'achat de cette scie à main sont priés de cesser immédiatement de s'en servir et de la retourner au magasin Canadian Tire le plus près afin d'obtenir un remboursement ou un échange.



# ALMA POURSUIT LE CHEMINEMENT AMORCÉ

France Paradis

**A**vec le choix de la firme qui accompagnera le conseil dans sa réflexion sur le repositionnement stratégique de Ville d'Alma en terme de développement économique, le conseil poursuit sa ligne de pensée, sans y déroger d'un iota.

On se rappellera que quelque quatre mois après son élection, en mars dernier, le conseil municipal de Ville d'Alma faisait en partie de son lit au chapitre du développement économique.

Le conseil lançait alors le cheminement qu'il entend prendre afin de réaliser une importante réflexion qui conduira à un repositionnement stratégique municipal qui permettra à Ville d'Alma d'aborder plus efficacement les prochaines années.

## Réflexion stratégique

Considérant l'ensemble des facteurs socioéconomiques qui ont touché Ville d'Alma depuis 10 ans, le conseil municipal désire réaliser une réflexion stratégique qui permettra un repositionnement municipal en matière de développement économique.

Notamment, on veut réaliser un exercice de réévaluation du potentiel actuel et futur de la ville en revoyant plus particulièrement ses diverses forces, ses faiblesses, les opportunités réelles et potentielles de même que les menaces éventuelles.


La ville veut établir un inventaire approprié des outils de développement existants (parcs industriels, aires commerciales et industrielles, institutions, etc...) et de voir à préciser les outils et les budgets dont il serait judicieux de se doter pour l'avenir.

On veut établir un recentrage de la stratégie de développement socio-économique en se fixant de nouveaux objectifs de développement qui devront prendre en compte les potentiels actuels, mais également une vision pour le futur assortie des créneaux qu'il sera opportun d'exploiter dans le futur.

La ville va consulter tous les acteurs socio-économiques almatois dans les domaines pertinents aux objectifs poursuivis et prendra les mesures agressives pour augmenter son plancher d'emplois en tenant compte d'une part du vieillissement de la population, des pertes de main d'œuvre anticipées et de la nécessaire rétention des jeunes.

L'ensemble de la démarche est placée sous la direction du Comité de planification Socio-économique qui est présidé par le conseiller Michel Néron. Sur ce comité on retrouve également le conseiller Jean-Rock Pedneault de même que le directeur du service, Jean-Claude Lusinchi.

**Faites affaire avec Dany Lemay**  
REPRÉSENTANT  
MÉDAILLÉ D'OR 2003 HONDA



**Alma Honda**  
**480-4776**

212/11 84967 21

Nous vous invitons en grand nombre

## ATTENTION !

La fondation du CHSLD de Lac-St-Jean-Est tiendra sa 13<sup>e</sup> édition de la **GRANDE MARCHÉ** sous la présidence d'honneur de **M. Claude Claveau, lieutenant, adjoint aux enquêtes, S.Q. M.R.C. Lac-St-Jean-Est, DIMANCHE LE 12 SEPTEMBRE 2004** sur le tronçon de la véloroute reliant Métabetchouan (le Rigolet) et St-Gédéon (Place Eau Soleil).

**POUR VOUS INSCRIRE OU POUR INFORMATIONS,** vous pouvez nous rejoindre au **349-2861** poste 248.

Venez prendre une marche de santé, faire une promenade en vélo ou en patins à roues alignées.

910111/89116.1

## Dans le secteur Nord Travaux d'asphaltage

France Paradis

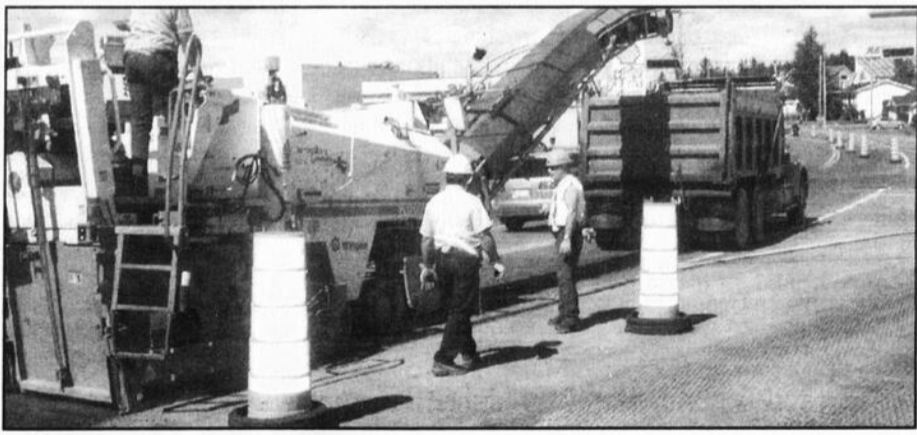
**L**e ministère des Transports du Québec informe les usagers de la route 169 à Alma que des ralentissements de la circulation sont à prévoir, à partir de l'intersection de la route 172 jusqu'au rang Saint-Michel, jusqu'au 18 août, entre 7 h et 17 h, du lundi au vendredi, en raison de travaux d'asphaltage.

La circulation se fera en alternance sur une seule voie, et sera dirigée par des signaleurs. La limite de vitesse sera réduite à 70 km/h.

Transports Québec invite les usagers de la route à redoubler de prudence dans ces secteurs et à planifier leurs déplacements en considérant ces possibilités de ralentissements.

Il invite également la population à s'informer des entraves à la circulation en consultant son site Internet à l'adresse suivante [www.mtq.gouv.qc.ca](http://www.mtq.gouv.qc.ca) ou en composant le 1-888-355-0511 (sans frais). Les abonnés de Bell Mobilité peuvent aussi composer le # 0511 (sans frais).

(Photo: France Paradis)



## www.legeantmotorise.com

Magazinez directement à partir de votre résidence sur notre SITE INTERNET

Plus de 200 unités avec photos

Meilleur choix, meilleur prix au Québec

Vente de motorisés neufs et usagés

**10 millions en inventaire**

6017, Boul. Hamel O. Québec QC • 418-871-9715 sans frais 1-877-871-9715  
173, Rte 172, St-Ambroise-de-Chicoutimi QC • 418-672-4744 sans frais 1-800-463-9612

114/11/89090.2

## Nouvelle dentiste à Alma

La Clinique dentaire Kathleen Murray est fière de compter maintenant dans son équipe le

### Dre Geneviève Gaudreault

Originaire de la région, elle a obtenu son doctorat en médecine dentaire à l'Université Laval.

*Nous lui souhaitons la bienvenue!*

CLINIQUE DENTAIRE

**KATHLEEN MURRAY, D.M.D.**

188, boul Dequen Nord, ALMA

**668-DENT (3368)**

114/11/89067.2

## MAINTENANT DÉMIÉNAGÉE



CLINIQUE DENTAIRE

**KATHLEEN MURRAY, D.M.D.**

**188, boul Dequen Nord**  
**668-DENT (3368)**

114/11/89068.2

# DE LA CONSTANCE... MÊME DANS L'ADVERSITÉ !

*Commentaire*



par France Paradis

**Un retour de vacances, c'est un peu comme se réveiller le matin; il faut laisser au corps et à l'esprit le temps de se réhabituer aux nouvelles conditions.**

Lundi dernier, après quelque deux semaines de vacances annuelles passées à la pêche, à prendre un bon repas avec des amis au bord du lac St-Jean où tout simplement, à flâner en lisant un bon livre tout en sirotant un bon rhum/cola, il fallait revenir à la réalité.

Et cette réalité, elle est faite de ces rares événements qui ponctuent l'actualité au moment où près de 40 % des Québécois et Québécoises sont en vacances.

En cherchant un sujet pour le commentaire de cette semaine, je revisais les événements qui ont marqué l'actualité et deux dossiers me sont apparus car ils ont un point en commun, la constance des individus... même dans l'adversité

Un événement qui démontre bien cette maxime est sans doute la levée de la première pelletée de terre pour la construction, à St-Bruno, de la salle

multifonctionnelle et des nouveaux bureaux administratifs qui abriteront l'hôtel de ville de l'endroit.

Le moins que l'on puisse dire, c'est que le maire Réjean Bouchard fait preuve de ténacité et de constance dans sa vision du positionnement stratégique de sa municipalité.

On se rappellera que le printemps 2003 avait été chaud à St-Bruno. Les hostilités entre un conseil municipal voulant aller de l'avant avec des projets d'envergure totalisant 1,5 million \$ se butaient à l'opposition d'un certain nombre de citoyens jugeant la dépense pour le moins inutile dans les circonstances.

Contre vent et marées, le conseil municipal avait même mis son autorité en jeu en déclenchant un référendum sur le sujet, référendum remporté par la partie municipale.

Réjean Bouchard, à ce moment, n'a pas fait preuve de triomphalisme, se gardant bien d'attiser le feu dans le torchon qui brûlait alors.

Le temps a fait en sorte que les esprits se sont apaisés.

L'automne dernier et au début de 2004, on a dépensé une première tranche de 500 000 \$ pour refaire tout le système de réfrigération de l'aréna et réaménager les chambres des joueurs. Ces améliorations permettront à l'aréna d'accueillir des tournois et des événements d'envergure avec des équipements de grande

qualité.

Et cette semaine, on procédait à la levée de la première pelletée de terre pour lancer la construction de la salle multifonctionnelle et des bureaux administratifs.

Encore là, le maire Bouchard maintient le cap dans sa vision du développement de sa municipalité en voulant doter St-Bruno d'équipements haut de gamme et en mesure d'offrir les services de pointe à tout individu qui désirerait aller s'établir à St-Bruno.

Premier magistrat de la seule municipalité de la région qui peut prétendre véritablement être au cœur des deux sous-régions du Saguenay et du Lac-St-Jean, alors que St-Bruno est traversé par les principaux axes routiers, Réjean Bouchard entend commercialiser les atouts de sa municipalité et maximiser son développement.

L'autre dossier qui mérite une mention, c'est celui du repositionnement de la stratégie de développement économique de Ville d'Alma.

Si en campagne électorale, les futurs maires s'engagent à réaliser des choses, il est toujours agréable de voir les élus passer de la parole aux actes.

En mars dernier, Gérald Scullion dévoilait les intentions de la ville au chapitre de sa stratégie de développe-

ment. En mai, une firme spécialisée préparait l'appel d'offre pour trouver un accompagnateur et cette semaine, les almatois élus choisissaient la firme Mallette d'Alma pour l'aider à avancer dans le dossier.

Il y a une belle constance dans la vision du conseil en rapport avec ce dossier. Au lieu de « commander » un rapport qui de toute manière finirait sur une tablette, Gérald Scullion et son équipe ont épousé une approche où tout se fait en plein jour, où le rapport final sera élaboré, étape par étape, avec un travail en collégialité entre les membres du Comité de développement économique de Ville d'Alma et les gens du milieu.

Les mois de septembre et octobre seront cruciaux dans tout le processus alors que le milieu participera à l'élaboration de l'avenir économique de Ville d'Alma.

Et, à la fin novembre, quand le conseil tiendra son « Lac-à-l'Épaulé » pour définir les grandes lignes du budget 2005, déjà les membres auront entre les mains des éléments formels et concrets où la ville pourra investir, sans risque de se tromper.

Bravo à cette démarche. En attendant, j'ai hâte de voir si le conseil sera aussi constant pour initier la réflexion sur la revitalisation du centre-ville, une autre grande promesse de la campagne électorale 2003 et qui demeure toujours d'une actualité criante... !

Par Paul-Émile Thériault

## On en parle

### Que pensez-vous de la performance d'Olivier Dessureault et des nageurs qui vainquent le lac Saint-Jean ?

**N.D.L.R. — Traverser le lac Saint-Jean à la nage, véritable mer intérieure, est tout un défi à la portée de rares athlètes. Un ancien nageur du Club Juvaqua, l'Almatois d'origine, Olivier Dessureault, 22 ans, est le premier nageur almatois à réussir officiellement cet exploit. En pensant à cette performance et à la prouesse du septuagénaire Robert Cossette, 74 ans, nous avons voulu savoir de cinq citoyens ce qu'ils pensaient de ce genre d'exploit et de la Traversée en général, s'ils la suivent, ainsi que les activités l'entourant.**



Vanessa Vaillancourt, Alma:

« C'est certain que c'est impressionnant de voir que des gens sont capables de faire ça ! Ça prend une bonne capacité de base, mais un entraînement et une grande discipline. C'est une fierté pour les Almatois, mais la nage longue distance n'est pas ce qui me passionne. Cependant, je n'ai pas suivi les activités de la Traversée, sauf dans les journaux, après. Je ne suis pas tellement sportive. Robert Cossette m'impressionne plus encore, vu qu'il a 74 ans ! »



Sophie Plante, Alma:

« J'ai suivi un peu, par les journaux, la performance de M. Dessureault. Je lui dis bravo, ainsi qu'à Robert Cossette notamment: c'est remarquable. C'est agréable qu'un jeune ait réussi un tel exploit: ça demande un entraînement et une volonté de fer. J'ai suivi la compétition dans les médias, même si je m'intéresse plus aux spectacles et activités populaires. J'ai participé aux activités de la Traversée. Je suis allée au souper dans les rues et suis restée au spectacle d'Ariane Moffatt. »



Johanne Poirier, Alma:

« Pour un Almatois de cet âge-là, c'est encourageant pour les gens de la ville. C'est aussi un exemple de persévérance pour les jeunes, un encouragement à l'effort: quand on travaille, on obtient les résultats, j'imagine que ses parents le sont... J'ai un peu suivi la compétition dans les médias, mais normalement, j'y vais à chaque année. M. Cossette est impressionnant, aussi. Volonté, courage, persévérance devraient inspirer bien des gens. »



Yves Friolet, Alma:

« Il faut être fier: c'est un gars du Lac. Ce n'est pas tout le monde qui a le courage, la volonté de faire ça ! Il faut commencer jeune et ne pas avoir peur de l'eau, et avoir beaucoup de détermination. Il faut être un athlète et une vie structurée, disciplinée: ce doit être un entraînement intensif, sans compter le temps. Aujourd'hui, un jeune qui veut à tout pour atteindre ses buts ! Ma famille a participé au défilé de la Traversée, notamment. M. Cossette est aussi une fierté: ça donne la chair de poule. Tout un homme: faire ça à son âge... »



Jocelyn Gagnon, Alma:

« C'est une grande leçon de courage que donne ce jeune homme, même s'il a eu des problèmes physiques, l'an passé. C'est un exemple de persévérance pour les autres jeunes: maintenir un effort, ça rapporte. Plusieurs devraient s'inspirer du chemin qu'il a choisi. J'ai un peu suivi la Traversée dans les médias, un grand succès, cette année. La traversée à la nage ne me passionne pas, mais je me demande comment un individu peut faire pour nager autant, surtout dans l'eau froide ? Robert Cossette prouve qu'à l'âge de la vieillesse, on peut relever des défis, même avec des problèmes de santé ! »

Journal  
**Lac-St-Jean**

525, avenue du Pont Sud  
Alma (Québec) G8B 5W1  
(418) 686-4545 fax: (418) 668-8522

Publicité Nationale  
Montréal: 1-800-361-7262



Adresse électronique  
redaction\_alma@transcontinental.ca

Éditrice:  
Liliane Laprise  
Directeur des ventes:  
Michel Dupont  
Conseillers(ères) publicitaires:  
Yvan Leroux, Mariène Claveau,  
Roxanne Lapointe, Bruno Maltais

Directeur de l'information:  
Normand Simard  
Journalistes:  
France Paradis, Normand Simard,  
Jacques La Haye  
Réception et petites annonces:  
Marie-Andrée Gagnon, Lise Fortier

Directeur de production:  
Marc Boivin  
Infographistes:  
Stéphanie Côté, Diane Lemieux,  
Michelle Maltais, Richard Plourde

Impression:  
«Le Progrès du Saguenay»  
Distribution:  
Publi-Sac  
Publié par:  
Médias Transcontinental S.E.N.C.  
www.medias-transcontinental.com  
Président: André Préfontaine

Depôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 132837. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Lac-St-Jean ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Lac-St-Jean sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.  
Abonnement région Saguenay-Lac-Saint-Jean / Chibougamau-Chapais: 12 mois: 34\$. Autres endroits au Canada: 40\$. Amérique du Nord: 60\$. Europe: 65\$. Plus Taxes  
Aucune réservation ou annulation ne sera acceptée après 12 heures le jeudi précédant la date de publication d'une annonce.

Directeur régional: Gaston Martin

Adjointe administrative: Claire Larouche

Facturation et crédit: Raymonde Potvin

# « ST-NAZAIRE EN FÊTE »

## UNE PREMIÈRE ÉDITION

*Agriculture et activités familiales*

France Paradis

**S**ous le thème de l'agriculture, la municipalité de St-Nazaire présentera du 13 au 15 août, la première édition de son festival « St-Nazaire en fête ».

Pour cette première édition, il y a un petit conflit de date avec « L'Ascension en fête » qui présente son festival la même fin de semaine. Cependant, les deux maires se sont parlés et il n'y aura plus de tel conflit les prochaines années.

St-Nazaire en fête développe son propre créneau autour de l'agriculture, en proposant toute série d'activités s'adressant à toute la famille.

Sous la présidence d'honneur du pharmacien Régis Tremblay, cette grande fête sera haute en couleur et constituera un divertissement incontournable pour la population de St-Nazaire et des municipalités environnantes.

L'ouverture officielle, vendredi le 13 août, à 18 h 30, se fera dans le cadre d'une parade de vieilles voitures, chars allégoriques, fanfares et mascottes suivie d'une soirée disco.

Samedi le 14, un circuit de visites de fermes en autobus, olympiades agricoles, démonstration de tonte de moutons, souper méchoui, spectacle en plein air du populaire artiste Patrick Normand et disco-mobile combleront la journée.

Dimanche le 15, on pourra assister au défi individuel des olympiades agricoles ainsi que les finales; une prestation artistique des finalistes du Gala artistique 2004, un grand souper dans les

rues, une soirée country et à 22 h, un feu d'artifice viendra clore les festivités.

Pendant tout le festival, il y aura des attractions en permanence sur le site dont des expositions de machineries et tracteurs antiques, des essais de voitures tout terrain, une exposition d'artisanat à la salle le Rondin, des structures et jeux gonflables pour les enfants, des tours de calèche, une mini-ferme ainsi que des emplacements pour les campeurs et motorisés.

Le commanditaire majeur du festival est Matériaux Delisle BMR.

Pour le spectacle de Patrick Normand, les billets seront en vente au coût de 15 \$ à la porte.

### Le retour du labyrinthe

**Avec l'arrivée du mois d'août, il y a la reprise des promenades dans un labyrinthe végétal au Centre d'interprétation de l'agriculture et de la ruralité de Lac-à-la-Croix.**

Pour souligner le lancement de la saison 2004 de son labyrinthe, le CIAR revient avec une activité très appréciée et à la demande du public. Le CIAR propose donc deux soirées « clair de lune », les 13 et 14 août prochains, de 20 h à 23 h. Il y aura une veillée au feu de camp avec musique d'ambiance et maïs bien chaud.

## Le Bar Impérial

présente

le 18 août dès 20 h

# Franck Olivier

Faites vite!

Places limitées...

## Bar Impérial

Coût du billet : 20 \$

660, boul. Dequen Nord • Réservation 662-4043



114/11/89032

# Nous avons vos enfants... À L'ŒIL



# 90\$

de rabais\*  
pour les 15 ans et moins

Lunetterie  
**LAMBERT**  
opticiens

\* À l'achat d'une paire de lunettes (montures et lentilles de prescription) à prix régulier; la promotion la + avantageuse pour le consommateur sera appliquée en tout temps.

CARREFOUR ALMA • 662-6515

Pour en avoir PLUS : [www.m2l.ca/lambert](http://www.m2l.ca/lambert)

## CIRQUE DU SOLEIL À TORONTO



24 sept.  
2 JOURS

À partir de

# 359\$

taxes  
incluses



Autocar • Hôtel  
Billets de spectacle

Voyages  
**MICHEL BARRETTE**  
DÉTENTEUR D'UN PERMIS

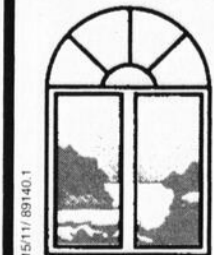
Carlson  
Wagonlit  
Travel

Complexe Jacques-Gagnon, ALMA

668-3078



L'UNIQUE SOLARIUM  
EN POLYMÈRE



Les fenêtres  
**Larouche & Frères inc**

Depuis  
plus de  
25 ans

~~TPS  
TVQ~~

**NOUS PAYONS  
LES TAXES  
JUSQU'À  
LA FIN AOÛT**



Financement et assemblage  
**DISPONIBLE\***

Solarium  
de PARIS

[www.solariumdeparis.ca](http://www.solariumdeparis.ca)  
le rêve abordable



1345, av. du Pont Sud, Alma • 480-2552  
2175, route 169, Métabetchouan • 349-2617

# LE CINÉMA DU COMPLEXE TOTALEMENT RENOVÉ !

France Paradis

**Nouveaux fauteuils, nouveaux écrans, nouveau hall d'entrée et rajeunissement général des lieux. L'homme d'affaires Ghyslain Dubois, propriétaire du Cinéma du Complexe Jacques-Gagnon, a décidé de mettre le paquet, soit 500 000 \$, afin de rénover dans son ensemble son établissement.**

Et ce rajeunissement, il sera de taille avec toute une série de modifications qui placeront le Cinéma du Complexe dans la même catégorie que les salles les plus modernes en province.

« Depuis 1990, le cinéma ne cesse de croître son achalandage et la fréquentation de nos quatre salles justifie l'investissement qui permettra de relancer sur une nouvelle base le Cinéma du Complexe », souligne avec enthousiasme Ghyslain Dubois qui est propriétaire de

ce cinéma depuis 1986, soit quelque 18 ans.

## Améliorations

Présentement, les quatre salles peuvent accueillir un maximum de 696 spectateurs, soit 350 dans la salle #1; 152 dans la salle #2; 135 dans la salle #3 et 59 dans la salle #4.

Une fois les travaux complétés, vers la mi-octobre, le nombre total de sièges sera de 565.

Attendu que le propriétaire ne peut augmenter le nombre de pieds carrés qui lui sont dévolus, la décision a donc été prise de diminuer le nombre de sièges, principalement pour la salle #1 afin d'augmenter les espaces disponibles et offrir un meilleur confort.

« Une chose qui va réjouir tous les cinéphiles, c'est le remplacement de tous les sièges par de nouveaux sièges hauts,

disposant d'un porte-verre. C'est une part importante de l'investissement car chacun de ces sièges coûte quelque 200 \$ pièce », précise Ghyslain Dubois.

Dans l'ordre des travaux, précisons d'abord que la direction du Complexe Jacques Gagnon va complètement rafraîchir le hall d'entrée menant au cinéma.

Passé les portes, les changements seront immédiatement apparents. Le mur arrière de la salle #1 sera reculé de plusieurs pieds afin d'y loger le restaurant et offrir plus d'espace dans le hall menant vers les quatre salles.

Les travaux débiteront d'abord dans les salles #3 et #4 où l'on changera les sièges, changera les écrans et mettra en place une rampe pour l'accès universel. Pendant ces travaux, les salles #1 et #2 demeureront fonctionnelles.

Une fois cette première partie des travaux effectués, on amorcera le travail dans les deux autres salles.

Pour la salle #1, on placera notamment les fauteuils sur une série de 9 paliers, ce qui permettra d'obtenir une vision parfaite, peu importe l'endroit de la salle.

Également, on va ajouter un écran flottant, une première en région et qui offre 20 % de plus d'espace pour la projection. Naturellement, la sonorisation sera rééquilibrée pour tenir compte de la nouvelle disposition.

Quant à la salle #2, les sièges seront disposés sur 6 paliers. Le nouvel écran de projection sera relocalisé afin de permettre une meilleure vision.

« Je crois que vers la mi-octobre, tous les travaux seront complétés, soit juste avant la période très achalandée du temps des Fêtes. Et naturellement, nos amateurs du populaire Ciné-Club seront eux aussi heureux de ces changements », d'ajouter Ghyslain Dubois.

Ce dernier est confiant dans l'avenir de son cinéma et du cinéma en général. Il constate, année après année, une augmentation de la fréquentation et son association avec Cinéplexe Odéon lui permet de bénéficier d'un imposant choix de film qu'il sélectionne pour le grand plaisir des gens d'ici et pour satisfaire tous les goûts.

« Le vendredi et le samedi sont toujours des soirées très achalandées. Le mardi et le mercredi sont très bons et l'automne et l'hiver, on a le Ciné Club qui comble le lundi soir. Et quand on a un début d'été pluvieux comme cette année, c'est bon tous les jours... », se réjouit Ghyslain Dubois qui ne cache pas que c'est cet achalandage très bon à Alma qui a été le principal facteur qui l'a incité à injecter un demi-million \$ pour rénover ses salles de cinéma.

Si comme homme d'affaires, il est gagnant, dans ce cas-ci, ce sont tous les cinéphiles qui sont également gagnants.



## ÉTUDIANTE D'ALLEMAGNE A BESOIN D'UNE FAMILLE D'ACCUEIL

Susanne a 17 ans et elle vient de l'Allemagne. Elle a été choisie comme participante de notre programme « EF année scolaire à l'étranger ». **Aidez-nous à lui trouver une famille d'accueil chaleureuse francophone ou bilingue.** Susanne est très amusante, amicale et attentive. Cette étudiante athlétique aime jouer au hockey compétitif et aussi au baseball ! Elle a hâte de se familiariser avec la culture et le système éducatif du Lac-Saint-Jean !

**EF Foundation**, une association à but non lucratif, s'occupe des étudiants venant de partout dans le monde. Vous recevrez aussi l'aide qualifiée de notre correspondant local du début jusqu'à la fin de cette expérience inoubliable.

Tous les EF étudiants viennent avec leur propre argent de poche et leur assurance-maladie. Les étudiants et leurs parents ont été interviewés avant d'être acceptés au programme d'échange. Les familles d'accueil fournissent le gîte et le couvert à l'étudiant pendant le programme ainsi qu'un milieu familial chaleureux.

**Appelez EF d'aujourd'hui** pour savoir comment votre famille pourrait accueillir Susanne. Vous pourriez l'aider à réaliser son rêve.



Susanne

Pour plus d'information, appelez Suzanne Tremblay et Michel Larouche, correspondants régionaux, au 418-347-1277

215/111-89148.1



## OFFRES D'EMPLOI

### Besoins immédiats

## ENSEIGNANTES ou ENSEIGNANTS

La Commission scolaire de l'Estuaire vous offre l'opportunité d'un nouveau défi. Notre organisme s'étend sur un territoire qui longe la Côte-Nord du St-Laurent de Baie-Trinité à Tadoussac, en passant par Forestville et Baie-Comeau, sur une distance de plus de trois cents (300) kilomètres.

Les beautés de notre région et sa qualité de vie exceptionnelle n'attendent que vous.

Les perspectives d'emploi à court, moyen et long terme sont nombreuses. Nous recherchons IMMÉDIATEMENT des enseignantes et enseignants pour combler différents postes à temps plein ou à temps partiel.

Poste no : 31-2004-2005-02 Anglais et autres matières - primaire et secondaire Écoles St-Joseph de Baie-Trinité, Mgr-Labrie de Godbout et Père-Duclos de Franquelin

Poste no : 31-2004-2005-03 Anglais - primaire et secondaire - 3 postes disponibles Postes à temps plein, écoles de Baie-Comeau & périphérie.

Poste no : 31-2004-2005-04 Mathématiques et sciences - 3 postes disponibles Un poste à temps plein à l'école Notre-Dame-du-Sacré-Cœur de Sacré-Cœur Deux postes à temps plein à la polyvalente des Berges de Bergeronne

Poste no : 31-2004-2005-05 Français Un poste à temps plein à l'école secondaire Serge-Bouchard de Baie-Comeau

Poste no : 31-2004-2004-06 - Électricité en formation professionnelle Un poste à temps plein au centre de formation professionnelle de Baie-Comeau

Banque de remplacement : 31-2004-2005-07

AUTRES BESOINS d'enseignantes et d'enseignants, tant au niveau primaire, secondaire que professionnel, pour effectuer des remplacements de courtes, moyennes et longues durées dans tous les champs d'enseignement.

### QUALIFICATIONS REQUISES

- Détenir un diplôme de premier cycle dans la discipline concernée;
- Détenir une qualification légale reconnue par le ministère de l'Éducation.

### AUTRES EXIGENCES

- Maîtrise de la langue française parlée et écrite;
- Aptitude au travail en équipe;
- Autonomie et sens de l'organisation;
- Les personnes répondant aux qualifications requises seront invitées à passer une épreuve de français.

### CONDITIONS DE TRAVAIL

Traitement selon la convention collective régissant le personnel enseignant.

Les personnes intéressées devront, avant 12 h, le 13 août 2004, faire parvenir leur candidature avec leur curriculum vitae (diplômes et relevés de notes exigés), à l'adresse suivante : Commission scolaire de l'Estuaire, Service des ressources humaines, 771, boulevard Joliet, Baie-Comeau (Québec) G5C 1P3, ou par télécopieur au (418) 589-2711, ou par courriel au rh@csestuaire.qc.ca, en mentionnant le poste souhaité.

Seules les candidatures retenues recevront un accusé réception.

E S C O M P T E

# Coiffe

La coiffure est notre profession

Voici notre équipe de coiffeurs-stylistes professionnels du Carrefour Alma avec toute leur expérience...



GINETTE

12 ans d'expérience



JULIE

3 ans d'expérience



KARINE

5 ans d'expérience



LISETTE

16 ans d'expérience



NADINE

4 ans d'expérience



NATACHA

8 ans d'expérience



VALÉRIE

1 1/2 an d'expérience

ALMA

CHICOUTIMI  
PLACE DU SAGUENAY  
696-3589

CARREFOUR ALMA  
662-9959

JONQUIÈRE  
PLACE CENTRE-VILLE  
547-6695

LA COIFFURE EST NOTRE PASSION

# L'OREAL

PROFESSIONNEL

PARIS

QUÉBEC • SAINTE-FOY • CHARLESBOURG • LORETTEVILLE  
• LÉVIS • RIMOUSKI • CHICOUTIMI • JONQUIÈRE • ALMA

00594924

# « PARENTS À VIE » : ON AJOUTE DES SUPPLÉMENTAIRES

France Paradis

Le succès de la pièce « Parents à vie » au théâtre d'été de la Dam-en-Terre est indéniable et la direction vient d'ajouter une autre représentation supplémentaire pour le vendredi 27 août.

Cet été, force est de constater que la température n'est pas toujours au rendez-vous. Cependant, le théâtre de la Dam-en-Terre, fidèle au poste depuis 15 ans maintenant, était fin prêt pour accueillir les touristes en mal d'une belle soirée, faute de température adéquate.

La population régionale et les touristes ont répondu en grand nombre à l'invitation à un point tel que depuis trois semaines, les comédiens de « Parents à vie » jouent à guichet fermé et ce sont malheureusement plusieurs dizaines de personnes qui ont été refusées à la porte.

Le succès ne s'arrête pas là puisque les prochaines semaines promettent d'être tout aussi bonnes alors que tous les vendredis et les samedis affichent complets.

Devant un tel engouement, la direction du Complexe de la Dam-en-Terre a décidé d'ajouter de nouvelles supplémentaires. Après une première annonce pour le 28 août qui affiche déjà complet, la direction annonce une deuxième supplémentaire pour le 27 août.

« Nous devons admettre que le début de saison a été un peu plus lent que prévu en raison de la mauvaise température et de l'arrivée tardive des touristes. Nous savions que ce n'était qu'une question de temps avant de jouer devant une salle pleine car le show est excellent. Aujourd'hui, nous sommes ravis », souligne Serge Thibodeau, producteur et comédien de « Parents à vie ».

Viandes & fruits 668-7385

**P.M.A. INC.**

645, boul. Dequen Nord, Alma



VIANDES		
CRETONS À LA DINDE Cuisinés en magasin	DINDE CONGELÉE Grade A	STEAK SURLONGE Cat. A1
<b>5<sup>39</sup></b> /lb	<b>1<sup>79</sup></b> /lb	<b>6<sup>79</sup></b> /lb
VIANDE À TOURTIÈRE	POITRINE DE POULET Déossée Frais	STEAK HACHÉ Maigre Première qualité
<b>2<sup>69</sup></b> /lb	<b>6<sup>89</sup></b> /lb	<b>2<sup>59</sup></b> /lb
BOUDIN Au sang de porc	FROMAGE	LIQUEUR « Cott » Saveurs assorties 2 litres
<b>3<sup>59</sup></b> /lb	<b>4<sup>89</sup></b> /lb	<b>1<sup>19</sup></b> dépôt

FRUITS ET LÉGUMES		
PATATES FRAÎCHES 10 lb	NECTARINE	CAROTTES 2 lb
<b>1<sup>99</sup></b> /sac	<b>89¢</b> /lb	<b>79¢</b> /ch.
TOMATES EN PANIER 4 pintes	CHAMPIGNONS 8 oz	BANANES Chiquita ou Dole
<b>3<sup>99</sup></b> /ch.	<b>1<sup>49</sup></b> /ch.	<b>69¢</b> /lb

**HEURES D'OUVREURE**  
LUNDI, MARDI, MERCREDI : 8 h à 18 h  
JEUDI, VENDREDI : 8 h à 21 h  
SAMEDI : 8 h à 18 h — DIMANCHE : 9 h à 18 h

SPECIAL VEDETTE		
CÔTELETTES DE PORC Frais		
		<b>2<sup>69</sup></b> /lb
SAMEDI — DIMANCHE		
STEAK DE SURLONGE POUR BBQ		<b>6<sup>79</sup></b> /lb
POISSONS		
CREVETTES MARIANE Congelées	SUPRÊME DE CRABE Congelée	FILET DE SOLE Congelée
<b>5<sup>89</sup></b> /lb	<b>4<sup>99</sup></b> /lb	<b>4<sup>49</sup></b> /lb

SPÉCIAUX EN VIGUEUR DU DIMANCHE 8 AOÛT AU SAMEDI 14 AOÛT 2004

**SUPPLÉMENTAIRES**  
27 AOÛT  
28 AOÛT **Complet**

«Décidément, c'est une pièce à voir absolument!»  
France Paradis, Journal Le Lac-St-Jean

«C'est une pièce avec plein de rebondissements...!»  
Marc Bédard, CFIX

«J'ai adoré le spectacle, on rit, on rit beaucoup!»  
Claude Bergeron, KYK FM

**PARENTS À VIE**

**SOUPER-THÉÂTRE**  
Complexe touristique  
*Dam-en-Terre*  
668-3016

# VENTE SURPLUS D'INVENTAIRE

# 10% à 50% de rabais

**20% de rabais** sur bijoux en or, argent, montres Bulova, Citizen, Timex

**50% de rabais** montre Casio

**SUR**

- Tous les éléments décoratifs
- Bibelots
- Miroirs
- Cadres
- Fontaines
- Horloges
- Items cadeau

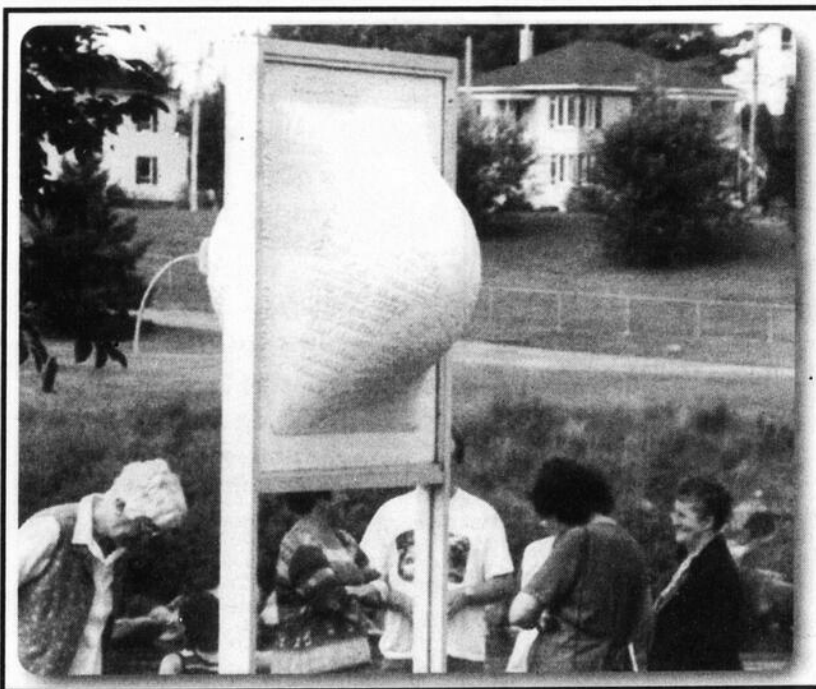
**EN MAGASIN**

**Bijouterie Cristal**

- Bijouterie
- Cadeaux • Réparation

**MISE DE CÔTÉ ACCEPTÉE JUSQU'À 30 JOURS**  
\*Emballage non inclus

CARREFOUR ALMA • 662-9333



## INVITATION À TOUTES LES FAMILLES DE LA VILLE D'ALMA

### Faites l'acquisition de votre pierre familiale

Les personnes intéressées à inscrire leur famille sur le monument du Parc des générations doivent le faire avant le 21 août 2004.

Les formulaires d'inscription sont disponibles au :  
**SERVICE DES LOISIRS DE VILLE D'ALMA**  
situé au Centre Mario-Tremblay

# ON PRÉSENTE LA 2<sup>e</sup> ÉDITION DE « L'ASCENSION EN FÊTE »

Peinture, parade et hommes forts

### France Paradis

**D**u 12 au 15 août, dans le secteur Nord, ça va brasser avec notamment la tenue de la 2<sup>e</sup> édition du festival « L'Ascension en Fête » qui présente une panoplie d'activités tournant autour de la peinture, de la parade, des hommes forts et du plaisir pour les jeunes.

Lors d'un point de presse cette semaine, le maire Claude Renaud; la responsable de la fête, Stéphanie Bilodeau et Élise Harvey, responsable du symposium de peinture, ont dévoilé les grandes lignes de ce festival.

### De l'amusement

« C'est un festival pour permettre aux gens de s'amuser, de se retrouver et pour inviter les gens des autres municipalités et aux touristes de venir nous voir et visiter notre municipalité », souligne le maire Claude Renaud dont la municipalité accorde quelque 5000 \$ en argent et services pour la tenue de l'événement qui opère avec un budget de quelque 15 000 \$ avec des commanditaires.

L'événement prendra son envol le jeudi 12 août, à compter de 12 h 30, avec un « Skate Jam », une compétition amicale de skate avec deux catégories, 12 ans et moins et 13 ans et plus. La tournée Spectral sera sur place avec musique, animation et prix.

À 19 h, ce sera le début du tournoi de balle donnée mettant aux prises une douzaine d'équipes.

Vendredi le 13 août, à 19 h, la Parade de l'Ascension en fête s'ébranlera et une cinquantaine d'unités seront sur place pour cet événement de plus en plus populaire. Le tournoi de balle se poursuivra en soirée.

Le samedi 14 août sera très chargé. Tout d'abord, à compter de 9 h, la Matinée Desjardins pour enfants présentera des parties de soccer amicales entre les équipes Moustique de l'endroit. À 10 h, ce sera le rallye des jeunes pompiers.

Au même moment, ce sera l'ouverture du Symposium de peinture avec le peintre Gilles McLean, l'invité d'honneur.

Sous le chapiteau, quelque 30 peintres de la région s'exécuteront devant le public. Comme thématique, cette année, on a choisi « Et si un jardin m'était conté... » alors que les peintres ont été invités à s'inspirer des Jardins Scullion de l'Ascension pour réaliser leurs œuvres.

Notamment, sur place, les gens pourront acheter des billets donnant droit au tirage d'une toile de Gilles McLean d'une valeur de 650 \$.

Le symposium de peinture sera ouvert de 10 h à 21 h, le samedi et de 10 h à 17 h, le dimanche.

À 13 h, ce sera la première tranche de qualifications pour les Hommes forts de l'Ascension ainsi qu'une épreuve pour les femmes fortes.

Et à 17 h, ce sera le populaire souper dans les rues (à l'arena en cas de pluie). Si l'an dernier, quelque 600 personnes ont participé à l'activité, on s'attend cette année à une participation de 800 à 1000 personnes.

Et finalement, le dimanche 15 août, la Matinée Desjardins pour enfants présentera à compter de 10 h un spectacle de magie et de karaoké.

À 13 h, ce sera la grande finale du concours des hommes forts.

L'Ascension en fête prendra fin sur une note lumineuse alors qu'à compter de 22 h, on présentera un feu d'artifice avec la collaboration des pompiers volontaires de l'endroit.

Pour toute information ou inscription, les gens doivent communiquer avec l'organisation de l'événement au 347-3482, poste 225.



L'Ermitage Saint-Antoine de Lac-Bouchette vous invite à venir célébrer, le dimanche 15 août

## La Fête de L'Assomption de la Vierge Marie\*

### PROGRAMME DES ACTIVITÉS

#### Samedi 14 août

**20h30 Pièce de théâtre**, sur le site de la grotte, relatant l'histoire de L'Ermitage. Histoire, médiation et prière sont au programme. En cas de pluie, l'activité, qui est gratuite, se déroulera à la chapelle mariale.

#### Dimanche 15 août

**8h** Messe à la chapelle mariale.

**9h** Messe à la chapelle mariale.

**11h** **Messe solennelle** à la chapelle plein-air. En cas de pluie, la célébration se déroulera à la chapelle mariale.

**14h** **Départ en procession** à partir de la chapelle souvenir et récitation du chapelet médité en direction de la chapelle mariale.

**14h30** **Bénédictio des malades** à la chapelle mariale.

\*La fête de l'Assomption vise à souligner la montée au ciel, corps et âme, de la Vierge Marie.

www.st-antoine.org

Bienvenue à toutes et à tous!

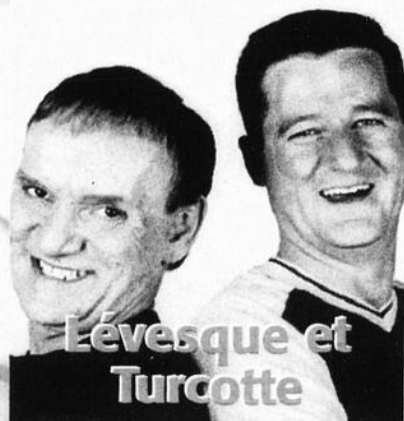
Pour information : 1 800 868-6344 / 348-6344



71011/89115.1

**Jeudi 12 août 2004**

Adm.: 16 \$ taxes incl.



Groupe **AUTOPRO** **KYK 95.7** Radio-Canada Saguenay-Lac-St-Jean **TQS**

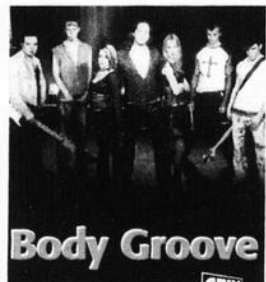
Présenté par **NUTRINOR**

présentent



**Vendredi 13 août 2004**

Adm.: 10 \$ taxes incl.



**Body Groove** **CEIX** **Radio-Canada** **NUTRI** **Hotel Universel** **TQS**

**Samedi 14 août 2004**

Adm.: 16 \$ taxes incl.



**KYK 95.7** **AUTOPRO**



**GRATUIT**

**Spectacle familial CIRQUE en KIT**

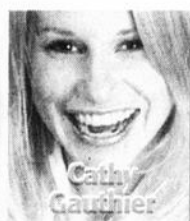
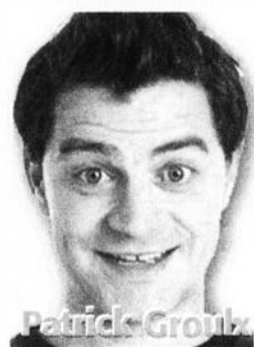
**SAMEDI 14 AOÛT** de 13 h à 16 h 30

- Amuseurs publics  
- Olympiades  
- Prix de participation

Présenté par

**maxi**

**Dimanche 15 août 2004** Adm.: 16 \$ taxes incl.



**Informations :**  
**662-4083**

www.festivalma.com

énerg=



**Lunetterie SEARS**

**ALMA**

Conseiller(e) - Assistant(e) en optométrie

- ✓ Temps partiel (12 h/sem.)
- ✓ Expérience en optométrie ou dans la vente serait un atout
- ✓ Horaire de soir et fin de sem.

Venez déposer votre C.V. au  
705, av. du Pont Nord  
ou / et télécopieur au  
418- 527-3975

grm@marchandoptometrie.com

# DRÔLE DE WEEK-END: ÇA VA TONNER !

France Paradis

**L**es organisateurs croisent les doigts et souhaitent que Dame Nature a le sens de l'humour car pour la 8e édition de Drôle de Week-end, c'est une programmation haut de gamme qui sera présentée et ça va tonner à Place Festivalma quand la brochette d'humoristes va prendre les planches d'assaut.

« Cette année, on respire un peu mieux et avec nos 6500 passeports qui ont été vendus et qui donnaient accès à Festirame et Drôle de Week-end, on ne sait pas trop à quoi s'attendre mais on pense que la réponse du public sera très grande car il y a des humoristes pour tous les goûts et même une soirée musicale pour brasser la cabane et permettre aux gens de danser tout en se rappelant sans doute les belles soirées de Festirame », souligne Éric Fortin, responsable des communications pour Drôle de Week-end.

En compagnie de Roberto Tremblay, directeur général de Festivalma, les deux hommes affichaient cette semaine un sourire optimiste en prévision de la 8e édition qui prendra son envol dès jeudi prochain, le 12 août.

En moyenne, pour Drôle de Week-end on vendait entre 1800 et 2000 passeports. Le record absolu est de 3200 passeports, en 2001 mais il y avait alors le chantier Alcan.

« On pense que notre formule de passeport unique va marcher. Là, il y a 6500 personnes qui ont en main leur passeport et pour chaque spectacle, il restera un autre 1500 billets de disponibles à la porte. On se croise les doigts », précise Roberto Tremblay qui n'ose se commettre sur un chiffre mais qui sait déjà que ce sera meilleur que

par les années passées en terme d'achalandage.

« D'ailleurs, quand on regarde les gros noms qui seront sur place, des gars comme Lévesque et Turcotte, Réal Bédard, Patrick Groulx ou Sylvain Laroque, ils devraient attirer une clientèle jeune », anticipe Éric Fortin.

## Du tonnerre

Les organisateurs savent qu'ils ont entre les mains une programmation du tonnerre capable de faire rire une statue de marbre.

Jeudi, l'ouverture de la 8e édition se fera avec nulle autre que le très populaire duo « Lévesque et Turcotte » à 22 h avec en première partie Jean Thomas Jobin à 21 h. Il y a encore des billets de disponibles au coût de 16 \$ pour ceux qui n'ont pas leur passeport.

Pour le vendredi 13 août, place à la danse et la musique. Les billets sont au coût de 10 \$.

« Les gens nous demandaient une pose musicale au cours du festival d'humour et avec « Body Grove », ça promet et les gens pourront danser à cœur joie sur des rythmes endiablés des années 80 à aujourd'hui », souligne Éric Fortin.

Pour le samedi 14 août, une grande activité gratuite se déroulera en après-midi à compter de 13 h avec le spectacle de Cirque en kit, des amuseurs publics, des olympiades familiales un rallye et le tirage de nombreux prix de présence.

Et en soirée, à compter de 21 h, le populaire Réal Béland prendra d'assaut Place Festivalma avec son humour caustique et tournée vers les jeunes.

Finalement, le dimanche 15 août, place au Gala de l'humour alors que seront réunis sur scène quatre grands

noms de l'humour, soit Patrick Groulx, Sylvain Laroque, Cathy Gauthier et Philippe Bond.

« Je pense que nous avons là une des belles programmations des dernières années avec un beau mélange d'humoristes capables de rejoindre une large clientèle. Si au cours de Festirame, plus de 100 000 personnes ont assisté aux spectacles et participé aux activités, pour Drôle de Week-end, on s'attend à quelque 30 000 personnes en quatre jours d'activités et de spectacles. La réponse est entre les mains de Dame Nature et des 6500 détenteurs et détentrices de passeport », de conclure avec optimisme Roberto Tremblay.

## IMPLANTS DENTAIRES

Nous offrons un service complet d'implants dentaires haut de gamme

Consultation gratuite

Douceur & Qualité

Centre dentaire

# Berthier & Associés

210/11/88433.10

340, Collard Ouest Alma 668-8382

HORAIRE DU 6 AOÛT AU 12 AOÛT 2004

## CINÉ-PARC JEANNOIS

# SPIDERMAN 2

Ouvert tous les soirs

SPÉCIAL 10\$ par voiture

INFORMATION: 668-5253

HORAIRE DU 6 AU 12 AOÛT

mardi et mercredi : 5.50\$

## CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA

1000, BOUL. DES CASCADES OUEST 662-FILM

**FARHENHEIT 9/11** (v. o. sous-titre français) (G)  
Tous les soirs: 21h25

**LES ROBOTS** (G déconseillé aux jeunes enfants)  
Tous les jours: 13h00 - 15h25 - 19h00

**LA MORT DANS LA PEAU** (13+)  
Tous les jours: 13h05 - 15h30 - 19h05 - 21h30

**CAMPING SAUVAGE** (G)  
Tous les jours: 15h30 - 21h30

**SPIDER-MAN 2** (G déconseillé aux jeunes enfants)  
Tous les jours: 12h45 - 18h45

**LE ROI ARTHUR** (G déconseillé aux jeunes enfants)  
Tous les jours: 12h45 - 15h25 - 18h45 - 21h25

ARTHUR GUENIEVRE LANCELOT

# LE ROI ARTHUR

L'HISTOIRE DERRIÈRE LA LÉGENDE

214/11/84920.42

## Semaine intensive en théâtre

**L**a Petite école de théâtre et des arts (P.É.T.ARTS) offre aux jeunes de 9 à 12 ans la possibilité de vivre une expérience enrichissante, soit une semaine intensive d'été en théâtre.

Comme le précise Louise Lapierre, propriétaire et directrice de cette école de théâtre située sur la rue Sacré-Coeur, en haut du restaurant Apollo, il s'agit d'une expérience théâtrale qui s'adresse aux jeunes qui veulent s'initier au théâtre ou développer de nouvelles aptitudes.

Cette semaine intensive est composée de 5 séances de travail de trois heures, en avant-midi, soit 15 heures intensives où l'on apprivoisera différentes formes d'expression.

Il reste encore des places de disponibles pour les deux prochaines semaines. Le coût de cette formation est de 60 \$ et les personnes intéressées peuvent communiquer au 662-6872 et laisser leur message sur la boîte vocale.

**STOP**  
Véhicule neuf ou usagé  
**CONTACTEZ-MOI!**

**Duchesne**  
Chevrolet

Raymond Larouche

520, DEQUEN, ALMA 669-9000 Rés. 343-2038  
Sans frais: 1 800 693-9990 312/11/88411.5

## Spécialiste air climatisé

Auto Injection 2000, le seul à faire la **FABRICATION DE DURITE** (hose) d'air climatisé.

**RÉPARONS et TRANSFORMONS** des systèmes d'**AIR CLIMATISÉ** (R-12 ancien procédé en R-134a nouveau procédé).

Plus de **150 RACCORDEMENTS** sont disponibles en **INVENTAIRE** en tout temps.

Fier partenaire d'Autoprix ProImport, un réseau de confiance

**LE SPÉCIALISTE**

# AUTO INJECTION 2000

1690, BOUL. ST-JUDE SUD (entre Nutrinor et la rte du Lac) **662-6151**

212/11/89111.1

## «PARTY» sur la Tournée

Les samedis **TQS**  
Saguenay-Lac-Saint-Jean

3 HEURES DE MUSIQUE ENDIABLÉE (20 h 30 à 23 h 30)

- Danse en ligne
- Animation
- Jeux

Complexe touristique

# Dam-en-Terre

Alma, Lac-Saint-Jean



RÉSERVEZ TÔT : 668-3016



**Corporation municipale  
de l'Ascension de  
Notre-Seigneur**

1000, 1<sup>er</sup> Rue Est, C.P. 100  
L'Ascension (Québec) G0W 1Y0  
Tél.: (418) 347-3482 Téléc.: (418) 347-4253

**APPEL D'OFFRES**

**ENTRETIEN DES  
CHEMINS MUNICIPAUX**

La Municipalité de l'Ascension de Notre-Seigneur demande des soumissions pour l'entretien des chemins municipaux.

Les travaux consistent sommairement à entretenir les chemins municipaux pendant l'été (option A) et/ou pendant l'hiver (option B) au cours des années suivantes :

- Pour l'option A (Été 2005, Été 2006 et Été 2007);
- Pour l'option B (Hiver 2004-05, Hiver 2005-06 et Hiver 2006-07).

Les intéressés devront **obligatoirement** soumissionner pour l'entretien des chemins pendant l'été (option A) et pour l'entretien des chemins pendant l'hiver (option B).

Les documents de soumission seront disponibles, moyennant des frais de 10 \$, à compter de 14 h, le 10 août 2004 au bureau de la municipalité situé à l'adresse mentionnée ci-haut.

Les soumissions devront être transmises sous enveloppe cachetée avant 14 h, le 30 août 2004, au bureau de la municipalité.

L'ouverture des soumissions sera faite immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Municipalité de l'Ascension de Notre-Seigneur ne s'engage à prendre ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNÉ À L'ASCENSION DE N.-S.,  
ce 3 août 2004.

**NORMAND DESGAGNÉ,**  
secrétaire-trésorier

201/11/89132.1



**COOPÉRATIVE  
FORESTIÈRE  
DE PETIT PARIS**

**OPÉRATEUR DE DÉBUSQUEUSE À GRAPPIN**

La Coopérative Forestière de Petit Paris exploite plus de 350 mille mètres cubes de bois et possède des participations dans des usines de transformation. Nous sommes présentement à la recherche d'un opérateur de débusqueuse à grappin pour nos opérations forestières situées au kilomètre 173 au nord de St-Ludger-de-Milot.

**Sous la supervision du contremaître de coupe, l'opérateur devra :**

- Opérer la machinerie dans le respect des normes d'intervention en milieu forestier, de santé sécurité au travail et d'environnement ;
- Assurer l'entretien préventif de sa machine ;
- Assister le mécanicien lors des réparations effectuées sur sa machine.

**Qualifications requises :**

- Posséder au moins un an (1) d'expérience ;
- Avoir des connaissances de base en mécanique ;
- Être en mesure de rédiger correctement les rapports ;
- Connaître les normes d'intervention en milieu forestier.

Nous offrons la gamme complète des avantages sociaux.

Si intéressé, faites parvenir vos coordonnées avant le 13 août 2004 à l'adresse suivante :

**Service des ressources humaines  
Coopérative Forestière de Petit Paris  
576, rue Gaudreault  
St-Ludger-de-Milot (Québec) G0W 2B0  
Téléphone : (418) 373-2575 poste 32  
Télécopieur : (418) 373-2445  
Courriel : lise.hudon@cfpp.com**

*N.B. Seuls les candidats (es) retenus (es) seront contactés (ées).*

210/11/89142.1

**Couvreurs et chef d'équipe**

Avec expérience (de 6 à 10 ans) en toitures de bardeaux d'asphalte pour pose de toitures d'aluminium.

Travail plus léger et propre.

Salaire garanti.

Bonus de production.

Pour travail à Québec et à Montréal.

**Les Toits Permanents du Québec inc.**  
Tél.: 418-622-3399 ou 1-877-660-3399

201/11/89121.1

**OFFRE D'EMPLOI**

**CUISINIER**

Un restaurant d'Alma est à la recherche d'un cuisinier avec expérience dans le domaine de la pizza.

Travail à temps plein.

Vous êtes intéressé :

**Contactez Denis ou Claudie  
au 662-6060**

210/11/89143.1



**Friperie de  
CODERR 02**

668-8502 1000, boul. St-Jude, Alma (ancien NG)

**AVIS DE CONVOCATION**

À tous les membres de  
Entreprises de récupération  
du Saguenay-Lac-Saint-Jean

**Assemblée générale spéciale  
le mercredi 25 août 2004  
à 19 heures au**

**1000, BOUL. ST-JUDE, ALMA**

**OBJET :**

Élection des administrateurs

210/11/89126.1

**OFFRE D'EMPLOI**

**SECRÉTAIRE-COMPTABLE**

Nous sommes à la recherche d'une secrétaire-commis-comptable avec expérience et possédant des connaissances avec le système informatique ACOMBA.

- Travail à temps plein

- Salaire et avantages à discuter.

**Faites parvenir votre curriculum vitae  
par télécopieur à 343-2544 ou  
contactez Sophie Potvin pour rendez-vous  
au 343-2520 ou téléc.: 669-3171**

210/11/89141.1



**Usine de congélation  
St-Bruno Inc.**

698, RUE MELANÇON, SAINT-BRUNO  
LAC-SAINT-JEAN (QUÉBEC) G0W 2L0

L'Usine de St-Bruno se spécialise dans la transformation de produits agroalimentaires. Nous sommes en pleine expansion et nous cherchons à combler plusieurs postes de :

**Journaliers**

**Fonctions :** Diverses tâches reliées à la transformation des produits agroalimentaires.

**Exigences :** Grande disponibilité, initiative, souci de la qualité du produit, ponctualité.

**Conditions :** Horaire de jour, soir et nuit (6jours/sem.)

- Emploi saisonnier du 15 août à la fin septembre.

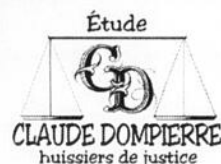
- Salaire minimum et/ou selon la convention.

*Faire parvenir votre curriculum vitae  
avant le 16 août 2004 à :*

**St-Bruno: 698 Melançon, St-Bruno,  
G0W 2L0**

**Télécopieur: (418) 343-2513**

210/11/89141.1



CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT D'ALMA  
COUR DU QUÉBEC  
No : 160-22-00004-032

VILLE DE MÉTABETCHOUAN-  
LAC-À-LA-CROIX et  
CAIN LAMARRE CASGRAIN WELLS  
Demanderesse  
-vs-  
9049-7900 QUÉBEC INC. (Hôtel Le Laser)  
Défenderesse

**Avis de vente sous contrôle  
de justice aux enchères**

AVIS est donné que CLAUDE DOMPIÈRE, a été désigné pour procéder à la vente SOUS CONTRÔLE DE JUSTICE AUX ENCHÈRES de l'immeuble ci-après décrit :

Un immeuble avec bâtisses dessus construites, dépendances et circonstances portant le numéro civique : 39, rue Saint-Georges, à Métabetchouan-Lac-à-la-Croix, province de Québec, G0W 2A0.

**LA VISITE DE L'IMMEUBLE SE FERA  
le 10 août 2004 de 14 :00 heures à 16 :00 heures**

**CETTE VENTE AURA LIEU  
le 12 août 2004 à 10 :30 heures  
à notre étude située au 219, avenue Lafontaine Nord, Alma**

**CONDITIONS :**

Les principales conditions s'appliquant à cette vente sont notamment les suivantes :

- Dans cette cause, une mise à prix a été fixée par le tribunal au montant de 41 107,50 \$;
- Sous réserve du droit de rétention, une somme de 25% du montant de la mise à prix doit être payée immédiatement à la personne désignée, comptant, par chèque visé ou traite bancaire, au nom de Étude Claude Dompière, huissiers de justice en fidéicommiss.
- Le solde du prix d'adjudication plus toutes taxes applicables devront être payés comptant, par chèque visé ou traite bancaire dans le délai de dix (10) jours après la vente;
- L'acquéreur prend l'immeuble dans l'état où il se trouve au moment de l'acquisition avec tous les droits de la défenderesse qui s'y rattachent, y compris les servitudes actives, même non inscrites à l'acte de vente, mais il l'acquiert sans garantie et contenance, à ses risques et périls, notamment quant à la condition environnementale de l'immeuble;
- Les autres informations et/ou conditions générales pertinentes s'appliquant à cette vente seront lues avant le début des enchères, lesquelles font partie intégrante du présent avis public dans cette matière de vente sous contrôle de justice. Elles peuvent être préalablement obtenues du soussigné sur demande et il incombe aux personnes intéressées de se les procurer.

Alma, ce 04 août 2004

**CLAUDE DOMPIÈRE, personne désignée  
Étude Claude Dompière, Huissiers de justice  
Téléphone : (418) 662-2122  
Sans frais : (866) 772-2122  
Télécopieur : (418) 662-2820**

201/11/89139.1



**Centre de formation  
générale des adultes**

**Emploi  
Québec**

**LES SERVICES D'INTÉGRATION  
SOCIOPROFESSIONNELLE OFFRENT LE PROGRAMME**

**INTÉGRATION AU TRAVAIL  
POUR LES TRAVAILLEUSES ET  
TRAVAILLEURS EXPÉRIMENTÉS**

**SI VOUS AVEZ 40 ANS ET PLUS ET DE  
LA DIFFICULTÉ À RÉINTÉGRER LE MARCHÉ  
DU TRAVAIL, NOUS VOUS OFFRONS :**

- une formation visant l'obtention d'un nouvel emploi;
- des outils et un encadrement permettant de réaliser des démarches concrètes d'emploi;
- la possibilité d'effectuer une expérience en milieu de travail;
- possibilité d'allocations de formation par Emploi-Québec.

**DURÉE APPROXIMATIVE :**

18 semaines à raison de 30 heures / semaine

**DÉBUT DES COURS : 23 août 2004**

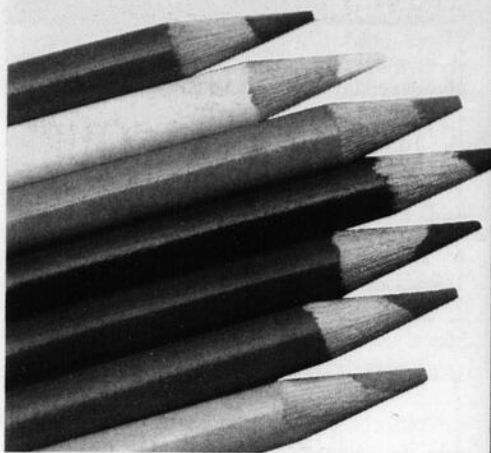
**« TROUVER UN EMPLOI, ÇA SE TRAVAILLE AUX S.I.S. »**

**Pour information, composez le**

**669-6244**

*Services d'intégration socioprofessionnelle, maintenant au 775 boul. St-Luc Ouest, Alma*

210/11/89108.1



La  
**Rentrée**  
2004



SECTION SPÉCIALE  
*Journal*  
**Le Lac-St-Jean**



# Promotion

## Retour à l'école

FINANCEMENT  
accord D  
Desjardins

\*Sujet à l'approbation du service de crédit



Venez nous rencontrer pour une soumission et recevez GRATUITEMENT un clavier multimédia valeur de 19,95 \$ et ce sans obligation!!!

Mémoire vive  
512 Mo

**Processeur Intel Celeron à 2,8 Ghz**

Disque Rigide  
40 Go

Graveur  
52x24x52x

AGP  
32 Mo

Windows  
XP Fr



**Écran 17" 1095\$**

Mémoire vive  
256 Mo

**Processeur Intel Celeron à 1,2 Ghz**

Disque Rigide  
30 Go

Graveur  
52x24x52x  
DVD

AGP  
32 Mo

Windows  
XP Fr



**1695\$**

Mallette incluse

**Écran 14.1"**

Mémoire vive  
512 Mo

**Processeur Intel Pentium 4 à 3 Ghz**

Disque Rigide  
160 SATA

Graveur  
52x24x52x  
DVD

Radeon  
9600  
128 mo

Windows  
XP Fr



**Écran 17" 1765\$**

**GARANTIE DE 3 ANS SUR TOUS LES ORDINATEURS SEANIX**



*La solution en Informatique!*

375, boul. Dequen N., Alma G8B 5P2  
Tél.: (418) 668-0744 Fax: (418) 668-5692

1243, de la Manic, Saguenay G7K 1A1  
Tél.: (418) 690-3402 Fax: (418) 690-3403

**Livré et installé**



Gratuit  
Avec ordinateur



Les images peuvent différer, jusqu'à épuisement des stocks.

# MÉGABURO

# réussie

Pour une rentrée

Profitez de nos rabais



**SAC À DOS «CROCO»**  
Avec rabat de 4 pochettes  
(459-44322)

**22<sup>99</sup>\$**  
/ch.



LOUIS GARNEAU®



**INTERCALAIRES EN  
POLYPROPYLÈNE TRANSLUCIDE**

Onglets en polypropylène translucide avec insertion.  
3 perforations. Format lettre. Couleurs assorties.  
649442 (735-31451) 5 onglets • 0,99\$  
665331 (735-31481) 8 onglets • 1,49\$

A partir de **99¢**  
pqt

**PAPIER  
CONSTRUCTION**

100 feuilles 9" x 12"

**1<sup>99</sup>\$**



**9<sup>99</sup>\$**  
/60

**MIRADO  
Crayon HB**

**1<sup>99</sup>\$**

Boîte de 12.



**STAEDTLER**  
Mars plastic

**GOMMES  
À EFFACER**  
Mars SAEDTLER  
0227959 (900-526-50)

**STAEDTLER**

**59¢**  
/ch.

**COLLE EN BÂTON PRITT**

178434 (595-10-00623-0) 10g • 0,89\$

178459 (595-10-00624-0) 20g • 1,49\$

178475 (595-10-00625-0) 40g • 1,99\$

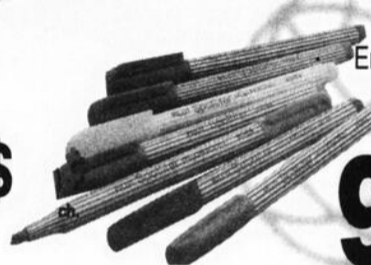


A partir de **89¢**  
/ch.

**LEPAGE.**

**SURLIGNEUR**  
Encre fluorescente.  
Choix de couleur  
5702 (285-SWSL-BE)

**99¢**  
/ch.



# MÉGABURO

440, rue Collard Ouest, Alma  
Tél.: (418) 668-4591 Téléc.: (418) 668-6813  
alma@megaburo.ca

**COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE IMPRIMANTE**

**LEXMARK**

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Tél. : \_\_\_\_\_

Avec l'achat d'une liste scolaire (minimum de 25\$). Vous pouvez être l'heureux gagnant d'une imprimante Lexmark X2250. Déposez votre coupon dans la boîte affichée à cet effet. Le tirage aura lieu dans votre magasin Mégaburo le vendredi 10 septembre 2004. Et plusieurs autres tirages.

**MÉGABURO LE SEUL ENDROIT POUR LA RENTRÉE**



La  
**Rentrée 2004**

## S'OUVRIER À LA LECTURE AVEC LIVRES OUVERTS

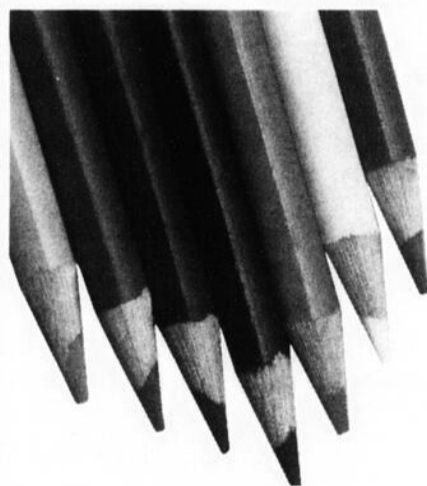
Pour donner le goût de la lecture aux 5 à 12 ans, les parents et les éducateurs bénéficient d'un outil fort intéressant : le site Internet Livres ouverts.

Vous constaterez que Livres ouverts est un outil de recherche très efficace qui donne accès à une foule de renseignements sur des livres d'ici et d'ailleurs qui intéressent vos jeunes. Le site permet aussi au personnel du milieu scolaire, aux responsables des bibliothèques, ainsi qu'aux animateurs et agents culturels de mieux accompagner les jeunes en matière d'écriture et de lecture.

**Comment fonctionne le site?**

Chaque recherche peut être effectuée en fonction de critères variés (titre, auteur, éditeur, mots clés, indice de difficulté, pistes d'exploration, regroupements thématiques, etc.). Ensuite, les résultats sont affichés selon le mode qui vous convient. Vous avez alors le choix entre de l'information présentée sous forme de tableaux ou de notices abrégées ou complètes. Vous sélectionnez ensuite les livres qui vous intéressent afin de conserver ou d'imprimer les références selon le mode désiré. Notez que vous pouvez également découvrir des ressources complémentaires comme des projets d'animation, des carnets de signets, etc.

Livres ouverts fait régulièrement une mise à jour de sa sélection de livres. Vous pourrez en savoir plus et découvrir le site à l'adresse suivante : [www.livresouverts.qc.ca](http://www.livresouverts.qc.ca).



# Gérontologie

(JNC.OL)

Début des cours : 20 septembre 2004



**SERVICE DE  
LA FORMATION  
CONTINUE**



### FORMATION OFFERTE À TEMPS PLEIN

Le Service de la formation continue du Cégep de Jonquière vous offre une attestation d'études collégiales (AEC) en Gérontologie (JNC.OL).

Le vieillissement de la population représente désormais un défi important pour la société québécoise. Les ressources matérielles et financières sont importantes pour relever ce défi mais elles doivent s'accompagner de ressources humaines compétentes et qualifiées. L'intervenante ou l'intervenant doit donc pouvoir maîtriser les compétences qui lui permettront d'offrir aux personnes âgées le soutien et les soins dont elles ont besoin. Une collaboration étroite avec diverses équipes professionnelles en soins de santé, en soutien psychologique, en support social ou en réadaptation fait également partie de sa tâche d'intervenante ou d'intervenant en gérontologie. Elle ou il doit être en mesure de s'intégrer efficacement à ces équipes, de communiquer et d'y assumer pleinement son rôle.

**DURÉE :** 855 h de formation incluant un stage de 180 h

**CONDITIONS D'ADMISSION :** posséder un diplôme d'études secondaires (DES) ou une formation jugée suffisante

**INFORMATION :** Joane Bergeron

Téléphone : (418) 547-3672 poste 396

## TOUS LES ENFANTS PEUVENT REUSSIR À L'ÉCOLE

L'école donne à votre enfant la chance de réussir selon ses capacités et ses intérêts, qui peuvent être différents de ceux de ses camarades. Même pour l'enfant qui rencontre des difficultés dans son parcours scolaire, la réussite est possible et il y a plusieurs moyens d'y parvenir.

### Bien connaître chaque enfant

D'abord, l'enseignant doit connaître les caractéristiques personnelles de votre enfant et prendre en considération son environnement scolaire, familial et social. Pour bien évaluer ses besoins, ses capacités et ses talents, votre collaboration lui est nécessaire.

Vous pouvez apporter à votre enfant un soutien précieux en lui exprimant clairement votre confiance et en l'amenant à reconnaître ses forces.

### Adapter les services à votre enfant

Différentes mesures d'aide peuvent être offertes, s'il y a lieu, pour adapter les services à votre enfant : lui donner plus de temps pour compléter une tâche, adapter le matériel selon ses besoins et lui offrir du soutien n'en sont que quelques exemples. Un appui peut aussi être offert à l'enseignant lorsque la situation le requiert.

De plus, votre enfant aura toutes les chances de réussir si les personnes qui l'entourent travaillent ensemble. En plus de votre contribution et de celle de son enseignant, votre enfant peut aussi compter sur celle du personnel des services éducatifs complémentaires de l'école. Celui-ci peut notamment l'aider à mieux exploiter ses habiletés et ses intérêts dans ses choix scolaires et professionnels, à collaborer à la recherche de solutions lorsque des problèmes se manifestent, à développer son sens des responsabilités et lui donner un environnement qui favorisera sa santé et son bien-être.

### Apporter une aide particulière

Si votre enfant n'arrive pas à progresser malgré l'accompagnement qui lui est offert et que sa situation requiert la concertation de diverses personnes, un plan d'intervention sera proposé. Vous serez alors invité à contribuer à son élaboration. Ce plan a pour objectif d'aider l'élève qui a besoin d'interventions adaptées pour progresser dans le développement des compétences menant à sa réussite. Il consiste à planifier diverses actions coordonnées entre elles à l'intérieur d'une démarche réunissant toutes les personnes concernées, incluant les parents et l'élève.

### Offrir des parcours diversifiés

Pour favoriser la réussite de votre enfant et pour tenir compte de ses capacités, de ses intérêts ou de ses projets d'avenir, des parcours diversifiés peuvent lui être offerts. Il aura alors la possibilité d'apprendre soit selon une approche plus pratique, soit en suivant une formation plus spécifique le menant au marché du travail dès la fin du secondaire.

### Comment faire équipe avec l'école?

Votre intérêt envers la vie scolaire de votre enfant peut se manifester de différentes façons : en communiquant avec l'école, en collaborant aux activités qu'elle organise, en participant aux rencontres de parents et aux journées d'accueil, en collaborant au plan d'intervention, en vous engageant dans diverses instances de l'école ou de la commission scolaire (conseil d'établissement, comité de parents, comité consultatif des services aux élèves handicapés et aux élèves en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage) ou en faisant du bénévolat à l'école.

La solidarité entre la famille et l'école est primordiale. Votre enfant ou votre adolescent progressera mieux s'il saisit que tous les adultes qui l'entourent partagent les mêmes attentes pour sa réussite.

# LA FORMATION PROFESSIONNELLE PLUS OU MOINS UNE ANNÉE T'ES PRÊT À TRAVAILLER



Encore quelques places disponibles dans ces programmes

Programmes DEP Information: 548-4689, poste 229	Début
Boucherie de détail	Septembre 2004
Confection sur mesure et retouche	5 août 2004
Pâtisserie	5 août 2004
Service de la restauration	6 septembre 2004
Programmes DEP Information: 695-5195, poste 229	Début
Dessin industriel	5 août 2004
Entretien général d'immeubles	7 septembre 2004
Mécanique de machines fixes	5 août 2004
Peinture en bâtiment	7 septembre 2004
Réparation d'appareils électroniques audiovidéo	5 août 2004
Vente de produits de quincaillerie	Septembre 2004

Formation de jour - Visite de nos installations sur demande

## Fais ton choix et INSCRIS-TOI! Possibilité de PRÊTS ET BOURSES



La Commission scolaire  
De La Jonquière

## CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE JONQUIÈRE

Un des plus gros centres au Québec!



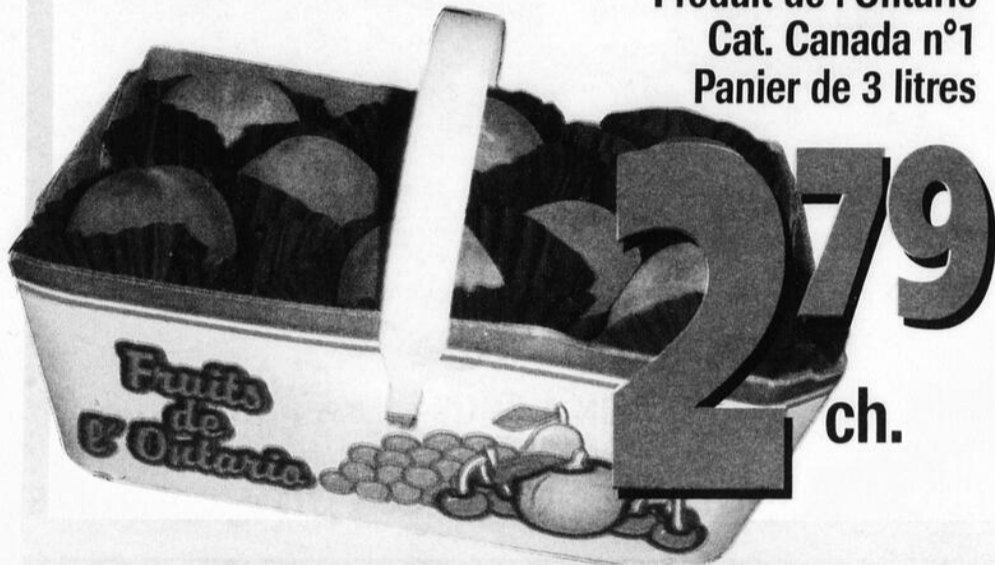
# Consommat

1050, av. du Pont Sud, Alma

En vedette  
cette  
semaine

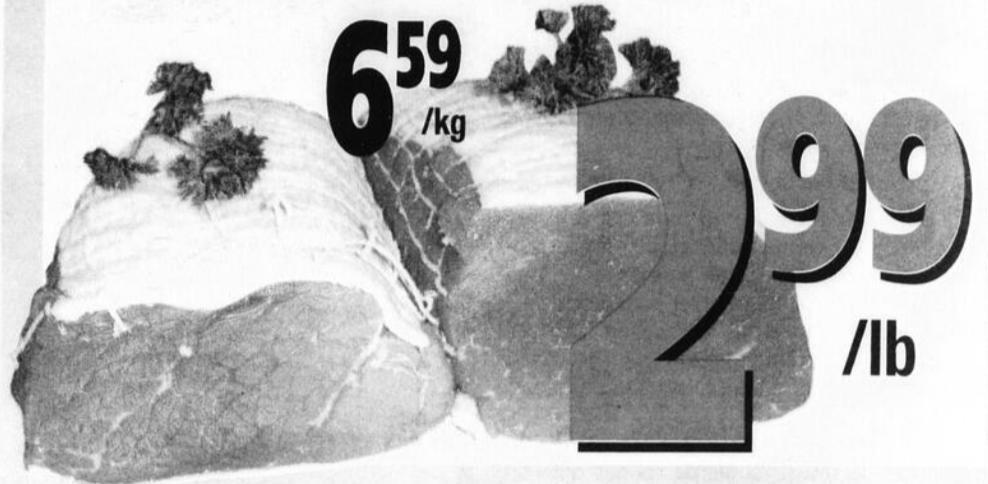
## PÊCHES

Produit de l'Ontario  
Cat. Canada n°1  
Panier de 3 litres



## RÔTI FRANÇAIS

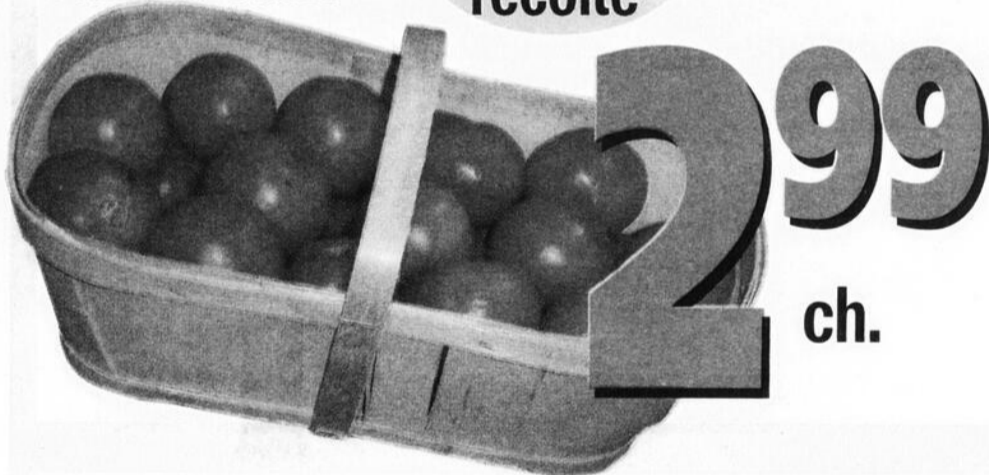
Barde de gras de porc  
Provenant de boeuf Canada A ou U.S.D.A. Select



## TOMATES ROUGES

Produit du Québec  
Cat. Canada n°1  
Panier de 4 litres

Nouvelle  
récolte



## FILET DE SAUMON

De l'Atlantique  
Frais



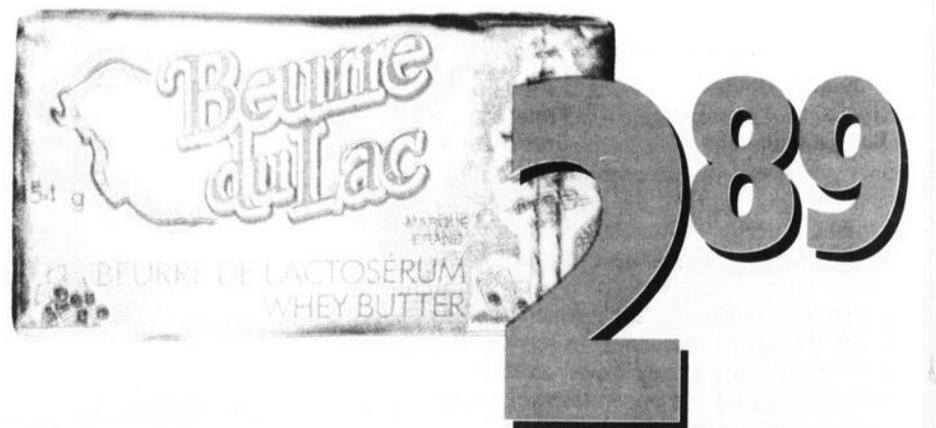
## OASIS

Jus de fruits  
Au choix  
960 ml o  
3 x 200 ml



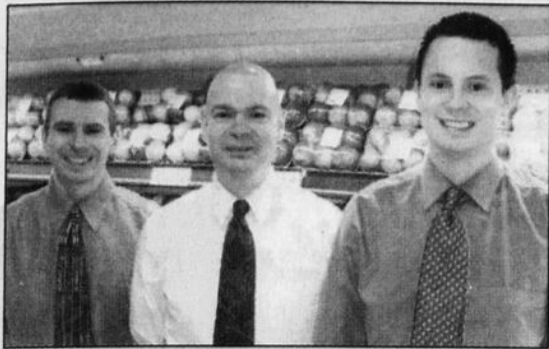
## BEURRE DU LAC

454 g



**VITE, PRATIQUE ET ÉCONOMIQUE !**

Spéciaux en vigueur du 9



Christian, Louis et Patrice, propriétaires, seront heureux de vous servir !

Faites vos achats chez CONSOMAT et courez la chance de gagner

**1 PAIRE DE BILLETS AU ZOO SAUVAGE DE SAINT-FÉLICIEN**

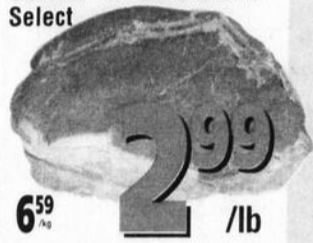
En collaboration avec Philippe Simard & Fils.  
(2 tirages par semaine pendant 4 semaines)



**7 jours sur 7 de 7 h 30 à 23 h**

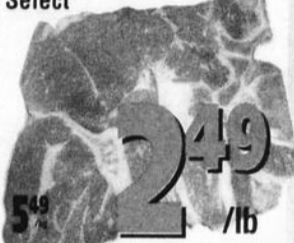
**Viandes**

**RÔTI DE CÔTES CROISÉES**  
Provenant de boeuf Canada «A» ou U.S.D.A. Select



6<sup>59</sup> **2<sup>99</sup>** /lb

**RÔTI DE PALETTE**  
Provenant de boeuf Canada «A» ou U.S.D.A. Select



5<sup>99</sup> **2<sup>49</sup>** /lb

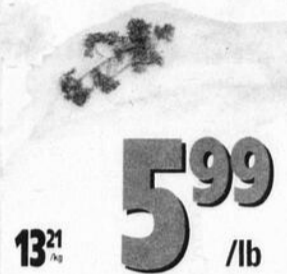
**JAMBON TOUPIE ROCH**  
Extra-maigre Quart



4<sup>99</sup> **2<sup>29</sup>** /lb

**Poissonnerie**

**FILET DE SOLE**  
Frais



13<sup>21</sup> **5<sup>99</sup>** /lb

**Mets cuisinés**

**PÂTÉ À LA VIANDE PORC ET VEAU**  
500 g



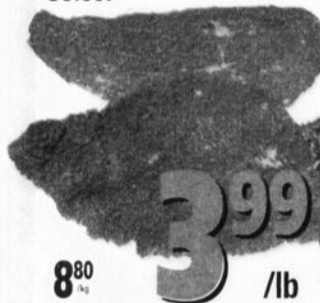
**5<sup>49</sup>**

**RAGOÛT DE PATTES ET BOULETTES**  
1 litre



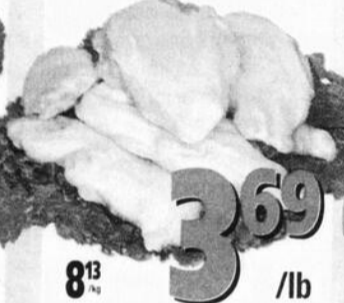
**5<sup>99</sup>**

**BIFTECK ATTENDRI**  
Provenant de boeuf Canada «A» ou U.S.D.A. Select



8<sup>80</sup> **3<sup>99</sup>** /lb

**POITRINES DE POULET DÉOSSÉES**  
Assaisonnées, surgelées



8<sup>83</sup> **3<sup>69</sup>** /lb

**SALAISSON BESSON**  
Lard salé entrelardé



6<sup>59</sup> **2<sup>99</sup>** /lb

**Fromagerie**

**FROMAGE JALSBERG**  
En morceaux



22<sup>02</sup> **9<sup>99</sup>** /lb

**Boulangerie**

**PAIN À SOUS-MARIN**  
3 unités



**99¢**

**GÂTEAU 3 COULEURS**  
500 g



**3<sup>99</sup>**

**EN PLUS UNE MULTITUDE DE SPÉCIAUX EN MAGASIN !**

**Fruits & légumes**

**GOURGANES PETITES**  
Produit du Lac-Saint-Jean



1<sup>08</sup> **49¢** /lb

**RAISINS ROUGES ou VERTS**  
AU CHOIX «Sans pépins»  
Produit de la Californie



2<sup>16</sup> **98¢** /lb

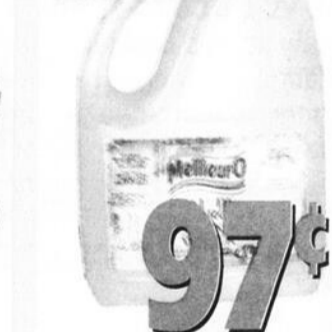
**CAROTTES**  
Produit du Québec  
Cat. Canada n°1  
Sac de 5 lb



**1<sup>47</sup>** ch.

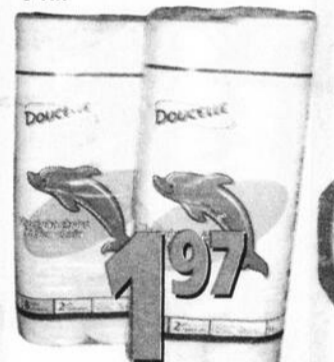
**Épicerie**

**MEILLEURE-O**  
Eau de source  
4 litres



**97¢**

**DOUCELLE**  
Papier hygiénique  
8 rlx



**1<sup>97</sup>**

**MULTI-CHOIX**  
Vinaigrette, au choix  
250 ml



**99¢** ch.

**LAITUE POMMÉE**  
Produit du Québec  
Gr. 18  
Cat. Canada n°1



2/ **98¢**

**CONCOMBRE ANGLAIS**  
«Sans pépins»  
Produit local  
Grosueur large



**69¢** ch.

**GROS CHOU-FLEUR**  
Produit du Québec  
Cat. Canada n°1



Grosueur 9  
**98¢** ch.

**LAY'S**  
Croustilles - Au choix  
«SUPER FORMAT»  
345-370 g



2/ **4<sup>99</sup>**

**COKE OU SPRITE**  
Boissons gazeuses  
Au choix  
12 x 355 ml



**3<sup>27</sup>**

**MAXWELL HOUSE**  
Café moulu  
1 kg



**4<sup>99</sup>**

## Profitez de votre retraite!



**1,99\$**  
par numéro

**Abonnez-vous et Économisez**  
800 780-0181

1 an (11 numéros) pour **21,95\$** (+taxes)

Mentionnez le code de promotion BA TEL2004

## La Rentrée 2004

# La réforme de l'éducation

UNE TRANSFORMATION EN PROFONDEUR DE L'ENSEIGNEMENT

Un peu partout au Québec, l'école change. Maintenant que l'objectif de permettre à tous les jeunes d'avoir accès à l'école est atteint, il faut intensifier les efforts afin d'assurer leur réussite. C'est précisément l'objectif principal de la réforme.

Cela signifie que tous les éléments sont mis en place pour que l'élève se sente engagé dans ce qu'il fait et qu'il puisse interagir avec le monde qui l'entoure. Le travail d'équipe et l'interdisciplinarité sont favorisés pour que l'élève puisse apprendre et être évalué dans un environnement efficace. Dans une école de la Mauricie, par exemple, des élèves ont participé à un projet d'intégration des mathématiques et du français. Ce projet est fondé sur l'hypothèse suivante : « Si les jeunes deviennent plus habiles à résoudre des problèmes, on fera d'eux de meilleurs lecteurs, et vice-versa ». Des activités et des stratégies d'enseignement ont donc été élaborées en ce sens.

Par ailleurs, dans une école de la Montérégie, le projet « Que vois-tu dans l'espace? » a fait en sorte que les apprentissages effectués dans les diverses disciplines ont été orchestrés de façon à permettre aux élèves d'acquiescer et d'approfondir leurs connaissances au moyen de la compréhension des systèmes et de leur interaction entre la Terre et l'espace. Les élèves font ainsi des apprentissages dans le cadre d'un projet concret et stimulant.

### Du soutien pour le personnel enseignant

Pour assurer le succès de la réforme, chaque année, des programmes, des poli-

tiques et autres outils de référence sont élaborés pour soutenir les enseignantes et les enseignants. Ces outils leur permettent d'aider l'élève à faire face aux transformations de la société en l'amenant à participer activement à son apprentissage.

Par ailleurs, l'évaluation des apprentissages s'inspire de l'expérience menée depuis quelques années dans le milieu scolaire. Concrètement, l'évaluation de l'élève à l'école est un moyen très important pour aider celui-ci à apprendre. C'est en analysant régulièrement la progression de ses élèves que l'enseignant peut ajuster ses interventions pédagogiques en fonction de chacun d'entre eux. Il peut également amener l'élève à mieux cibler ses efforts.

La réforme de l'éducation amorcée en septembre 2000 est maintenant complétée dans les écoles primaires. Depuis deux ans, elle est expérimentée dans quinze écoles secondaires. De plus, l'an dernier, près de quatre-vingts autres écoles ont été désignées par leurs commissions scolaires pour en faire autant. Cette année, toutes les écoles secondaires qui se sentiront prêtes à emboîter le pas pourront le faire.

Rappelons que l'esprit de la réforme repose sur une transformation en profondeur de l'enseignement. Avec son implantation au secondaire, on peut dorénavant affirmer que le milieu de l'éducation a pris un tournant déterminant qui devrait mener plus d'élèves québécois vers la réussite.

ELC.2T

## Maintenance et fiabilité d'équipement industriel

Dans le but de répondre aux besoins actuels et futurs des entreprises industrielles de la région, le Service de la formation continue du Cégep de Jonquière vous offre l'occasion d'aborder une carrière d'avenir où les postes à combler sont nombreux

### AU TERME DE VOS ÉTUDES, VOUS SEREZ EN MESURE DE :

- Repérer et analyser des problèmes de fonctionnement de l'équipement
- Participer à l'amélioration de l'équipement en vue de le rendre plus performant
- Concevoir et mettre en œuvre des programmes d'entretien préventif prévisionnels
- Coordonner, faire et contrôler des activités de maintenance
- Résoudre différents problèmes de maintenance et de rendement de l'équipement

### ♦ ÉTUDIER EN MAINTENANCE ET FIABILITÉ D'ÉQUIPEMENT INDUSTRIEL, C'EST :

- Développer des qualités recherchées par l'entreprise telles : capacité d'adaptation, capacité de résolution de problèmes, aptitudes au travail d'équipe
- Apprendre avec des spécialistes possédant une grande connaissance des besoins industriels du marché
- Travailler avec des équipements hautement spécialisés

### ♦ CONDITIONS D'ADMISSION :

- Avoir interrompu ses études pendant au moins deux sessions consécutives ou une année scolaire **OU**
- Être visé(e) par une entente conclue entre le collège et un employeur ou par un programme gouvernemental **OU**
- Avoir complété sur une période d'un an ou plus au moins une année d'études postsecondaires **ET**
- Posséder un DES ou une formation jugée suffisante **ET**
- Avoir réussi les cours de Mathématiques 436 ou l'équivalent (possibilité de mise à niveau)

### ♦ DURÉE : 1 560 heures incluant un stage en milieu de travail de 4 semaines

### ♦ POUR INFORMATION : Charles-David Gagnon, conseiller en formation

Téléphone : 547-3672 poste 353 • Télécopieur : 547-6765

Courriel : cd.gagnon@cjonquiere.qc.ca

BRANCHE SUR LES COMPÉTENCES



SERVICE DE LA FORMATION CONTINUE

BRANCHE SUR VOS BESOINS



CÉGEP de Jonquière

210/11/89065.2

## Ici et là en éducation

### Quels sont les frais que l'école peut exiger des parents?

Bien que l'enseignement soit gratuit, certains frais incombent aux parents. Les écoles doivent toutefois faire en sorte que ces frais soient les moins élevés possible pour préserver l'accessibilité de l'éducation. Par exemple, le droit à la gratuité des services scolaires interdit à une commission scolaire d'imposer des frais d'ouverture de dossier, d'inscription ou d'admission.

Par ailleurs, bien que les manuels et le matériel requis pour l'enseignement doivent être fournis gratuitement aux élèves, la Loi sur l'instruction publique prévoit deux exceptions : les documents dans lesquels les élèves écrivent (cahiers d'exercices), et les crayons, papiers et autres objets de même nature, qui ne sont pas considérés comme du matériel didactique. L'école peut donc exiger des frais pour ces documents et objets.

Notons que lorsqu'un objet requis pour un cours est soit spécialisé, soit coûteux, il s'agit nécessairement de matériel didactique qui doit être fourni gratuitement. C'est le cas notamment des instruments de musique, dictionnaires, bibles, etc.

### Y a-t-il des services pour lesquels on peut exiger des frais?

Le conseil d'établissement peut organiser, en dehors des jours de classe, des cours ou des activités éducatives qui ne sont pas prévus au programme comme des cours de latin donnés le samedi matin, ou encore un groupe d'initiation à la littérature dont les activités ont lieu le lundi soir, par exemple. Si votre enfant veut profiter de tels services, il se peut que vous deviez payer certains frais au conseil d'établissement.

Ce dernier peut aussi organiser des activités sociales, culturelles ou sportives et demander une contribution financière à ceux et celles qui veulent y participer.

Pour plus de renseignements, vous pouvez consulter la brochure intitulée « FRAIS EXIGÉS DES PARENTS - Quelques balises », dans le site Internet du Ministère, à <http://www.meq.gouv.qc.ca/publications/Fr>

ais\_parents/index.htm. Ce document est également disponible dans les directions régionales du Ministère, dont les coordonnées figurent dans le même site Internet, à [www.meq.gouv.qc.ca/ADMINIST/dir-reg](http://www.meq.gouv.qc.ca/ADMINIST/dir-reg).

### Le code permanent, ça sert à quoi?

Le code permanent sert à identifier de façon individuelle les élèves du système scolaire québécois. Il s'agit d'un code de 12 caractères, composé des trois premières lettres du nom, de la première lettre du prénom, de la date de naissance (jour, mois [en ajoutant 50 pour une fille] et année de naissance) ainsi que de deux chiffres déterminés par le ministère de l'Éducation.

Si vous avez besoin de ce numéro, vous pouvez le trouver sur un bulletin, sur un relevé de notes fourni par un établissement d'enseignement ou sur divers documents provenant de l'Aide financière aux études du ministère de l'Éducation. S'il vous est impossible de le trouver, vous pouvez vous adresser à l'établissement d'enseignement que fréquentez ou que vous avez fréquenté, ou encore à la Direction régionale du ministère de l'Éducation de votre territoire. Vous devrez fournir les renseignements suivants : vos nom et prénom, votre date de naissance, votre sexe ainsi que le nom de vos parents.

### Choix de l'école

Toutes les écoles du Québec, publiques ou privées, sont soumises aux mêmes règles en ce qui concerne les disciplines enseignées, l'obligation scolaire, le calendrier scolaire, l'évaluation des apprentissages et les critères menant à l'obtention des diplômes. Toutefois, certaines écoles primaires et secondaires offrent des programmes spécialisés ou des projets particuliers, par exemple en arts, en langues, en sciences ou en sports. Il existe aussi des écoles d'éducation internationale, qui ont pour objectif de susciter chez les élèves une ouverture sur le monde. Pour savoir si ce type d'école existe dans votre région, communiquez avec votre commission scolaire.

De façon générale, l'enfant fréquente l'école de son quartier, mais il est possible de

choisir une autre école publique, à certaines conditions. De nombreux parents choisissent, parmi les écoles de la commission scolaire dont ils relèvent ou dans une autre commission

scolaire, celle qui répond le mieux à leurs attentes. Les écoles à projet particulier ont contribué à accentuer ce phénomène au cours des dernières années.

## SESSION AUTOMNE 2004

## LA MAISON DE LA DANSE

*Pour vivre ta passion... Une école dynamique qui offre des cours diversifiés et de qualité*



3-4 ans et 5-6 ans:

- Rythme et créativité I et II
- Initiation à la danse

À partir de 7 ans:

- Ballet classique
- Jazz-funky

Adolescents:

- Hip Hop
- Jazz-funky
- Ballet classique
- Danse moderne

Adultes (16 ans et plus):

- Danse et forme (Styles variés: latin, disco, africain, etc.)

Spectacles de fin d'année et lors d'événements spéciaux



**NATHALIE BRIAND**

Professeur 20 ans d'expérience  
Bachelière en éducation physique  
Formation collégiale à l'École supérieure de danse du Québec

INSCRIPTION: Dès maintenant **480-4050**

**PRIX COMPÉTITIF 540, Radisson, Alma**



COMMISSION SCOLAIRE  
DU LAC-SAINT-JEAN

"Savoir être et agir"



Centre d'enseignement  
et de formation professionnelle d'Alma  
850, av. Bégin Sud, Alma



**FORGESCOM**  
Services aux entreprises  
650, boul. Auger Ouest, Alma

## Pour prendre ton avenir en main

### PLACES DISPONIBLES POUR LES FORMATIONS SUIVANTES

#### PAVILLON BÉGIN

- ▶ Assistance familiale et sociale aux personnes à domicile, 960 h
- ▶ Comptabilité, 1350 h (enseignement individualisé)
- ▶ Dessin de bâtiment, 1800 h (groupe de soir, début : septembre 2004)
- ▶ Fleuristerie, 1035 h
- ▶ Horticulture ornementale, 1350 h - (Alternance travail-études)
- ▶ Secrétariat, 1485 h (enseignement individualisé)
- ▶ Soudage-montage, 1800 h
- ▶ Soutien informatique, 1800 h (début : octobre 2004)

FORMATION DE JOUR

DÉBUT DES COURS : 27 août 2004

Pour information ou inscription : 669-6260 p.6264

#### PAVILLON AUGER

- ▶ Procédés infographiques, 1800 h (groupe de soir, Alternance travail-études)
- ▶ Techniques d'usinage, 1800 h (groupe de soir, début : automne 2004)

Pour information ou inscription : 669-6260 p.6600

#### FORGESCOM

- ▶ Conduite de camions, 615 h (début : 12 octobre 2004)
- ▶ Ébénisterie, 1650 h (début : 20 septembre 2004)
- ▶ Production laitière, 1245 h (début : 7 sept. 2004, Alternance travail-études)
- ▶ Production de bovins de boucherie, 1245 h (début : 7 sept. 2004, Alternance travail-études)
- ▶ Réalisation d'aménagements paysagers, 930 h (début : automne 2004)
- ▶ Vente-conseil, 900 h (début : 13 septembre 2004)

Pour information ou inscription : 669-6120



## INTERNET

- Haute vitesse DSL **29<sup>95</sup>\$** /mois
- Internet 56K extrême **19<sup>95</sup>\$** /mois
- 56K illimité **16<sup>95</sup>\$** /mois

# Cellulac Pckit

En affaire depuis 15 ans!

Centre de réparation électronique et informatique

**PRIX CONCURRENTIEL**

321, av. du Pont Nord, Alma **668-3830** [www.pckit.ca](http://www.pckit.ca)

ORDINATEURS NEUFS ET USAGÉS, CONFIGURATION, RÉPARATION ET SERVICE À DOMICILE

## La Rentrée 2004

### Les bons points des écrans LCD

Quelques généralités pour commencer. Compacts et légers, les LCD sont trois fois moins volumineux et consomment quatre fois moins d'énergie que les moniteurs traditionnels. Ils sont indifférents aux interférences (radio, portable, TV...), la géométrie des images est parfaite, la durée de vie des écrans est deux fois plus longue que celle des tubes et, surtout, ils sont plus reposants pour les yeux.

fatigue. De ce point de vue au moins, l'arrivée des écrans plats est déjà un progrès extrêmement appréciable

#### Note sur les Pixels morts

C'est assez étonnant, les constructeurs se réservent le droit de vous vendre des écrans défectueux. Et vous ne pourrez souvent rien y redire. Ça va ressembler à de l'acharnement, mais s'ils bénéficient d'une telle impunité, c'est une fois de plus grâce... à la norme ISO 13406-2.

Donc si votre écran 17 pouces a 2 pixels morts blancs, 2 pixels noirs et 5 colorés, le constructeur est en principe en droit de refuser de faire jouer la garantie.

Eric Bradette  
BGM Informatique Inc

Pour vous en convaincre, tentez une petite expérience simple. Remplacez votre tube par un écran plat pendant deux semaines. Passé ce délai, remettez votre tube. A coup sur, sauf sur quelques très bons écrans, vous vous demanderez comment vous avez pu supporter une telle image pendant des années. Dans la plupart des cas l'image du tube paraîtra floue, les couleurs fades, la luminosité insuffisante.

De tous, le défaut le plus gênant des tubes est sans doute la perte de netteté avec le temps. Cette perte progressive couplée avec le scintillement et le rayonnement de l'écran

### LA source d'information pour se loger en tout confort...

Êtes-vous fait pour la vie de condo ?

Guide se loger

Le Journal du BEL ÂGE édition spéciale

Comment choisir une résidence

Tous les programmes d'aide gouvernementaux

Faut-il vendre la maison familiale ?

Chez soi en toute sécurité

PLUS des adresses utiles des conseils des ressources

Offert du 9 au 11 août dans les caisses, les banques, les pharmacies, les CLSC, les chaînes d'alimentation et les bibliothèques. Vous pouvez aussi vous procurer un exemplaire en composant le (514) 499-0491, poste 451.



Centre de formation générale des adultes

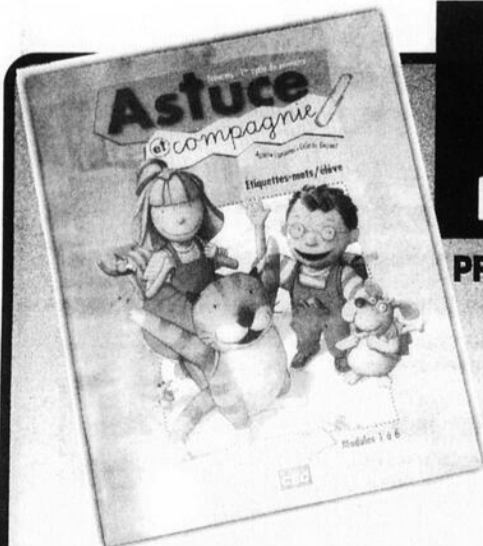
Une formation d'avenir pour mon avenir!

### INSCRIPTION 2004-2005

- Je bénéficie des avantages de l'enseignement et de l'apprentissage individualisés.
- J'ai un horaire personnalisé.
- Je profite d'un support individuel constant.
- Je découvre que grâce à des méthodes et à des moyens adaptés, je réussis mieux.
- Si j'ai moins de 18 ans, je peux bénéficier du transport scolaire.
- Je peux continuer à travailler tout en étudiant.
- Je peux suivre des cours entre 8 h 15 et 21 h.
- Je choisis la plupart de mes cours.

Pour m'inscrire ou m'informer

**(418) 669-6230**  
CENTRE DE FORMATION GÉNÉRALE DES ADULTES  
740, rue Bergeron, Alma



### LES CAHIERS D'EXERCICES OBLIGATOIRES SONT MAINTENANT DISPONIBLES

PRÉSENTMENT PLUSIEURS SPÉCIAUX DE LA RENTRÉE SONT OFFERTS. VENEZ NOUS RENCONTRER DANS NOTRE GRAND LOCAL SPÉCIALEMENT AMÉNAGÉ DANS L'ANCIEN STUDIO D'ÉNERGIE CARDIO



LIBRAIRIE

**arvey enr**

Galleries Lac St-Jean **668-3170**



Cette semaine consultez notre circulaire dans le PUBLIC-SAC

# QUELQUES PISTES POUR AMÉLIORER LA RÉUSSITE DES GARÇONS!

## Il ne faut surtout pas généraliser!

La réussite des garçons suscite à elle seule l'intérêt de tous les milieux.

S'il est vrai que les garçons sont plus touchés par le retard scolaire, les échecs et le décrochage, la majorité d'entre eux réussissent à l'école. Dans l'ensemble du Québec, parmi les garçons inscrits à la formation générale des jeunes en cinquième secondaire, 70,3 % ont obtenu un diplôme d'études secondaires (DES) en 2001-2002.

Par ailleurs, il ressort clairement de l'ensemble des études consultées que les difficultés scolaires des garçons se manifestent principalement sur le plan de la langue d'enseignement. Ce constat incite à se questionner sur les moyens à mettre en place pour soutenir les élèves au regard de l'apprentissage de la langue et particulièrement de la lecture.

## Quelques autres facteurs de risque

Parmi les divers facteurs qui influencent la trajectoire scolaire, le milieu socioéconomique en est un qui pèse lourdement sur l'élève. En effet, les difficultés scolaires touchent de façon plus importante les garçons issus de milieux défavorisés.

Certains comportements ou attitudes face à l'école et aux apprentissages auraient aussi une influence sur la réussite scolaire. Les comportements et attitudes plus favorables à la réussite et à la persévérance scolaire se trouvent davantage chez les filles que chez les garçons.

Le groupe des pairs apparaît être également un facteur qui contribue à influencer l'adoption d'une culture antiécocole chez plusieurs garçons. Ainsi, une pression sociale favorable à la réussite scolaire émergeant de tous les milieux, soit de l'école, de la famille, de la communauté et des élèves eux-mêmes, peut contribuer à donner un sens positif à l'école.

La proportion d'élèves qui redoublent leur année scolaire à l'entrée au secondaire, tant chez les garçons que chez les filles, souligne l'importance de l'adaptation du passage d'un ordre d'enseignement à un autre.

## Bouillonnement d'initiatives

Il ne peut y avoir de solution unique à un problème complexe. Plusieurs facteurs peuvent avoir un effet positif sur la réussite des élèves, notamment celle des garçons. Il semble essentiel de maintenir un environnement scolaire stimulant pour tous les élèves en portant attention autant à la qualité des pratiques pédagogiques utilisées qu'à la relation maître-élèves.

Ainsi, des interventions éducatives réalisées pour améliorer la réussite des élèves, même si elles ne ciblent pas particulièrement les garçons, semblent permettre des gains plus importants chez ceux-ci.

De plus, l'implication des parents est également un facteur ayant une influence positive sur la réussite des jeunes. Leur collaboration devient indispensable aux actions accomplies par les acteurs de l'école et de la communauté éducative.

Notons que plusieurs milieux ont tenté l'expérience de la non-mixité pour mieux répondre aux besoins des garçons. Ces expériences sont toutefois relativement nouvelles et les résultats obtenus jusqu'à maintenant incitent à la prudence.

La réforme de l'éducation actuellement mise en œuvre au Québec implique plusieurs changements majeurs dans les représentations, les pratiques et les rôles des acteurs scolaires, et propose des modifications dans la conception même de l'apprentissage et de l'enseignement. Le Programme de formation de l'école québécoise est élaboré de façon à ce que l'élève devienne un apprenant actif.

Une telle approche donne lieu à des pratiques pédagogiques différenciées et, ce faisant, respecte plus les intérêts de chaque élève, chez les filles comme chez les garçons.

Pour en savoir davantage, vous pouvez consulter le rapport synthèse La réussite des garçons - Des constats à mettre en perspective

dans le site Internet du ministère de l'Éducation à [www.meq.gouv.qc.ca](http://www.meq.gouv.qc.ca) dans la section des statistiques. Ce document a pour objectif d'illustrer, à l'aide de données statistiques, certains écarts de réussite entre les garçons et les filles et de partager l'état de la recherche actuelle au Québec et ailleurs dans le monde dans ce domaine.

# Buro PLUS

## La rentrée, c'est Top Secret

A. Sac à dos vertical	22,99
B. Sac à dos moderne	22,99
C. Boîte à lunch isolée	17,99
D. Boîte à lunch isolée	14,99
E. Sac gymnastique	14,49
F. Tablier imperméable	11,99
G. Sac à souliers	9,99
H. Étui à crayons	3,99
I. Étui à crayons demi-lune	4,99
J. Étui à crayons dôme	4,79

**Couverture de présentation «Chien/chat» 99¢ ch.**

**Crayons à colorier «Laurentien» à partir de 2,99 bte**

**Colle en bâton «Pritt» à partir de 8,99 ch.**

**Reliure à anneaux à partir de 8,99 ch.**

**«Le Petit Larousse illustré 2005» 39,99**

**Gomme à effacer en vinyle «Speederace» 29¢ ch.**

**à partir de 3,79 ch.**

**ANTONIO GIRARD LTÉE**

555, rue Collard Ouest, Alma  
Tél.: (418) 662-6448 • Téléc.: (418) 662-2985

**PRÊT... PRÊT... PRÊT...**  
Cahiers d'activités et matériel scolaire maintenant disponibles

**VOTRE MISSION**  
du 26 juillet au 12 septembre seulement.  
Demandez votre carte codée top secret\*  
**À GAGNER**  
40 consoles de jeu Xbox  
Une valeur de 8 000 \$

PILOT AVERY LAURENTIEN PAPER MATE

\*achat minimal de 5 \$ détails sur [www.topsecret.buroplus.ca](http://www.topsecret.buroplus.ca)

**LES ANNONCES (418) 668-4545 PAR TÉLÉCOPIEUR (418) 668-8522**



**IMMOBILIER** 100  
achat et vente

**IMMOBILIER** 200  
location

**MARCHANDISES** 300

**SERVICES** 400

**SERVICES PERSONNELS** 500

**SERVICES FINANCIERS** 550

**MARCHÉ DE L'EMPLOI** 600

**FORMATION/ CULTURE** 700

**AVIS** 800

**VÉHICULES** 900  
achat, service, vente

**MARCHÉ DE L'EMPLOI:**  
Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes.

**Journal Lac-St-Jean**

**HEURE DE TOMBÉE:**  
**Jeudi, 11h00**  
**HEURES D'OUVERTURE**  
Le service téléphonique est ouvert du lundi au vendredi, de 8h30 à 14h30.

**HEBDOS Transcontinental**

Tarifs par parution + taxes

Une insertion de 15 mots et moins 9,26 \$  
Chaque mot additionnel 28 c  
Caractères gras en plus 2,26 \$  
Caractères centrés 56 c le mot  
Encadrée 3,13 \$  
Photo, s'il y a lieu en plus 8,65 \$  
Avis de décès ou service anniversaire 43,30 \$  
• avec photo 51,99 \$  
Prière St-Esprit longue 22,61 \$  
Sacré-Coeur avec photo 26,95 \$  
• sans photo 18,25 \$  
Faveur obtenue (courte) 9,00 \$  
Annonces 2 colonnes 39,13 \$  
Maison à vendre (2 colonnes avec photo) 39,13 \$

**LES ANNONCES CLASSÉES : 668-4545**

**105 Propriétés à vendre**

1,2,3...CLIC!...VENDU! Oui vous pouvez vendre vous-même et économiser la commission. Avec www.clicmaison2000.com achetez et vendez rapidement grâce à nos 45000 visiteurs par mois. (maisons, terrains, commerces etc). Notre concept: 17 photos, texte complet, pancarte. A partir de 349\$... 1-877-clic-maison/1-877-254-2624.

1140, rue Gauthier, unifamiliale avec revenu, piscine creusée, abri d'auto, garage. Cause déménagement. Tél.: (418) 802-3492, (418) 628-3502.

28'x38', construction 2002, bord lac St-Jean, rang des lacs, garage 24'x32', terrain 121'x300'. Tél.: 345-2370, 480-7961.

Alma, maison 24'x42', terrain aménagé 64'x109', 4 chambres, tranquillité. Tél.: 480-2181, 347-1571 (fin de semaine).

Chambres pour étudiants ou travailleurs, non-fumeurs de préférence, stationnement, 1140, Gauthier, Alma. Tél.: 345-2068.

Logez-vous à peu de frais! Bungalow à revenu, brique, garage, plancher de bois. Tél.: 487-4722.

Maison à louer ou vendre (promesse d'achat), boulevard St-Luc, Remise, 22'x12' à déménager. Tél.: 662-9141, Tél.éavertisseur: 541-6408.

Maison à vendre, 195, Armand Ouest, finition briques, 5 pièces, plancher bois franc, terrain 100'x75'. Tél.: 668-8621 (répondeur).

Maison de campagne, secteur Delisle. Tél.: 347-2792.

Maison, située 845, Normandin, Alma, 3 chambres, rénovation, terrain aménagé. Tél.: 480-1780, 487-7110.

PRIX REVISE -Directement du propriétaire, 645, Labrecque Sud, excellent état, rénovations récentes, 115500\$ négociable. Tél.: 668-2302.

**110 Prop. à revenus à vendre**

Cause déménagement, vente évaluation municipale, 4 logements, (3) 3 1/2, (1) 4 1/2, 1295, Scott. Tél.: (418) 802-3492, (418) 628-3502.

**150 Chalets à vendre**

Chalet 12' X 22', meublé, isolé, rang St-François, St-Coeur-de-Marie. Doit être déménagé. Tél.: 480-4676, 480-3023, 668-4695.

Chalet 20'X20', garage, équipé, Zec des Passes, Km 22, Lac à l'île Blanche. Tél.: 668-2565.

Chalet 20'X24', Lac Bouchette, ancien club Roberval, terrain aménagé, 15000\$. Tél.: 668-4594.

Chasse et pêche, 16'x16' (rond), 2 étages, chemin des Passes, km 22, hors Zec. Tél.: 668-0713.

Lac Culotte, 18 km du Pavillon Des Passes, tout équipé, propane, combustion lente, fournaise à l'huile, 2 chambres, lits doubles superposés, clé en mains, belle plage et hangar, 12500\$. Tél.: 373-2038.

Lac Noir, l'Ascension, 24'X24', 2 étages, grand terrain, accessible à l'année. Tél.: 347-5620.

**160 Terrains à vendre**

Nouveau développement. Beaux terrains résidentiels, prêts à construire, secteur Château d'Eau, près Walmart. Tél.: 668-8282, 662-2667.

Terrain sur grande décharge, 3550, Baie des 22, 21000 pi.ca. cabanon, fosse septique neuve, Aubaine. Tél.: (418) 276-1594, 418-374-2546.

**NOUVEAU! Développement résidentiel, rue asphaltée, terrains prêts à construire, proximité école Albert Naud, centre de ski, pointe des américains, situés rue Ouimet/Arse-neault. Tél.: 344-1265.**

**TERRAIN A VENDRE Ste-Monique, rue de la Pointe, magnifique terrain, 27,250 pi.ca., prêt à bâtir, cadastré, borné et débroussaillé, avec vue sur la rivière Pérignonka et à 1 km du Parc de la Pointe-Taillon, 12000\$ négociable. Tél.: 347-1028.**

**TERRAIN A VENDRE Rang Melançon, quartier St-Georges, Alma, face au 2925, Melançon, directement du propriétaire, 50532 pi.ca. en tout ou en partie, dont 415 pieds de façade sur Melançon, prix à discuter. Tél.: 669-0253, 662-8443 demandez Michel.**

**205 Logements/appartements à louer**

1.1/2 pièce, idéal étudiant(e), chauffé, éclairé, meublé, situé coin Scott/Bégin, 295\$/mois. Tél.: 668-4180, 482-9647.

1.1/2, 3.1/2 pièces, rue Sacré-Coeur (centre-ville), chauffés, éclairés, meublés, 250\$, 350\$/mois, libres immédiatement. Tél.: 662-0418, 480-5640.

2.1/2 pièces, meublé, laveuse, sècheuse, boulevard Champlain, libre immédiatement. Tél.: 668-5295, 480-7619.

2.1/2 pièces, premier plancher, ensoleillé, chauffé, éclairé, meublé, 49, Scott, libre immédiatement. A VOIR! Tél.: 480-4022.

2.1/2, 3.1/2 pièces, 130\$/semaine, chauffés, éclairés, meublés, libres immédiatement. Tél.: 487-7993, 668-8576.

2.1/2, 305\$, 3.1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, plancher flottant, 380\$ et 390\$/mois. Août gratuit. Tél.: 487-7993, 668-8576.

3.1/2 pièces, à sous-louer, prix initiale 380\$ laissés 325\$/mois. Tél.: 487-4959.

3.1/2 pièces sur 2 étages, situé au 149, Sacré-Coeur Ouest, Alma. Libre immédiatement. Tél.: 662-3022 487-0224.

3.1/2 pièces, 4.1/2 pièces, St-Nazaire, près des services, neufs, très beaux, libres immédiatement. Tél.: 547-2860.

3.1/2 pièces, Alma, près hôpital, chauffé, éclairé ou non, libre immédiatement. Tél.: 345-2068, 802-3492.

3.1/2 pièces, chauffé, éclairé, 375\$/mois, 1460, Scott Ouest, libre immédiatement. Tél.: 698-2253.

3.1/2 pièces, grand, meublé, chauffé, non éclairé, 375\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 818-5230, 662-6136, 818-1773.

3.1/2 pièces, haut de maison, à l'avant, 634, Price Ouest, libre immédiatement. Tél.: 668-3584.

3.1/2 pièces, Isle-Maligne, semi-meublés, chauffés, éclairés, libres août et octobre, 330\$/mois, 360\$/mois. Tél.: 668-7137 669-3118.

3.1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé 150, boulevard St-Luc, libre immédiatement, 335\$/mois. Tél.: 487-4726.

3.1/2 pièces, meublé, incluant laveuse, sècheuse, chauffé, éclairé, près du Cégep, libre immédiatement. Tél.: 480-3009.

3.1/2 pièces, neuf, chauffé, éclairé, rue Georges Emile Dallaire secteur St-Coeur de Marie, libre 1er septembre. Egalement meubles à vendre. Tél.: 347-2710 après 16 heures.

3.1/2 pièces, nouvellement décoré, meublé, porte patio, balcon, voisin Sears, Carrefour Alma, libres immédiatement. Tél.: 662-4349.

3.1/2 pièces, rénovation, chauffé, éclairé, aucun tapis, 5 minutes centre-ville, libre immédiatement, 390\$/mois. Tél.: 662-2197, 668-3259.

3.1/2 pièces, rue Sauvé, centre-ville, chauffé, éclairé, 410\$/mois, libre 1er septembre. Tél.: 487-0302.

3.1/2 pièces, semi-meublé, chauffé, éclairé, rue Powell, libre 1er août, 335\$/mois. Tél.: 668-4340.

3.1/2 pièces, situé St-Sacrement, meublé, libre 1er septembre, 250\$/mois. Tél.: 480-2806.

3.1/2 pièces, St-Nazaire village, non chauffé, non éclairé, 290\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 662-3751.

3.1/2, 2.1/2 pièces, rue Champagnat, Levasseur, meublés, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, libres immédiatement. Tél.: 480-0607.

3.1/2, 4.1/2 pièces, CENTRE-VILLE, non chauffés, non éclairés, stationnement, déneigement, intercom, livres. Tél.: 662-4256.

3.1/2, A VOIR, 1475, chemin Villebois, bord de la rivière, meublé, entrée indépendante, immédiatement, 325\$/mois. Tél.: 662-6767, 669-8386.

3.1/2, chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, foyer, libre immédiatement, 45, Labarre, Alma, 400\$/mois. Tél.: 662-3630, 662-7053.

3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, secteur du Cégep, 375\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 662-8127.

3.1/2, haut, remise, stationnement, quartier St-Georges, cuisine, cuisinière, salle de lavage, libre immédiatement, 275\$/mois. Tél.: 668-6410.

4.1/2 (libre 1er octobre), 3.1/2 pièces (libre immédiatement), meublés, non chauffés, non éclairés. Tél.: 662-7329 (lundi au vendredi).

4.1/2 et 3.1/2 pièces, non chauffés, non éclairés, libres immédiatement. Tél.: 487-6405.

4.1/2 pièces, 29, des Roses, Métabetchouan, libre immédiatement. UN MOIS GRATUIT. Tél.: 345-8981.

4.1/2 pièces, chauffé, éclairé, 481, du Havre, Alma. Tél.: 668-2158

4.1/2 pièces, beau, bloc de 4, non chauffé, non éclairé, vue sur ville. Tél.: 662-0450 (répondeur).

4.1/2 pièces, Bujold, près du Carrefour, très propre, très tranquille, entrée contrôlée, 1er septembre. Tél.: 669-2034, 487-2622.

4.1/2 pièces, chauffé, éclairé, câble, près centre-ville Alma, libre 1er août, 430\$/mois. Tél.: 669-2070 (laissez message).

4.1/2 pièces, chauffé, éclairé, déneigé, libre immédiatement, édifice J.M. Brisson. Tél.: 662-2615 (jour).

4.1/2 pièces, chauffé, éclairé, près école, centre-ville, 360\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 668-0216.

4.1/2 pièces, grand, 1785, rue Scott, très propre, 335\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 668-3878.

4.1/2 pièces, 1244, chemin de la Grande-Décharge, 340\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél.: 669-0253 (Michel).

4.1/2 pièces, 1er étage, 829, Scott, près Cégep, libre immédiatement, 1er septembre. Tél.: 662-3485, 662-5774.

4.1/2 pièces, 335, rue Harvey, non chauffé, non éclairé, libre le 31 août. Tél.: 668-5192.

4.1/2 pièces, 5.1/2 pièces, libres immédiatement. Tél.: 669-0679.

4.1/2 pièces, 594 rue Scott, 400\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.: 347-3429, 343-2883.

4.1/2 pièces, Alma, non chauffé, non éclairé, 340\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 343-2380 (lundi au vendredi).

4.1/2 pièces, beau, bloc de 4, non chauffé, non éclairé, vue sur ville. Tél.: 662-0450 (répondeur).

4.1/2 pièces, Bujold, près du Carrefour, très propre, très tranquille, entrée contrôlée, 1er septembre. Tél.: 669-2034, 487-2622.

4.1/2 pièces, chauffé, éclairé, câble, près centre-ville Alma, libre 1er août, 430\$/mois. Tél.: 669-2070 (laissez message).

4.1/2 pièces, chauffé, éclairé, déneigé, libre immédiatement, édifice J.M. Brisson. Tél.: 662-2615 (jour).

4.1/2 pièces, chauffé, éclairé, près école, centre-ville, 360\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 668-0216.

4.1/2 pièces, grand, 1785, rue Scott, très propre, 335\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 668-3878.

4.1/2 pièces, coopérative d'habitation, Naudville, 340\$/mois, eau chaude fournie, repeint. Tél.: 662-6871 après 16h.

4.1/2 pièces, demi sous-sol, meublé ou non, non chauffé, non éclairé, libre, 375\$/mois. Tél.: 668-3996, 695-3687.

4.1/2 pièces, face à l'hôpital, très propre, bien insonorisé, libre immédiatement. Tél.: 662-4349.

4.1/2 pièces, meublés ou non, près du centre ville, libres immédiatement. Tél.: 662-8467, 487-3723.

4.1/2 pièces, grand, ensoleillé, salle de lavage, 2 galeries, très propre, libre, 350\$/mois. Tél.: 480-3038, 662-4238.

4.1/2 pièces, haut de maison, rue Boivin, près centre-ville et écoles, non chauffé, non éclairé. Tél.: 549-8444, 545-8878.

4.1/2 pièces, Hébertville-Station, haut maison, non chauffé, non éclairé, peinture neuve, 360\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 487-0449, 343-2282.

4.1/2 pièces, très propre, libre immédiatement, 1278 St-Jude, Alma. Tél.: 548-0841.

**MEUBLES ET ELECTROMENAGERS USAGÉS**  
VENTE ET ACHAT

Mario Gauthier, propriétaire

**Meubles MG**

Tél.: 349-5055  
Cell.: 668-9537  
Messagerie: danduch@gocable.ca

1670, route 169  
Métabetchouan-Lac-à-la-Croix G8G 1B1

**Verticaux 2000**

FABRICATION • RÉPARATION • NETTOYAGE

- TOILES VERTICALES
- HORIZONTALIAES
- PVC • ALUMINIUM
- À ROULEAUX
- EN BOIS

RECOMMANDÉ CAA HABITATION

2394, ST-HUBERT, JONQUIÈRE

**695-2000**

www.imavantage.com

**Multi Avantages**

Courtier immobilier agréé 481, du Havre, Alma

**ESTIMATION GRATUITE 668-2158**

Pour vendre ou acheter... maisons, immeubles à revenu, lot à bois, ferme...

- ST-HENRI-DE-TAILLON: Maison de campagne, 28x38.
- ALMA: Ferme/écurie, 175 acres.
- ALMA: Bâtisse avec revenus, résidentiels et commercial, plus grand terrain de stationnements, rentable.
- ALMA: Terrains résidentiels, très grands, près du lac Sophie, de 40 000 à 60 000 pi car. à 30 cents pi car.
- ALMA: 3 logements, près de l'hôpital.

www.remax-quebec.com

**RE/MAX énergie**

Courtier immobilier agréé  
Franchisé indépendant et autonome de  
Remax Québec inc.  
Cellulaire: 480-0223

**LÉONCE GAGNON**  
545-1515

MÉTABETCHOUAN: 222, rue St-Georges.

ALMA: 7065, chemin de la Cédrière, Colonie Notre-Dame, meublé.

BÂTISSE COMMERCIALE

ALMA, 1055, ROUTE DU LAC: Entrepôt de 12 515 pi car., bureau de 1984 pi car., chambre réfrigérée de 368 pi car., libre immédiatement.

ALMA: 625, av. du Pont, bâtisse commerciale servant d'atelier de services et d'entrepôt.

**LOCATION D'AUTOS ET CAMIONS**

**Budget**

**NOLICAM**  
LOCATION DE CAMIONS

**SYLVAIN LAPOINTE**  
DIRECTEUR DE SUCCURSALE D'ALMA, COPROPRÉTAIRE

**1010, av. du Pont Sud, Alma**

Bureau de service: **668-5032**  
Aéroport d'Alma, 662-8000  
Télec.: 668-5463 • Cell.: 482-0041

**Les constructions Régionales G.J.M. inc.**

Faites confiance à un spécialiste  
30 ANS D'EXPÉRIENCE

**SPÉCIALITÉ**

- Coffrage de béton
- Location de panneaux de formes de toutes grandeurs
- Fondations
- RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL

#RBO : 3097-4745-91

**2150, avenue du Pont Sud, Alma**

**Ghislain Morel**  
**668-3149**

**La Capitale**

LA CAPITALE SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

668-4578

NOUVEAU MANDAT

**BELLE RIVIÈRE**  
Bord de l'eau, habitable à l'année, coin paisible.  
Langis Gauthier 487-1144.

**BORD DU LAC**

AU BORD DU LAC SAINT-JEAN A côté du golf et de la piste cyclable, grand terrain. Raymond Savard, 662-4724.

**TOUT NOUVEAU!**  
Terrain résidentiel prêt à construire, 14 300 p.c., situé rue de la Seine, Alma.  
Pour info, Chantale Tremblay au 668-9551

**BIEN SITUÉ IDEAL POUR PROPRIÉTAIRE** occupant, garage, sous-sol refait. Raymond Savard : 662-4724. Micheline Guerin : 668-6755.

**Nouveau prix**

ALMA- 211, DU ROCHER Rénovations majeures effectuées en 2003. Armoires et planchers de bois, très bien décorés. 4 cc. entrée indépendante, conviendrait pour un gîte ou travailleur autonome sans voisin arrière. A découvrir avec José Duchesne au 487-6757.

**TERRAINS:**

- Bord de l'eau : Domaine Renault, terrain de 300 X 500 pi.
- Bord de l'eau : Alma Dam-entree - 3245, Ch. des Grives, fosse sept., champ d'épuration, remise.

INFORMATIONS : Liliane Gingras, 480-0970

**JOLI BUNGALOW** avec garage près du centre Mario Tremblay, ayant reçu plusieurs travaux, cuisine et salle de bain rénovées. Chantale Tremblay 668-9551.

**NOUVEAU MANDAT**

ST-HENRI-DE-TAILLON Près des services. Garage. Langis Gauthier 487-1144.

**COMMERCIAL**

IMMEUBLE COMMERCIAL SUR DU PONT NORD fabrication, entrepôt, vente gros ou détail. Bien situé avec plus de 4000 p.c. de surface Raymond Savard : 662-4724.

**BUNGALOW BRIQUE:** 3 c.c. au R.C., garage intégré avec log. au s.s. situé près de tous les services. A voir au 1105, Notre-Dame Ouest, Alma. Micheline Guerin, 668-6755.

**Bord de l'eau**

LAC-À-LA-LOUTRE sur une presqu'île, magnifique chalet pièces sur pièces de construction récente tout équipé, à 40 km. D'Alma Raymond Savard et Micheline Guerin 662-4724.

**ALMA, RUE DU HAVRE:** Très belle propriété, 4 c.c., beau terrain, piscine H.T., beau quartier. Réjean Villeneuve 662-0265.

**VISITEZ NOUS SUR LA CAPITALEVENDU.COM**



**VOUS Y DÉCOUVRIREZ TOUS LES ATOUTS GAGNANTS DES AGENTS IMMOBILIERS LA CAPITALE QUI FACILITENT LA VENTE OU L'ACHAT D'UNE PROPRIÉTÉ.**

**LA CAPITALE SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN**

**668-4578**



**COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ, FRANCHISÉ AUTONOME ET INDÉPENDANT DE RÉSEAU IMMOBILIER LA CAPITALE.**

**AGENT DE GARDE**



**Madeleine Fortin**  
662-8267  
Téléavertisseur: 669-7059



**ALMA:** 221, du Pont Nord, maison avec 7 chambres, 2 étages, grand terrain avec garage. Réjean Villeneuve, 662-0265.



**ALMA:** Très beau 3 log. près du centre-ville, bien entretenus, idéal pour propriétaire occupant. Madeleine Fortin, 662-8267.



**Nouveau mandat**  
**MÉTABETCHOUAN,** maison rénovée, très propre et bien située. Sous-sol fini. Langis Gauthier : 487-1144.



**Tout nouveau**  
**BUNGALOW** de brique impeccable, plusieurs rénovations, abri d'auto, quartier recherché, près des services. Chantale Tremblay au 668-9551.



**Au bord de la rivière**  
**ST-ANDRÉ :** Au bord de la rivière Métabetchouan, très propre, secteur enchanteur et paisible. Raymond Savard 662-4724.



**ALMA-500 FAUBOURG-DESJARDINS.** Merveilleuse résidence sur le bord de l'eau, terrain de 51.100 pieds carrés, très belle vue du lac. A voir! Réjean Villeneuve, 662-0265.



**ST-ANDRÉ :** Belle propriété de style canadien, grand terrain, garage, sans voisins arrière. Madeleine Fortin, 662-8267.



**Bord de l'eau**  
**CHAMBORD:** Chalet habitable à l'année entièrement rénové. Combustion lente, remis-es, Un vrai paradis! Lilliane Gingras, 480-0970



**ALMA:** 500, Boulanger, immeuble à revenus, très propre, pour investisseurs ou première maison : 1 X 5,5 p.c. 2X4,5 p.c. et 1X3,5 pièces. Réjean Villeneuve, 668-2976.



**Métabetchouan**  
**3 LOGEMENTS,** rue des Jasmins, très propre, plusieurs fenêtres et recouvrement de toiture changée. Raymond Savard, 662-4724



**Ste-Monique**  
**BAR TERRASSE «LE CENDRILLON»**, immeuble et équipement rentable, même propriétaire. Logement de 4,5 p.c. au sous-sol. Raymond Savard : 662-4724.



**ST-CŒUR DE MAIRE:** Bonne construction. Plusieurs rénovations au cours des dernières années. Gilles Deschênes, 591-6978.



**ST-GÉDEON:** Rq des lies, style suisse entièrement meublé, 64.000 p.c., terrain, un droit de passage. Madeleine Fortin, 662-8267.



**Réjean Villeneuve**  
668-2976  
Cellulaire: 662-0265



**Au prix d'un loyer**  
**LABRECQUE 3460, ST-PAUL,** entièrement rénovée, piscine, patio, garage, 2 chambres au R.C. 65.000\$ ou 425\$ par mois (+ électricité et chauffage). Martial Ouellet, 669-9384



**Nouveau!**  
**BORD DE L'EAU - LAC ST-JEAN,** Chambord, magnifique chalet trois saisons situé dans un site enchanteur comprenant 2 cc, contactez-moi Lilliane Gingras 480-0970.



**Moins de 80 000 \$**  
**SECTEUR TRANQUILLE-paysager,** piscine HT, près d'un parc d'enfant, fenestration changée. Raymond Savard, 662-4724



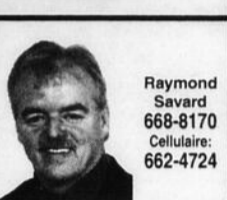
**Chemin de la Montagne**  
**MAISON DE CAMPAGNE,** habitable et accessible à l'année à 10 Km d'Hébertville. Raymond Savard et Micheline Guérin, 668-4578.



**TOUT NOUVEAU!** Situé directement au bord du Lac St-Jean, à St-Gédéon, découvrez cette magnifique résidence 3 étages, tout de briques, foyer, vue imprenable et plage de sable. Chantale Tremblay au 668-9551



**Bord de l'eau**  
**SECTEUR STE-MONIQUE:** Bord de l'eau, Lac-à-la-Loutre, chalet, terrain de 78.779 pi., entièrement meublé, beaucoup d'inclus. A voir! Lilliane Gingras, 480-0970.



**Raymond Savard**  
668-8170  
Cellulaire: 662-4724



**NOUVEAU MANDAT**  
**MÉTABETCHOUAN** 2 étages, piscine, garage. Langis Gauthier : 487-1144.



**Brique VENDU**  
**MÉTABETCHOUAN:** Maison en brique, très bien entretenue, plancher de bois, grand terrain. Langis Gauthier, 487-1144.



**PRIX RÉDUIT**  
**HÉBERTVILLE :** Propriété au bord du Lac Vert avec plage, construction supérieure. Madeleine Fortin : 662-8267



**Avec ascenseur**  
**ALMA-RUE DE LA CROIX.** Logement de 3,5 p.c. au sous-sol avec entrée indépendante, R.C. : 2 chambres, foyer intégré bois à l'honneur, armoires, planchers. Convientrait pour inter-génération. Martial Ouellet 669-9384



**Nouveau prix**  
**LABRECQUE:** Propriété bien entretenue, au goût du jour, toiture et cheminée refaites en 2003, garage de 26x27. Raymond Savard, 662-4724.



**ST-HENRI DE TAILLON** plage privée, vue incroyable. Chalet haut de gamme ou résidence à l'année, terrain de 25.000 pieds avec garage et hangar à bateau. Réalisez vos rêves, contactez Micheline Guérin, 668-6755.



**Chantale Tremblay**  
668-9551



**ALMA:** Occasion unique! Résidence située près de l'école Albert-Naud, combustion lente, remise, piscine hors-terre, pas de voisins à l'arrière. Faites vite! Lilliane Gingras, 480-0970



**BORD DE L'EAU:** Secteur Ste-Monique, Lac-à-la-Loutre, terrain 37.940 p.c., poêle à l'huile et au bois. PRIX : 25.500\$. Lilliane Gingras, 480-0970.



**MAISON TOUT BRIQUE,** près de tous les services. Logement de 5,5 pièces au sous-sol loué. Raymond Savard et Micheline Guérin 668-4578.



**LABRECQUE, 1175 PRINCIPALE:** Charmante résidence avec remise. A proximité de tous les services. Vous l'aimerez! Lilliane Gingras, 480-0970.



**MOINS DE 60.000\$-Métabetchouan,** superbe vue! Con enchanterai! Langis Gauthier : 487-1144.



**PROPRIÉTÉ AVEC BONS REVENUS!** Idéal pour propriétaire occupant. Madeleine Fortin, 662-8267



**ST-HENRI DE TAILLON** plage privée, vue incroyable. Chalet haut de gamme ou résidence à l'année, terrain de 25.000 pieds avec garage et hangar à bateau. Réalisez vos rêves, contactez Micheline Guérin, 668-6755.



**Josée Duchesne**  
662-2739  
Cellulaire: 487-6757



**SITUÉE À NOTRE-DAME-D'HÉBERTVILLE,** voyez cette charmante maison avec logement à l'étage, très propre pour aussi peu que 49.500\$. Informations, contactez-moi Chantale Tremblay au 668-9551.



**PROPRIÉTÉ HABITABLE À L'ANNÉE** const. 1994-terrain de 85 X 260 dans le Rq des lies au 31-33, Chemin du Bois de Grand Mont, contactez Micheline Guérin, 668-6755.



**VUE SUR LE LAC ST-JEAN** Magnifique résidence, habitable à l'année, très beau agencement de bois, remise 14 X 20. Langis Gauthier, 387-1144 et Lise Bélanger, 543-5511.



**NOUVEAU PRIX TERRAIN**  
**RUE OUELLET, ALMA,** terrain de 70 X 105, secteur tranquille, prêt à construire. Josée Duchesne : 487-6757.



**TRÈS BELLE MAISON EN RANGÉE.** Construction 2003, 3 c. à c., 2 salles de bain. Secteur tranquille. Terrain clôturé. Près de la voie rout. Très bien entretenue. Josée Duchesne 487-6757.



**CHÂTEAU D'EAU!** Magnifique résidence 2 étages, foyer, situé en arrière des Galeries Lac St-Jean. Décoration superbe, terrain bien aménagé avec SPA, Beaucoup d'inclus. Chantale Tremblay, 668-9551 et Micheline Guérin, 668-6755



**PROPRIÉTÉ 2 ÉTAGES,** très bien entretenue, 6 chambres- garage 21 X 24. Terrain résidentiel et commercial de 9.900 PI.CA. Prix réduit : 69 900 \$. Micheline Guérin : 668-6755.



**Lilliane Gingras**  
480-0970  
Téléavertisseur 669-3109



**A NAERVILLE:** Près du centre de ski, bungalow avec magnifique terrain de 11 000 pi car., très bien aménagé. Informations, contactez-moi Chantale Tremblay 668-9551



**Plage Wilson**  
**ST-HENRI DE TAILLON** chalet habitable à l'année, accès à l'eau, fenestration et armoires récentes, un havre de paix! Lilliane Gingras : 480-0970



**BUNGALOW AVEC ABRIS D'AUTO:** Très bien rénové, situé près de tous les services. A voir au 1130, Auger O., Alma. Micheline Guérin, 668-6755.



**UNE AFFAIRE D'OR**  
**MÉTABETCHOUAN:** Très belle propriété, piscine, cuisine, terrain bien aménagé. Langis Gauthier, 487-1144



**Saviez-vous? Elle pourrait être à vous!** Avec un versement mensuel de 484,64\$/mois. Un revenu de 400,00\$/mois. Faites le calcul vous-même! Un vrai chez-vous. 2 x 4 1/2, idéal pour propriétaire occupant. Près de la voie rout. Garage 18 x 17. Très bien entretenue. Catherine Jean 662-4476



**543, LABARRE, HÉBERTVILLE:** Maison de campagne 1 1/2 étage, beau grand terrain de 29.412 pi car., ayant accès à la rivière des Aulnaies, conviendrait pour gîte du passant. Josée Duchesne, 487-6757.



**RÉSIDENTIEL + COMMERCIAL**  
**PROPRIÉTÉ 2 ÉTAGES,** très bien entretenue, 6 chambres- garage 21 X 24. Terrain résidentiel et commercial de 9.900 PI.CA. Prix réduit : 69 900 \$. Micheline Guérin : 668-6755.



**Catherine Jean**  
480-1450  
Cellulaire: 662-4476



**MAISON 1 1/2 ÉTAGE:** Avec cachet, planchers de bois, 3 chambres à l'étage, terrain de plus de 8000 pi car., aménagé, impeccable. A découvrir avec Chantale Tremblay, 668-9551.



**BUNGALOW AVEC ABRIS D'AUTO:** Très bien rénové, situé près de tous les services. A voir au 1130, Auger O., Alma. Micheline Guérin, 668-6755.



**IMPECCABLE**  
**GRAND TERRAIN PAYSAGER,** piscine hors-terre, garage, toiture, fenêtres, armoires changées, 5 1/2 au sous-sol loué avec entrée indépendante sur l'autre rue. Raymond Savard 662-4724, Micheline Guérin : 668-6755.



**581, AVE DU CRAN-** Bungalow brique, abri d'auto, cuisine rénovée, toiture changée, beaucoup de possibilités au ss, à voir propriété très bien entretenue. Micheline Guérin, 668-6755.



**MAISON DE CAMPAGNE**  
**LAC-À-LA-CROIX:** Grande propriété avec grand isolé, à voir. Langis Gauthier : 487-1144.



**TOUT NOUVEAU VENDU**  
**PRÈS DU CARREFOUR:** Idéal pour première maison, plancher flottant, et céramique, piscine. Faites vite. Chantale Tremblay : 668-9551.



**MAISON RÉNOVÉE AU COMPLET,** décoration luxueuse, au goût du jour, garage. A découvrir! Raymond Savard : 662-4724.



**Martial Ouellet**  
Téléavertisseur 669-9384  
662-9731



**TRÈS GRANDE PROPRIÉTÉ** sur dalle de béton, 4 chambres, 2 salles de bain, construction 1996, impeccable, une visite s'impose. Terrain de 150 X 200, 318, Rq X St-Gédéon. Micheline Guérin : 668-6755.



**COTTAGE TRÈS FONCTIONNEL:** 4 chambres au 1er étage, rénové et très bien décoré, terrain clôturé. Avec revenu de 550\$ PAR MOIS (style condo), à voir au 1195, St-Luc O., Alma. Micheline Guérin, 668-6755.



**GRAND TERRAIN PAYSAGER,** piscine hors-terre, garage, toiture, fenêtres, armoires changées, 5 1/2 au sous-sol loué avec entrée indépendante sur l'autre rue. Raymond Savard 662-4724, Micheline Guérin : 668-6755.



**581, AVE DU CRAN-** Bungalow brique, abri d'auto, cuisine rénovée, toiture changée, beaucoup de possibilités au ss, à voir propriété très bien entretenue. Micheline Guérin, 668-6755.



**QUARTIER RECHERCHÉ**  
**MAISON CHALEUREUSE** De qualité de «style canadien», extérieur en pierres, abri d'auto, grande remise chauffée, plancher de bois, sous-sol aménagé. Raymond Savard, 662-4724



**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ:** Jumelé 1993, construction Gilbert Martel, quartier des fleurs près du centre Mario Tremblay, pas de voisins arrière, à voir avec Chantale Tremblay, 668-9551.



**PROPRIÉTÉ DE QUALITÉ SUPÉRIEURE:** Avec terrain de 20 000 pi., près de tous les services, à voir au 610, boul. Potvin. Pour plus de détails, n'hésitez pas à m'appeler. Micheline Guérin, 668-6755.



**MEILLEUR AGENT VENDEUR ET INSCRIT AU LAC-ST-JEAN 2003**  
Micheline Guérin  
668-6755



**4 LOGEMENTS** très propre, secteur Métabetchouan. Langis Gauthier : 487-1144.



**ALMA- 4851, DU PONT NORD,** Beaucoup de rénovations, très grandes pièces, 5 cc, 2 salles de bain, 25.000 p.c. de terrain, paysager, piscine etc. Martial Ouellet : 669-9384.



**ENTIÈREMENT PAYSAGER** 1150-1152, Notre-Dame. Entretien impeccable, secteur tranquille, revenu au sous-sol. Nouveau prix. Raymond Savard : 662-4724, Micheline Guérin : 668-6755.



**ALMA- Résidence de qualité supérieure, construction 3 ans, garage intégré, pas de voisins à l'arrière, elle vous séduira. Lilliane Gingras : 480-0970**



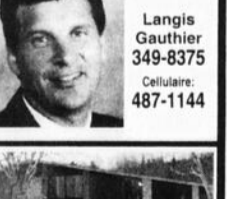
**ALMA:** Maison, fenestration récente, garage, planchers de bois, idéale comme première maison, appelez-moi Lilliane Gingras : 480-0970



**PRÈS DU CARREFOUR:** Maison en rangée super équipée avec plancher de bois, céramique, piscine, remise, entrée asphaltée, moins cher que du neuf. A voir avec Chantale Tremblay au 668-9551



**PROPRIÉTÉ DE QUALITÉ SUPÉRIEURE:** Avec terrain de 20 000 pi., près de tous les services, à voir au 610, boul. Potvin. Pour plus de détails, n'hésitez pas à m'appeler. Micheline Guérin, 668-6755.



**Langis Gauthier**  
349-8375  
Cellulaire: 487-1144



**EXCELLENTE PROPRIÉTÉ DE 10 ANS,** secteur paisible, sous-sol entièrement aménagé, garage intégré, plusieurs inclus. Raymond Savard : 662-4724.



**RUE OUELLET** Pas de voisins arrière, garantie APCHQ, tournelle, solage à cofrage isolé, retour de taxes de plus de 6000 \$, Micheline Guérin, 668-6755 et Raymond Savard



**1229, RANG 4, ST-GÉDEON** Maison en pierres des champs. Garage, remise, grand terrain. Rénovée. A voir. Réjean Villeneuve 662-0265.



**7 LOGEMENTS** situés près de tous les services, très bonne rentabilité, tout brique. Madeleine Fortin, 662-8267.



**MAISON 1 1/2 ÉTAGE** Style canadien, 10, rue Bois, brique, plancher de bois, abri d'auto, terrain clôturé. Vous l'aimerez. Contactez Lilliane Gingras au 480-0970.



**GRAND TERRAIN,** garage, propriété bien entretenue. Raymond Savard, Micheline Guérin, 662-4724.



# ENTRETIEN D'ARBRES

Faites confiance à un spécialiste  
20 ans d'expérience



**GERMAIN BARIL**

ASSURANCE RESPONSABILITÉ

- ABATTAGE D'ARBRES
- ÉMONDAGE
- HAUBANAGE
- DÉCHIQUETAGE
- ESSOUCHAGE
- TAILLE DE HAIES
- TOUTES GRANDEURS

**NOUVEAU PROCÉDÉ!**  
Échantillonnage pour l'évaluation de l'état de santé des arbres

- PLANTATION
- DÉBROUSSAILLAGE

TÉL./TÉLÉC.: **679-9520**  
CELL.: 671-1006  
foresgb@destination.ca

# RE/MAX CONSEIL

Courtier immobilier agréé  
franchisé indépendant et autonome de Re/Max Québec inc.  
510, rue Collard Ouest, Alma  
Télé.: 669-2232

**669-2221**  
remax-conseil@qc.ira.com  
www.remax-quebec.com

**AGENT DE GARDE**

**MARC ALLARD** 343-3802 cell.: 487-0396

**ANDRÉ TREMBLAY** 668-8156 cell.: 480-0021

**RÉAL THIVIERGE** 349-2546 cell.: 487-3270

**RICHARD CÔTÉ** 668-6587 cell.: 487-0277

**6 LOGEMENTS**  
500 P. VENDU  
Richard Côté 668-6587 487-0277 cell.

**IMMEUBLE COMMERCIAL**  
VENTE RAPIDE  
55 Boul Dequen Nord. Prix très intéressant. Idéal pour ???  
Réal Thivierge, 349-2546, 487-3270 cell.

**MAISON DE CAMPAGNE**  
Avec 2 lots à bois et lac. Idéal pour gentleman farmer.  
André Tremblay 668-8156, 480-0021 cell.

**IMMEUBLE COMMERCIAL**  
Avec logements et maison unifamiliale, 320 et 340 Dequen, Alma et 603 à 605 Collard, Alma. Prix intéressant.  
Réal Thivierge 349-2546, 487-3270 cell.

**1 1/2 ÉTAGE**, abri d'auto, 4 c.c., bois franc, près du Creps. André Tremblay 668-8156, 480-0021 cell.

**3 DE VENDUS**

1 de disponible pour visiter en tout temps!

**André Tremblay** 668-8156, 480-0021 cell  
**Richard Côté** 668-6587, 487-0277 cell

## Immobilier DALMOBEC

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
www.destination.ca/dalmobec

**MENDOZA FORTIN** 668-5960 Cell.: 487-3046  
**ANDRÉ TREMBLAY** 668-8118 Cell.: 487-2575

**4.1/2 pièces, MEUBLE OU NON**, ventilées, libre immédiatement, 71, de la Gare, AOUT GRATUIT. Tél.: 480-4200, 547-1572.

**4.1/2 pièces, Naudville**, porte patio, rez-de-chaussée, très propre, libre immédiatement, double stationnement, 440\$/mois. Tél.: 668-2025.

**4.1/2 pièces, non chauffé**, non éclairé, près du centre-ville, libre immédiatement. Tél.: 662-6275, 480-8296, 669-2191.

**4.1/2 pièces, non chauffé**, non éclairé, peintures, couvre-plancher neuf, 360\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 818-2762, 669-1066.

**4.1/2 pièces, non chauffé**, non éclairé, près du centre-ville, libre immédiatement. Tél.: 668-8295 (heure des repas), 669-1201 (cellulaire).

**4.1/2 pièces, sous-sol**, non chauffé, non meublé, non éclairé, rénové, près du Cégep, 400\$/mois. Tél.: 668-7559, 347-4168.

**4.1/2 pièces, St-Coeur de Marie**, non chauffé, non éclairé, 2e étage, 280\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 668-2569.

**4.1/2 pièces, St-Coeur-de-Marie**, non chauffé, non éclairé, 310\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 668-2569.

**4.1/2 pièces, ST-NAZAIRE VILLAGE**, rénové, tranquille, remise, déneigement, 335\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 662-9705, 481-1322.

**4.1/2 pièces, très grand**, demi-sous-sol, semi-meublé, boulevard Champlain, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 480-3922.

**4.1/2 pièces, très propre**, cuisinière, près centre-ville, remise, déneigement, libre immédiatement. Tél.: 668-6829 (Hélène).

**4.1/2, 127 B rue Laurier**, Naudville, grand demi-sous-sol, bois flottant, 330\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 669-5901.

**4.1/2, au Parc Falaise**, près centre-ville, neuf, 550\$/mois, non chauffés, non éclairés, libres immédiatement. Tél.: 668-4931.

**4.1/2, haut d'un 2 logements**, non chauffé, non éclairé, 1375, avenue du Pont, 355\$/mois. Tél.: 662-9551.

**4.1/2, non chauffé**, non éclairé, haut maison, 953, Auger Est, Alma, 1er août, 375\$/mois. Tél.: 662-6052.

**4.1/2, plancher flottant**, non chauffé, non éclairé, 645, des Métiers, 380\$/mois, août gratuit. Tél.: 487-7993, 668-8576.

**4.1/2 pièces, près de tous les services**, voisin Carrefour Alma, plancher bois, libre immédiatement. Tél.: 662-4349.

**4.1/2 pièces, près du centre-ville**, éclairé, chauffé, semi-meublé, libre immédiatement. Tél.: 662-2189.

**4.1/2 pièces, près du Foyer Normandie** et centre-ville, vue sur rivière, libre immédiatement. Tél.: 668-8072.

**4.1/2 pièces, refait**, 2.1/2 pièces, chauffé, éclairé, libres immédiatement. Ascension. Tél.: 347-1802, 480-8565.

**4.1/2 pièces, rue Taché**, près centre-ville, très propre, 395\$/mois, libre 1er septembre. Tél.: 662-4825.

**4.1/2 pièces, situé Delisle**, très propre, libre immédiatement. Tél.: 668-8295 (heure des repas), 669-1201 (cellulaire).

**4.1/2 pièces, 1405, Lyon**, non chauffé, non éclairé, repeint, préland neuf, remise, déneigement, 500\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 343-2511.

**5.1/2 pièces, 20 minutes d'Alma**, maison récente. Tél.: 668-7456, (418)529-7786.

**5.1/2 pièces, 332, Sacré-Coeur Est**, non chauffé, non éclairé, grande cour arrière, 350\$/mois. Tél.: 480-3829, 480-4672.

**5.1/2 pièces, 385\$/mois**, 2946, du Pont Nord, Alma, repeint, plancher flottant, libre immédiatement. Tél.: 668-4220, 662-7117.

**5.1/2 pièces, 825, des Mélézes #3**, Alma, très propre, repeint, couvre-planchers neufs, 485\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 669-0253 demandez Michel.

**5.1/2 pièces, bas**, secteur Albert Naud, non chauffé, non éclairé, 470\$/mois. Tél.: 668-2503, 480-8700.

**5.1/2 pièces, près centre-ville**, armoires blanches, plancher céramique, portes avant/arrière, galeries, stationnement, 375\$/mois. Tél.: 480-2204.

**5.1/2 pièces, près du Carrefour Alma**, quartier tranquille, libre immédiatement, 470\$/mois. Tél.: 480-8700.

**5.1/2 pièces, près hôpital**, grand, non chauffé, non éclairé, non meublé, déneigement inclus, 1446, Scott Ouest, 430\$/mois. Tél.: 668-5606, 487-7415.

**5.1/2 pièces, rez-de-chaussée**, grand, 1930, Scott, très propre, libre 1er septembre, 460\$/mois. Tél.: 662-0838.

**5.1/2 pièces, secteur Naudville**, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 475\$/mois. Tél.: 662-4068.

**5.1/2 pièces, situé St-Coeur de Marie**, libre immédiatement. Tél.: 693-8111.

## Aménagement paysager

- CONCEPTION DE PLAN
- BASSIN D'EAU
- PLANTATION ET TAILLE
- FLEURS
- ARBUSTES
- ARBRES
- HAIES

**Belle PELLOUSE**  
G.D. inc.

**GUILLAUME LAROCHE**

**APPELEZ-NOUS 662-7581**

**Gilles Gauthier**  
Tech. en aménagement paysager

## Maison en rangée et condo

# CLÉ EN MAIN

**Rue des Noisetiers (derrière Carrefour Alma)**

**Condo** à partir de **69 000\$** + taxes

**Maison en rangée** à partir de **82 000\$** + taxes

**PROMOTION DISPONIBLE**

- Mise de fonds à 0 %
- Remise en argent 6 %
- 6 premiers mois à 0 % d'intérêt
- Taux variable avec les \*
- 3 premiers mois à 2.9 % d'intérêt
- Approbation de prêt en 24 heures\*
- Certaines conditions s'appliquent

**AUTRES POSSIBILITÉS DISPONIBLES**

EN COLLABORATION AVEC **BANQUE NATIONALE**

**Pour plus d'information, contactez :**  
**CAJETAN BOUCHARD** 540-3813 (jour)  
**343-3922 (soir)**  
**NADIA BERGERON** directrice développement hypothécaire  
**669-8626**

Approuvé APCHQ

5. 1/2 pièces, très beau, 3.1/2 pièces, 460, boulevard Champlain, coin Gélinas, Alma, près de l'hôpital, rénovés, eau chaude fournie, libres immédiatement. Tél.: 347-4238.

5. 1/2, 4. 1/2 pièces, libre immédiatement. Tél.: 480-1235.

5. 1/2, rue des Bruyères, près Métro Delisle, grand 2e étage, balcon, 360\$/mois, 1er septembre. Téléavertisseur: 669-5901.

7 pièces, 964, des Mélièzes Nord, libre 1er septembre, 625\$/mois. Tél.: 668-4912 480-6655.

Alma, grand 3. 1/2, demi sous-sol, meublé (450\$/mois) ou non (390\$/mois), chauffé, éclairé, foyer. Tél.: 349-3582, 482-0208.

Garçonnère, entrée indépendante, chauffée, câble fourni, salle de bain privée, 190\$/mois, idéale pour étudiant et travailleur, libre immédiatement. Tél.: 662-0433 662-0841 cellulaire.

Sous-louer, 4. 1/2 pièces, 1865 Scott Ouest, non chauffé, non éclairé, clair, libre immédiatement. Tél.: 668-6353 487-1666.

St-Bruno 3. 1/2 pièces, meublé, libre immédiatement. 4. 1/2 pièces, libre immédiatement. Tél.: 343-3333.

**225 Propriétés à louer**

Dam-en-terre, site exceptionnel, plage privée, grand terrain intime, grand patio, 2 chambres, 550\$/mois, libre. Tél.: 668-7870.

Endroit splendide, bord de l'eau, 6. 1/2 pièces, Lac-à-la-Croix, 450\$/mois, libre immédiatement, personne sérieuse. Tél.: 662-3233, 720-9751.

Jumelé, 2930, Scott, 2 chambres, 2 salles de bain, foyer, bois franc, 1er septembre. Tél.: 487-6137.

Maison rue Sacré-Coeur Est, 5. 1/2 pièces, plancher bois, poêle à bois. Personne sérieuse seulement. Tél.: 480-1378.

Maison située du Pont Sud, poêle à bois, bain tourbillon, patio, terrain, remise. Tél.: 695-3455.

Maison, 2 grandes chambres, rénovation, plancher flottant, repeint, 450\$/mois, 1355 du Pont Sud. Tél.: 662-9551.

Maison, 4. 1/2 pièces, très propre, 430, Scott Ouest, non chauffé, non éclairé, près du centre-ville, libre immédiatement. Tél.: 668-7600.

Maison, Alma, près centre-ville, non chauffée, non éclairée, libre immédiatement, 595\$/mois. Tél.: 818-1785, 668-5350.

**240 Chambres à louer**

1. 1/2, meublé, chauffé, 4. 1/2, 5. 1/2, 2 pièces, réfrigérateur personnel, téléviseur, téléphone, lavage. Tél.: 668-8859, 480-1321 Carmen.

Chambre meublée, cuisine commune, rénovation, câble fourni, téléphone, près du Cégep, libre immédiatement. Tél.: 668-0160, 487-6344.

Chambres à la journée, semaine ou mois, conviendrait pour travailleurs (euses), étudiants (es), situées rue Gauthier. Tél.: 669-0727.

Chambres très propre, situées boul. Auger Est. Libre 20 septembre. Convient étudiants ou travailleurs. Tél.: 668-2025.

Chambres, meublées, entrée indépendante, literie fournie, appareils électroménagers, téléviseur (couple), vidéo, micro-ondes, vaisselle, 260\$/mois, libres immédiatement. Tél.: 668-5142.

Face au Pavillon Wilbrod Dufour, meublée, chauffée, câble fourni, idéales pour étudiants sérieux (non fumeurs), 5 jours/semaine. Tél.: 668-8858.

**260 Chalets à louer**

A 15 minutes d'Alma, près Colonie Notre-Dame, 2 chambres, 350\$/semaine, libre août, septembre. Tél.: 668-3496.

Chalet, 2 chambres, site panoramique, plage privée, pour les mois d'août, septembre, octobre. Tél.: 668-7455.

Chalet/maison, lac Vert, piscine, semaine, mois, 2 chambres, 2 salles de bain. Tél.: 696-5919.

**270 Bureaux/ locaux à louer**

Locaux à louer pour remisage de tous genres: ménage, etc... Service réception colis. Tél.: 668-8784 (jour).

**307 Appareils électroménagers**

Laveuse, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, 500\$/ensemble ou vendu séparément. Tél.: 668-9297.

**310 Divers à vendre**

Adam et Eve, Nudisme, gens libérés, chalets à louer, tentes, roulottes acceptées. Brochure gratuite, 14 août beach party, 15 août pâté chinois party. Tél.: (819)336-4320.

Ameublement de salon complet, très bon état, bas prix. Tél.: 344-4313.

Armoires cuisine, merisier naturel. Fenêtres à manivelle, thermostriples, cèdre recouvert aluminium, extérieures, prix discuter. Tél.: 662-2013.

**ATTENTION-ATTENTION: Terre jaune, terre noire avec possibilité de compost et matières organiques, terre top sol tamisée, arable prise sur la ferme, tamisée, très grande qualité. Installation fosse septique résidentielle. Gravier brut (60%) livré Alma, aussi concassé disponible. Caméra de surveillance, état neuf. Tél.: 349-8660, 818-3630 cellulaire.**

Bicyclette à ramasser les bleuets, à bon prix! Tél.: 481-1604.

**Cèdres de haies VENDRE 2', 4', 3', 6', 8', 10', 15', 6' 18'. Garanties, livrés, dernière livraison 1er septembre. Tél.: 275-3380**

Chauffe-piscine au bois augmentant de 10 à 15 degrés par jour. Fabrication et vente de "bouillie" à bois et à huile. Réservoir de 100 à 3000 gallons, aussi abreuvoir extérieur pour animaux. www.Lsblodeau.com sans frais 1-888-557-4767.

Dodge Caravan 1989, moteur 3 litres. Chaloupe 16 pieds avec remorque. Tél.: 662-8187 l'heure du souper.

**SCIÉRIES MOBILES** 3495\$. LumberMate-2000 & LumberLite-24 Norwood Industries: fabricant de scieries; débuseuses; délinéateurs portatifs; équipements forestier et accessoires utilitaires pour VTT. www.norwoodindustries.com. Renseignements gratuits. Tél.: 1-800-408-9995, ext.: 400-QN.

Lit superposé, fauteuil de salon, table avec 6 chaises, bicyclette stationnaire, nintendo, cage à hamster, table de billard, table de travail. Tél.: 668-3756.

Floteurs pour quai, tôles à couverture (couleur), Donacora 4'x8', portes d'acier 59.95\$, portes de garages et de chambres, de vrais prix. Tél.: 346-5644, Noël Bouchard.

Framboises à vendre ou venez les cueillir vous-mêmes. Pour réservation. Tél.: 668-3497.

**Sutton** Accès Plus L'immobilier nous habite

**Robert Boivin** Courtier affilié 592-5847

**Gilles Villeneuve** Agent immobilier affilié 487-2455

**SAINT-GÉDEON:** Très bel immeuble de 6 logements, entretenu A-1, entièrement loué, revenus annuels de plus de 20 000 \$. Occasion à ne pas rater, pour investisseur averti!

**267, RANG 2 OUEST, MÉTABETCHOUAN:** Jolie maison en brique et pierre, située à 5 minutes du centre-ville et ayant subi plusieurs rénovations récentes. Garage de 24x28 pieds, isolé et chauffé, grand terrain de plus de 50 000 pi car sans voisin arrière. A voir absolument!

**ALMA - 8 LOGEMENTS:** De qualité supérieure, revenus stables, vendu moins que l'évaluation centre-ville, ne pas laisser passer

**179, RANG 1, SAINT-HENRI-DE-TAILLON:** Ecole de rang renouée, 1 1/2 étage, 2 chambres, cachet typique, vaste terrain, merte considération

**413, LALIBERTÉ, ALMA:** Jumelé, haut de gamme avec touraille, 3 chambres. Revêtement de plancher en bois et céramique. Décoration goût du jour. Terrain paysagé, clôture. Garage. Quartier en développement

**135, DES BICHES, DOMAINE RENAUD, ALMA:** Près du camping Bailey, domaine, construction récente, qualité exceptionnelle, luminosité à profusion, touraille, vue imprenable, plage, quai, possibilité de rénovations, secteur tranquille, près de tous les services.

**RESTAURANT** En périphérie, 10 minutes d'Alma, route régionale, reconnu, achalandé, chiffre d'affaires important, ameublement, équipement, raison sociale, tout ça et plus... 45 000 \$, possibilité d'achat de bâtiment. A votre compte... vite et bien.

**MAGNIFIQUE CONDO:** Très bien décoré, ayant subi de nombreuses rénovations, planchers de bois et céramique, remise, 2 stationnements, secteur tranquille, près de tous les services.

Ensemble matelas sommier, 54", 125\$. Cuisinière et réfrigérateur, 375\$. Ensemble matelas sommier avec miroir, 100\$. Laveuse, sècheuse, 375\$. Ensemble matelas sommier 60", 175\$. Bases de lits mélamine fini bois, neuves, 100\$. Sofa, état neuf, 80\$. Congélateur, 175\$. Couette pour bébé, blanche 125\$. Futon noir, 175\$. Mobilier de cuisine, 4 chaises, 225\$. Sofa-lit, 175\$. Matelas 54", neuf, spécial 209\$, mobilier de cuisine, 6 chaises, orme, 550\$. Tél.: 349-5055, 668-9537.

Lave-vaisselle mobile très propre. Tél.: 668-8072.

Motomarine, 1989, moteur reconditionné, 900\$. Dodge Caravan, 1987, bon état, 4 cylindres, 450\$. Tél.: 668-5090.

Ordinateurs neufs et usagés aux meilleurs prix, pièces, réparations, coût économique. ADG Informatique. Tél.: 668-6109. www.chez.com/adginfo

Piano, 500\$. Table de ping pong de luxe, 200\$. Tél.: 720-9601

Tracteur à pelouse, en bonne condition, 350\$. Tél.: 349-2691.

Pompe à eau, 3/4 HP, 2 cylindres, 325\$. Compresseur Ingersoll, 5 HP, 220 volts, réservoir 90 gallons, 850\$. Tél.: 345-8991.

Réfrigérateur propane, 2 pi.cu. 250\$. Cuisinière électrique, 2 ronds, four, 110 volts, 50\$. Tél.: 668-3381, 487-3279 (cellulaire).

Robe mariée, 14 ans, accessoires. Robe boulangère, 3 ans. Machine à coudre Kintex, plain. Tél.: 481-2922, 373-2183.

Scie Radical Craftman, 10" sur pied avec lame à corde, 500\$. Banc de scie 12", Craftman, 1 force, 7 ampères, 500\$. Spécial pour les deux. Élévateur "lift" pour auto 6000 livres, 3500\$ négociable. Tél.: 662-5941, 662-3544.

Des vacances arrivent à grand pas. Tu veux te faire de l'argent de poche en travaillant à ton rythme dans ton secteur. J'ai ce qu'il te faut. Aussi superviseurs recherchés pour bâtir équipe de ventes. (514)277-0083 ou 1-800-561-2395.

**320 Animaux**

Caniches Toys, chiots, très affectueux, pattes courtes, noirs, crèmes, 250\$ et plus. Tél.: 373-2628.

Chevaux Belge: 2 poulains d'un an, 1 étalon 4 ans. Tél.: 347-5525.

Chiots à donner, mère Golden, père Labrador noir, couleur noire, vermillugés, prêts. Tél.: 662-4262, 487-3115.

Perceron noire, 8 ans, 18 mains, canadienne, 16 ans avec poulain âgé d'une semaine. Tous les deux font de la selle et attelle. Chevre miniature, 1 an. Tél.: 347-3816 662-4711.

Poulain canadien, Poneys 2 couleurs. Chiots Berger Allemand, 2 noirs, 1 noir et tan. Tél.: 668-5037.

Superbes chiots, mâles, Bouvier Bernois, lignes susses, garantie 2 ans, vaccinés, vermillugés, 700\$. Tél.: 672-2912.

Des vacances arrivent à grand pas. Tu veux te faire de l'argent de poche en travaillant à ton rythme dans ton secteur. J'ai ce qu'il te faut. Aussi superviseurs recherchés pour bâtir équipe de ventes. (514)277-0083 ou 1-800-561-2395.

Niche à chien avec combiné pour nourriture et abreuvoir, 145\$. Tél.: 345-8068.

Perceron noire, 8 ans, 18 mains, canadienne, 16 ans avec poulain âgé d'une semaine. Tous les deux font de la selle et attelle. Chevre miniature, 1 an. Tél.: 347-3816 662-4711.

Poulain canadien, Poneys 2 couleurs. Chiots Berger Allemand, 2 noirs, 1 noir et tan. Tél.: 668-5037.

Superbes chiots, mâles, Bouvier Bernois, lignes susses, garantie 2 ans, vaccinés, vermillugés, 700\$. Tél.: 672-2912.

CONSTRUCTION RCG enr. RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

430, Boulanger O., Alma 668-7019

# RBO: 8000-2611-85

**TOUJOURS les spécialistes... FONDATION, COFFRAGE DE BÉTON, GALERIE et PATIO**

**ROYAL LEPAGE UN SERVICE ROYAL**  
 «PARCE QUE LE CLIENT EST ROI...»  
 Membre de la Chambre immobilière du Saguenay-Lac-Saint-Jean  
**SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN** ALMA 668-3587 • Bureau, 2<sup>e</sup> étage, Plaza II  
 Courtier immobilier agréé Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage 540, Sacré-Coeur Ouest, bureau 8

**COMMERCIAL** Inf.: Gaétan Simard, 668-0755 et Lionel Bouchard, 347-5052

• 5561, DU PONT NORD, ALMA SECTEUR ST-COEUR-DE-MARIE  
 • BÂTISSSE COMMERCIALE (AVEC RÉSIDENCE)  
 • 925, AV. DU PONT NORD, ALMA  
 • 270, AV. DU PONT NORD, ALMA: Bâtisse commerciale, très bien située, 4000 pi car. (+ ou -) avec sous-sol. 1 bureau à l'étage plus au r.d.c.  
 • 905, BOMBARDIER, ALMA: Bâtisse commerciale, industrielle, 2 600 pi car., terrain 72 000 pi car., bâtisse en parfaite condition.

**Bord de l'eau**  
 314, RANG DES ILES: Très belle résidence de 1 1/2 étages, constr. 2001, 3 c.c., terrain de 18 800 pi car avec plage, garage attaché, magnifique, à voir avec Richard Simard, 345-8236, cell.: 818-0976

387, BRASSARD, ROBERVAL: Maison à 2 logements, revenu 5800\$/année, très bonne condition, toiture 2003, ouvertures changées en face de l'hôpital, à voir. Inf.: Lionel Bouchard, 347-5052, cell.: 818-1956.

**NOUVEAU**  
 5 LOGEMENTS: Très bon revenu, résidentiel plus 1 local commercial, situé au 38, Sacré-Coeur Est. Inf.: Gaétan Simard, 668-0755 et Lionel Bouchard, 347-5052.

**A VOIR!**  
 873, RUE ROBERT-JEAN, CONDOMINIUM: 1000 pi car, dans un bâtiment de 4 unités seulement, situé au rez-de-chaussée, construction 1991, très bien situé, remise ext., remise int. Gaétan Simard, 668-0755.

**Domaine Prix réduit 110 000 \$**  
 1922, J.W.-FLEURY (Secteur Saint-Coeur-de-Marie), ALMA: Propriété avec revenu au s.s., plancher de bois, garage, remise-atelier, terrain 140 000 pi car., très bien paysager, pas de voisin au sur. Inf.: Lionel Bouchard, 347-5052.

**NOUVEAU**  
 3 LOGEMENTS: 570, rue Harvey, résidentiel plus 1 local commercial, tous loués pour un bon placement. Inf.: Gaétan Simard, 668-0755 et Lionel Bouchard, 347-5052.

**NOUVEAU**  
 4 LOGEMENTS: Rue Nolin, très bon prix, bien situé. Inf.: Gaétan Simard, 668-0755 et Lionel Bouchard, 347-5052.

**NOUVEAU**  
 111 à 115, ST-PIERRE, ALMA: 4 logements, en très bonne condition, revenu 15 732 \$ annuel. Contactez: Lionel Bouchard, 347-5052 ou Gaétan Simard, 668-0755.

**NOUVEAU**  
 35 000 \$  
 CHALET: Situé sur une île avec une passerelle d'accès, 45, chemin St-Charles, lac Simard, Saint-Nazaire, tranquillité assurée. Inf.: Gaétan Simard, 668-0755.

**NOUVEAU**  
 5 LOGEMENTS: 570, rue Harvey, résidentiel plus 1 local commercial, tous loués pour un bon placement. Inf.: Gaétan Simard, 668-0755 et Lionel Bouchard, 347-5052.

**NOUVEAU**  
 1922, J.W.-FLEURY (Secteur Saint-Coeur-de-Marie), ALMA: Propriété avec revenu au s.s., plancher de bois, garage, remise-atelier, terrain 140 000 pi car., très bien paysager, pas de voisin au sur. Inf.: Lionel Bouchard, 347-5052.

**NOUVEAU**  
 3 LOGEMENTS: 570, rue Harvey, résidentiel plus 1 local commercial, tous loués pour un bon placement. Inf.: Gaétan Simard, 668-0755 et Lionel Bouchard, 347-5052.

**NOUVEAU**  
 111 à 115, ST-PIERRE, ALMA: 4 logements, en très bonne condition, revenu 15 732 \$ annuel. Contactez: Lionel Bouchard, 347-5052 ou Gaétan Simard, 668-0755.

**NOUVEAU**  
 35 000 \$  
 CHALET: Situé sur une île avec une passerelle d'accès, 45, chemin St-Charles, lac Simard, Saint-Nazaire, tranquillité assurée. Inf.: Gaétan Simard, 668-0755.

**NOUVEAU**  
 5 LOGEMENTS: 570, rue Harvey, résidentiel plus 1 local commercial, tous loués pour un bon placement. Inf.: Gaétan Simard, 668-0755 et Lionel Bouchard, 347-5052.

**NOUVEAU**  
 1922, J.W.-FLEURY (Secteur Saint-Coeur-de-Marie), ALMA: Propriété avec revenu au s.s., plancher de bois, garage, remise-atelier, terrain 140 000 pi car., très bien paysager, pas de voisin au sur. Inf.: Lionel Bouchard, 347-5052.

**NOUVEAU**  
 3 LOGEMENTS: 570, rue Harvey, résidentiel plus 1 local commercial, tous loués pour un bon placement. Inf.: Gaétan Simard, 668-0755 et Lionel Bouchard, 347-5052.

**Centre d'interprétation de l'agriculture et de la ruralité (CIAR)**  
 Ouverture du labyrinthe végétal au CIAR  
 « Soirées clair de lune »  
 Les 13 et 14 août de 20 h à 23 h  
 Apportez vos lampes de poches pour une visite nocturne!  
 Feu de camp, maïs chaud et musique d'ambiance.  
 Venez vous perdre dans le champ de maïs et vous retrouver au CIAR!  
 Centre d'interprétation de l'agriculture et de la ruralité (CIAR)  
 281, rue Saint-Louis, Métabetchouan-Lac-à-la-Croix. 349-3633  
 Desjardins Caisse populaire Desjardins de Lac-à-la-Croix

**NOUVEAU**  
 111 à 115, ST-PIERRE, ALMA: 4 logements, en très bonne condition, revenu 15 732 \$ annuel. Contactez: Lionel Bouchard, 347-5052 ou Gaétan Simard, 668-0755.

**NOUVEAU**  
 35 000 \$  
 CHALET: Situé sur une île avec une passerelle d'accès, 45, chemin St-Charles, lac Simard, Saint-Nazaire, tranquillité assurée. Inf.: Gaétan Simard, 668-0755.





**MARIE-FLEUR** toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. O étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même, que vous êtes ma mère O Sainte-Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formulez ici votre demande). Personne ne peut résister à votre puissance. O Marie conçue sans péché priez pour nous qui avons recours à vous 3 fois. Faire cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier, la faveur sera accordée. Signé G.B.

**905 Bicyclettes**

Mobilette électrique, 2003, une batterie de remplacement, 600\$. Tél.:347-3251, 487-2300.

**910 Motos à vendre**

Honda XR-600R, 1994, 13500 km, pneus neufs, excellente condition, 2200\$ négociable. A voir! Tél.:669-1981, 487-1981.

Moto Yamaha 1997, 2125, bonne condition, 2800\$. Tél.:481-2886.

**915 Véhicules de loisir**

4 roues Kawasaki, KVS-400, 1997, seulement 2600 kilomètres, très propre. 4200\$. Tél.:662-4229 487-3125

4 roues Polaris 250, 2X4, automatique, bleu, refait à neuf. Tél.:347-4850 (soir).

Achat et vente de VTT, 4 roues, 2X4, 4X4, sport et moto. Payons les meilleurs prix comptants. Allons chercher. Michaël. Tél.: (819)364-2132 Téléavertisseur: (819)795-0952.

Arctic Cat 2004, 500, 4x4, vert, automatique, liquide, équipement complet, 9500\$, acheteur sérieux seulement. Tél.:349-2046.

Suzuki 250 CC, 1985, 900\$ négociable, Polaris 350 CC, 1993, 1800\$. Tél.:344-4386.

Yamaha Warrior 350, 1999, très bonne état, peu utilisé, excellente mécanique, 4000\$ négociable. Tél.:345-3573.

Yamaha Warrior, 2 pneus Four Snow, pare-chocs DJ, 2600\$. Tél.:480-1360.

**920 Bateaux/moteurs**

Bateau Sunray 25', 1989, moteur bravo 2, Mercruiser. Tél.:668-2027.

Chaloupe 14', aluminium, moteur 15 HP, Evinrude, remorque incluse, parfaite condition, 2000\$. Tél.:662-2104.

Chaloupe fibre de verre, 14', Moteur Johnson, 20HP, conduite avant, siège pêcheur, radio, remorque, 2000\$ négociable. Tél.:343-3250.

Moto marine marque Kawasaki, 1990, 700 cc, remorque, très bon état. Prix: 1100\$. Tél.:668-6412

Ponton Fabritek, 2000, 8'X20', toit campeur, moteur 50 HP, 4 temps, Big Foot. Tél.:668-4912 480-6655.

**925 Roulotte/tente roulotte/motorisé**

Fifthwheels Jitans 1990, 20.5', ultra légère, 10000\$ négociable. Tél.:347-5592.

Fifthwheels Malard, 1999, 25.5', lits superposés, 19000\$. Tél.:349-8649.

Roulotte 27', 1992, Terry Resort, chambre, A/C, four micro-onde, eau chaude électrique. Tél.:662-7952

Roulotte 30', plage St-Judes à St-Gédéon. Remise 22'X12', à démanteler. Tél.:662-9141, Téléavertisseur: 541-6408.

Roulotte Apalache 27', 1974, équipée, 2500\$. Tél.:347-2421.

**930 Remorques**

Aubaine! Belle remorque 9'4"X6'6", roue 15" extra Forte, ridelles amovibles, 750\$. Remorque de 7'6"X4", roue 14", basculante, 350\$. Tél.:347-3628

**940 Tracteurs/machinerie agricole**

Absolument besoin de tracteurs de ferme. Petit bull, de tout âge, compacts, mini-poup, backo et tracteur, lift, toute condition, payons comptant. Mario Tél.: (450)831-8448.

Acheteurs tracteurs de ferme de toute marque: "Bull dozers", pépines, "skidders", excavatrices, engins stationnaires, etc. (819)364-2666 Yvan, (819)364-2021 Gervais. Payons bon prix comptant.

Chargeuses à bois agricole et industrielle, neuves ou usagées, avec ou sans remorque. Tél.: (418)464-2748.

Faucheuse John Deere 1209 pour les pièces, prix à discuter. Tél.:347-4612.

URGENT BESOIN, ACHETONS: PEPINES, BULL-DOZERS, "SKIDERS", "TRAILERS" AVEC CHARGEUSES ET TRACTEURS DE FERME. PAYONS BON PRIX COMPTANT. TEL.: 819-353-1777.

**980 Camions/camionnettes à vendre**

Chevrolet Sierra, 1992, en bonne condition, 4X4, cabine fibre de verre, 4 pneus neufs, 6000\$ négociable. Tél.:481-2886.

Chevrolet, 1999, S10, 4.3 litres, air climatisé, cabine 1/2, 4X4, 114000 km, excellente mécanique. Tél.:690-2324.

Dakota Sport 2002, 4X4, 35000 km, V6, 3.9 litres, garantie, 21000\$. Bicyclette électrique neuve. Tél.:668-7185.

Dodge Caravan, 1995, 180000 km, bonne condition, 4200\$ négociable. Tél.:662-9405.

Ford Explorer 1991, 4X4, 4 pneus, freins, disques, tambours "drum" neufs, 5 portes, 2900\$. Tél.:669-0039.

Jeep Cherokee 1999, 4x4, automatique, 131500 km. Tél.:662-9330.

Toyota 1992, pneus d'hiver/été avec roues, excellente condition. Tél.:668-5766.

**985 Autos à vendre**

Achat de véhicules défectueux ou non, ou légèrement accidentés, 1990 et plus. Tél.:487-4704.

Chevrolet Cavalier Z-22, 2002, 2 portes, automatique, 41000 km, démarreur, balance location 2 ans. Tél.:373-2330.

Chevrolet Optra LS 2004, 20000 km, pneus hiver/été, démarreur, fin de contrat, 353.86\$/mois. Tél.:343-3247, 662-7287.

Chrysler Intrepid SE 2001, 114000 km, équipement complet, cause vente: décès, 12600\$. Tél.:347-4179.

Dodge Spirit 1991, équipement complet, 180000 km, Etienne. Tél.:668-5578.

Grand-Marquis 1997, très propre, bonne condition, 115000 km, couleur bleu foncé, 11000\$ négociable. Tél.:345-8068.

Honda Civic 1998, 117000 km, automatique, A/C, démarreur à distance, 9500\$ négociable. Tél.:668-3537.

Honda Civic, DX, 1995, 4 portes, automatique, très bonne condition, 4850\$. Tél.:345-3670, 668-9400 (poste 9427).

Jeep 1994, très propre, 140000 km, excellente condition, 9500\$ négociable. Tél.:720-9847, 720-9462.

Kia Rio 2001, 62000 km, équipement complet sauf air climatisé, propre, garantie 2ans, 7900\$. Tél.:480-7012.

Néon, 1995, 4 portes, automatique, démarreur, plusieurs pièces neuves, 2300\$. Tél.:480-1360.

Oldsmobile Cutlass Sierra SL, 1991, 207000 km approximatif. Tél.:343-2322 Patrice.

Pièces d'auto neuves. Payez moins cher que les garages, livraison gratuite partout au Québec. Appelez sans frais: 1-877-999-0080, www.supraz2000.com du lundi au samedi, ouvert jusqu'à 20h.

Pontiac Grand Am, 1996, 1995\$. Ford Ecobline, 1995, F-2500 Cargo, 2500\$. Ford Bronco, 1990, 2X4, 1500\$ négociable. Tél.:487-4704.

Pontiac Sunbird 1990, bleu, moteur remonté à neuf, garantie 10 mois. Prix demandé 13000\$. Tél.:482-9844

Sunfire 2003, manuelle, 2 portes, 10000 km, A/C, démarreur à distance. Tél.:343-2178 Mélanie.

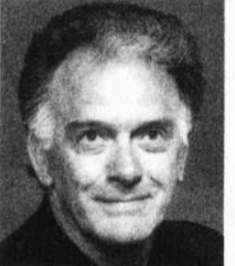
**995 Avis de décès**



**M. Louis Gagnon**  
Les membres de la famille de M. Louis Gagnon fils de feu M. Ludger Gagnon et de feu de Dame Elise Perron, soit son frère Antoine (Thérèse Laroche), sa belle-soeur Madeleine Gagnon (feu Léonce Gagnon) et ses neveux et nièces remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Louis Gagnon qui est décédé le 10 juillet 2004 à l'Hôtel-Dieu de Roberval, à l'âge de 75 ans et 7 mois, par visite au salon, offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, assistance aux funérailles ou de toute autre manière que ce soit. Veuillez considérer ces remerciements comme personnel. Direction des funérailles: Complexe Funéraire Bérubé & Fils, réseau Dignité.



**M. Marcel Poirier**  
Les membres de la famille de M. Marcel Poirier, époux de Dame Thérèse Tremblay, soit son épouse Dame Thérèse Tremblay; ses enfants: Diane (Claude Jean), Chantale (Rami Vézina), Hélène (Gilles Pilote), Martin (Suzie Larouche), Nathalie; ses petits-enfants adorés: Elizabeth, Audrey, Bruno-Pierre, feu Jean-Philippe, Marc-Antoine, Barbara, Marjorie, Charles, Yohan, Noémie, Camille, William, Emile, Justin; ses frères et soeurs: feu Léopold (feu Anita Poulin), Rita (Bertrand Tremblay), Adrienne dit Andrée (Aurèle Pedneault), Georges (Françoise Gilbert); ses beaux-frères et belles-soeurs: Marguerite (feu Jean-Marie Potvin), Léopold (feu Roland Potvin, Denise Lord), feu Lauréat (Fernande Lapointe), Bertrand (Rita Poirier) Judith (Maurice Guillemette), Raymonde (Paul Richer), Léonce (feu Hugnette Coulombe, Lise Tremblay), feu Rodrigue (Suzette Tremblay), feu Julien; ses neveux et nièces remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Marcel Poirier qui est décédé le 28 juillet 2004 à la Maison Soli-Can, à l'âge de 70 ans et 11 mois, par visite au salon, offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, assistance aux funérailles ou de toute autre manière que ce soit. La famille tient à remercier plus particulièrement tout le personnel du département de chimiothérapie de l'Hôtel-Dieu d'Alma, ainsi que celui de la Maison Soli-Can. Veuillez considérer ces remerciements comme personnel. Direction des funérailles: Complexe Funéraire Bérubé & Fils, réseau Dignité.



**M. Jean-Joseph Tremblay**  
Les membres de la famille de M. Jean-Joseph Tremblay compagnon de Dame Jeannine Wong, soit sa compagne Dame Jeannine Wong, ses enfants: Linda (Carl Bolduc), Rachelle (Bernard Ouellet), Marc (Chantale Laroche), la mère de ses enfants Dame Nathalie Frenette et son petit-fils Sunny Bolduc, ses frères et soeurs de la famille Tremblay: feu Roland Tremblay (Emilie Girard), feu Flore (feu Rosario Fortin), feu Rita (feu Gérard Tremblay), feu Raymond, Jacques (feu Marie-Louise Lambourg), Pierre (Maureen Doyle), Léona (feu Charles-Henri Pedneault), Angéla (feu Lormay Gagné), ses neveux et nièces remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Jean-Joseph Tremblay qui est décédé le 20 juillet 2004 à Québec, à l'âge de 72 ans et 10 mois par visite au salon, offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, assistance aux funérailles ou de toute autre manière que ce soit. Veuillez considérer ces remerciements comme personnel. Direction des funérailles: Complexe Funéraire Bérubé & Fils, réseau Dignité.



**M. Rosaire Tremblay**  
Les membres de la famille de M. Rosaire Tremblay époux en 1ère nocces de feu Dame Georgette Dion et en 2e nocces de Dame Françoise Tremblay, soit ses enfants: Andréa (Gilbert Lapointe), France (Ghislain Sabourin), Pierre (Marjolaine Lachance); ses petits-enfants: Frédéric, Audrey, Geneviève, Pierre-Alexandre; ses arrière-petits-enfants: Elisabeth, Marc-Antoine, Eve; ses frères et soeurs de la famille Tremblay: feu Roland (feu Marie-Ange Simard), Alonzo (Jeanne Bergeron), Lucille (feu Joseph-Henri Tremblay), Adrien (feu Judith Bouchard), Yvon (Marguerite Boily), feu Raoul (Paulette Tremblay), Cyrille, Clément (Henriette Boily), Lili (feu Alphonse Côté), Léonce-Guy (Claudette Pelletier); ses beaux-frères et belles-soeurs des familles Tremblay et Bergeron et Dion ses neveux et nièces remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Rosaire Tremblay qui est décédé le 27 juillet 2004 au Centre Le Jeannois d'Alma, Pavillon de l'Hôtel-Dieu, à l'âge de 80 ans et 8 mois, par visite au salon, offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, assistance aux funérailles ou de toute autre manière que ce soit. La famille tient à remercier plus particulièrement tout le personnel du premier étage de l'Hôtel-Dieu d'Alma. Veuillez considérer ces remerciements comme personnel. Direction des funérailles: Complexe Funéraire Bérubé & Fils, réseau Dignité.



**M. Réal Gagné**  
Les membres de la famille de M. Réal Gagné, fils de feu M. Napoléon Gagné et feu Dame Marie-Rose Bédard, soit son épouse Dame Jacqueline Tremblay, ses enfants: Ghislain (Jacinthe Potvin), Lili, Sylvie (Yves Dufour), Lucie (Jean Bouchard), France (feu Denis Belley), Léon (Manon Gauthier), Maude (Dany Ouellet) et Hélène (Michel), ses petits-enfants: Marie, Julie, William, Michel, André, Emilie, Vicky, Marie-Soleil, Pierre-Luc, Claudia, Valérie, Mathieu et Simon, ses frères et soeurs: Rita (feu Louis-Georges Dufour), Paul-Aimé (feu Thérèse Desjardins, Corine Bernier), feu Jeanne-Emma (Claude Lavoie), Rose-Irène (feu Albert Clinchamp), Marie-Odile (Léonard Boudreault), Hector (Marie-Anne Laberge), Richard (Diane Lachance), Rosaire (Yvonne Fortin), Lisette (Charles Jean), André (Thérèse Fortin) et Michel (Clémence), ses beaux-frères et belles-soeurs: Laurent (Marie-Claire Vandal), Marguerite (Rosaire Claveau), Sylvio (Alicie Tremblay), Jean-Paul (feu Marguerite Gagné, Thérèse Gaudreault), Gérardine (feu Fernand Dufour) et Claude (Jacynthe Ouellet), remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Réal Gagné d'Alma, décédé à Alma le 29 juillet dernier, à l'âge de 75 ans et 4 mois. Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.



**Mme Lynda Bélanger**  
Les membres de la famille de Mme Lynda Bélanger, épouse de M. Emmanuel Fleury, soit son époux M. Emmanuel Fleury, ses enfants: Josianne, Maryka, Lydia; son père M. Raymond Bélanger et sa mère Dame Rosanne Gagné; ses frères et soeurs: Claude (Lily Fortin), Denis (Marie-Hélène Fleury), Yves (Erika Reschke), André (Ingrid Thériault), Luc (Marie-Claude Ouellet), Lise (Carl Lapointe); son beau-père: Prosper Fleury (feu Rose-Aimée Desbiens, Laurence Villeneuve); ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Fleury: Jean-Noël (Line Blackburn), Réjean, Gervais (Sonia Lefebvre), Marthe (Marco Tremblay); ses beaux-frères de la famille Dubeau: Yves (Josée Baron-Viens), Pierre (Mélanie), Hélène (Denis Boillard), Walter (Suzanne); ses neveux et nièces remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Lynda Bélanger qui est décédée le 31 juillet 2004, au Centre Le Jeannois d'Alma, Pavillon de l'Hôtel-Dieu, à l'âge de 43 ans et 11 mois, par visite au salon, offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, assistance aux funérailles ou de toute autre manière que ce soit. Veuillez considérer ces remerciements comme personnel. Direction des funérailles: Complexe Funéraire Bérubé & Fils, réseau Dignité.



**M. Roland Simard**  
Les membres de la famille de M. Roland Simard, fils de feu Dame Marie-Luce Thivierge et feu M. Philippe Simard, soit son épouse Dame Colette Desmeules, ses enfants: feu André (Line Chabot), Roger (Lynn Guérin), Rémi (Caroline Gaudreault), feu Jean et Lyse, ses deux petits-fils Eric et François; ses frères et soeurs: Jacqueline (Jean-Paul Bouchard), Raymond (Rita Larouche), feu Emilienne (Léo Rivet), Jeannine (Jerry Saindon), Marcel (Marie Tremblay), Henriette (Henri Blackburn) et Diane (Luc Soucy); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Jeanne-Mance Desmeules (feu Eugène Laflamme), feu Laurent (Jeannine Girouard), Gaston (Ghislain Caron), Fernand, Murielle (Rock Belley), Richard (Angela Tremblay), Solange (Patrick Major), Adrien (Johanne Robertson), Cécile (Jocelyne Gagnon) et Martin (Guylaine Slioger), remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Roland Simard de Métabetchouan, Lac-à-la-Croix, autrefois d'Alma, décédé le 30 juillet dernier, à l'âge de 72 ans et 5 mois. Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.

**PRÊT EN SEPTEMBRE**

Il ne reste plus que quelques appartements à louer

Venez nous visiter pour plus de détails. Nous sommes disponibles en tout temps!

*Villa Beauvoir d'Alma*

1000, av. Beauvoir, Alma Réservez dès maintenant! 668-6852 demandez Manon Simard

«Le choix du public»

**ENTREPRISE DE SERVICES**  
Chambre de commerce et d'industrie Lac-St-Jean-Est

Un nom - Une réputation

**Résidence funéraire Lac St-Jean**  
611, chemin du Pont Taché, Alma  
668-8409 (bur.) • 668-9200 (télé.)  
courriel : refulsj@al.cgocable.ca

Notre engagement :  
**Compassion - Qualité - Discrétion**  
Une histoire de confiance depuis 1973

Membre du Réseau coopératif des réseaux funéraires  
**Hébertville: 410, rue Turgeon, Hébertville**

M. Marc Richard, directeur général

**MANUFACTURIER**

- Fenêtres 100% PVC
- Portes d'acier
- Porte patio
- Fenêtres hybrides

QUALITÉ SUPÉRIEURE

LES PORTES ET FENÊTRES

**POLAIR**

Licence RBQ: 8005/4802/33

HEURES D'OUVERTURE  
LUNDI AU VENDREDI 9 h à 17 h

**669-0000** • 979, av. du Pont Nord, Alma



**Mme Marlène Gaudreault**  
Les membres de la famille de Mme Marlène Gaudreault conjointe de M. Gérard Laforge et fille de Mme Aline Plourde et de feu Gérard Gaudreault, soit son conjoint M. Gérard Laforge; son fils Mathieu Tremblay (Julie Nadeau); le père de son fils Lucien Tremblay; les enfants de son conjoint; Annie Laforge (Yves Lapointe), Jason Laforge (Mélie La Roche); sa mère Aline Plourde; ses frères et sœurs: Jacques (Céline Lorrain), Mario (Annie Boudreau), feu Jean, Carol (Isabelle Paradis), Nancy (Dany Simard); ses neveux et nièces: Sara, Rachelle, Jean-Carol, Rosalie, Mathilde, ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Nicole, Réal (Éliane Larouche), René (Hélène Gobeil), Lise, Clermont, Murielle (Serge Lemieux), Martine (Robert Devoie), Andrée (Dany Lemay) remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Marlène Gaudreault qui est décédée le 30 juillet 2004, au Centre Le Jeannois d'Alma, Pavillon de l'Hôtel-Dieu, à l'âge de 49 ans et 2 mois, par visite au salon, offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, assistance aux funérailles ou de toute autre manière que ce soit. Veuillez considérer ces remerciements comme personnel. Direction des funérailles: Complexe funéraire Bérubé & Fils, réseau Dignité.



**Mme Yvonne Boulay Fortin**  
Les membres de la famille de Mme Yvonne Boulay, fille de feu Dame Anna Bouchard et feu M. Ernest Boulay, épouse de feu M. Ronald Fortin, soit ses fils Raynald (Jacqueline Girard) et Gilles (Hélène Delisle); ses filles Jocelyne (Camille Guérin) et Francine (Gaëtan Guérin), ses petits-enfants: Danielle (Carol Gauthier), Diane (Sourin Bedrossian), Marie-Chantal (Joffrey Bouchard), Frédéric (Lucie Guérin), Isabelle (Christian Hamel), Arianne (Olivier Arcand), Louis-André (Nathalie Lapointe), Caroline (Frédéric Paré), Patrice (Marie-Hélène Bédard) et Nathalie (Eric Tremblay), ses arrière-petits-enfants, ses beaux-frères et belles-sœurs: Béatrice Fortin (feu Henri Thibault), Lionel Fortin (feu Isola Lapointe) et Léopold (Jeanne d'Arc Fortin), remercient bien sincèrement tous les parents et

amis qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Yvonne Boulay de Jonquière, autrefois d'Alma, décédée le 29 juillet dernier, à l'âge de 87 ans et 9 mois. Un merci spécial au personnel du 2e et 3e département des Années d'Or pour leurs bons soins apportés à notre mère. Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.

### 996 Services anniversaires



**M. Adrien Larouche**  
Déjà un an que tu nous as quittés pour un monde meilleur. Tous ces jours passés depuis ton départ n'ont pas toujours été faciles, mais nous savons que tu es là à nous donner la force et le courage de continuer malgré tout. Tu nous manques énormément et tu auras toujours une place très précieuse dans nos cœurs. La messe anniversaire de M. Adrien Larouche, époux de Mme Oline Pilote, demeurant au 331, rue Villeneuve à Péribonka, sera chantée le samedi 14 août 2004 à 19h, à l'église Saint-Edouard de Péribonka. Parents et amis(es) sont invités à y assister. Direction funéraire: Maison Funéraire Hébert & Fils, Dolbeau-Mistassini (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



**Mme Linda Boivin**  
Déjà un an que tu nous as quittés. Ton sourire et ta présence nous manquent tellement. Au-delà de ce grand vide, nous savons que tu es maintenant l'ange qui veille sur nous et qui apaise nos peines. En mémoire de Lina Boivin, fille de Arthur Boivin et de Mariette Gagnon, une messe anniversaire sera célébrée le samedi 14 août 2004 à 19h, à l'église St-Jude. Tous ceux qui l'ont connue et aimée sont invités à y assister.



**123456789**  
**JOUEZ PRUDEMMENT**  
**Les Amputés de guerre**

**MÉTABETCHOUAN LAC-À-LA-CROIX**  
87, rue Saint-André  
Métabetchouan-Lac-à-la-Croix (Québec)  
G8A 1A1  
Téléphone: (418) 349-2060  
Télécopieur: (418) 349-2395  
www.ville.metabetchouan.qc.ca  
greffier@ville.metabetchouan.qc.ca

**Avis public**  
**AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE D'APPROBATION RÉFÉRENDIAIRE**  
**SECOND PROJET DE RÉGLEMENT NUMÉRO 3-2004**  
**Modifiant le règlement de zonage numéro 22-99 et ses amendements en vigueur afin de modifier diverses dispositions au règlement de zonage 22-99.**

**1. Objet du projet de la demande d'approbation référendaire**  
À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 19 juillet 2004 sur le projet de règlement numéro 3-2004, le Conseil municipal a adopté, le 2 août 2004, suite à cette assemblée, un second projet de règlement, lequel second projet de règlement porte le numéro 3-2004 et est intitulé "Règlement modifiant le règlement de zonage numéro 22-99 et ses amendements en vigueur pour modifier diverses dispositions au règlement de zonage 22-99."  
Ce second projet contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à certaines personnes habiles à voter conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard de chacune des dispositions du second projet peuvent être obtenus de la municipalité, aux heures normales de bureau. Une copie du second projet peut être consultée, sans frais, par toute personne qui en fait la demande.

**3. Conditions de validité d'une demande**  
Pour être valide, toute demande doit:  
- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;  
- être reçue au bureau de la municipalité au plus tard le 16 août 2004 à 16h00;  
- être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre-elles, si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.

**4. Personnes intéressées**  
Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande peuvent être obtenus au bureau de la municipalité, aux heures normales de bureau.

**5. Absence de demandes**  
Toutes les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

**6. Consultation du projet**  
Le second projet peut être consulté au bureau de la municipalité aux heures normales d'ouverture.  
DONNÉ À MÉTABETCHOUAN-LAC-À-LA-CROIX  
Ce 5e jour d'août 2004  
Mario Bouchard  
Greffier

# Sports



## LA TRAVERSÉE, UN ÉVÉNEMENT ENCORE IMPRESSIONNANT

**Commentaire**  
par Normand Simard

**S**amedi dernier, j'ai refait, après une vingtaine d'années sabbatiques, la routine que je m'étais donné, chaque Traversée du lac Saint-Jean à la nage: le départ à Péribonka, le tour du lac, le fromage en grain Perron, le zoo de Saint-Félicien et l'arrivée à Roberval.

Cet événement sportif international reste très spécial. Son envergure m'a, une fois de plus, impressionné. Je me suis rappelé les années d'âge d'or où Lacoursière et Abou Heif se livraient des luttes corsées, puis les belles années de la dynastie Kinsella. Après cela, je ne suis jamais retourné à la Traversée.

Au risque de se répéter, notre journal ne couvre pas les événements qui se passent en dehors de notre territoire. Cette année, j'avais le meilleur alibi pour revivre la journée de la Traversée, avec Olivier Dessureault d'Alma qui faisait partie des partants.

L'ex-nageur de Juvaqua n'a pas déçu. Il a livré la marchandise. Tout un athlète, ce sympathique garçon d'Alma qui étudie la chiropractie à l'université de Trois-Rivières. Et il a réussi l'excellent chrono de 8h05m41s. Les gens d'Alma ont bien répondu à l'invitation que j'avais lancée dans ce commentaire, la semaine dernière. Ils étaient certes une trentaine à lui faire la haie d'honneur lorsqu'il est sorti de l'eau pour se diriger vers la salle des massages, sous la pluie battante.

La Traversée reste l'événement sportif estival numéro au Saguenay-

Lac-Saint-Jean. Cette année, on pourrait dire au Québec.

Et le budget de cette rencontre sportive, avec toutes les festivités qui y sont rattachées, frise les 800 000\$. Il n'y a rien d'équivalent au Québec si l'on excepte peut-être les Grand Prix de Tennis et la Course F-1.

Cette année, hormis la pluie de samedi dernier, la température a été idéale pendant les festivités de la Traversée. Je n'étais pas présent au souper dans les rues mais un journaliste qui a couvert cette activité a mentionné qu'elle n'avait jamais vu cela dans toute sa vie: une table d'un kilomètre pour servir près de 20 000 personnes.

Les dirigeants de la Traversée ont de quoi se frotter les mains devant ce succès de 2004, probablement le plus grandiose des 50 années d'histoire de l'événement.

Et la couverture médiatique a été extraordinaire. Le columniste réputé de la Presse, Réjean Tremblay, qui couvrirait la Traversée dans les bonnes années de la domination de Kinsella, a passé la semaine dans la région et a signé plusieurs textes dans son jour-

### EN RÉSUMÉ

- La meilleure Traversée des 50 ans...
- Olivier Dessureault a livré la marchandise...
- 7000\$ au gagnant: pas beaucoup...

**Berubé & fils**  
COMPLEXE FUNÉRAIRE  
Des gens du milieu au service des familles depuis 50 ans!  
• Columbarium  
• Pré-arrangement  
• Nous desservons maintenant les familles à Lac-à-la-Croix (Salon funéraire Lac-à-la-Croix)  
Nous offrons des SERVICES DE QUALITÉ SUPÉRIEURE À MEILLEURS PRIX  
SERVICE 24 H  
620, boul. Dequen Nord, Alma (QC) G8B 6R7  
Tél.: (418) 662-6576 Téléc.: (418) 662-3132  
info@berubeeffils.com

# OLIVIER DESSUREAULT Y VA D'UNE PERFORMANCE ÉTINCELANTE

*Il réussit la Traversée du lac Saint-Jean en 8h05m41s*

**Normand Simard**

**L**e nageur almatois, Olivier Dessureault, a livré la marchandise, samedi dernier, dans le cadre de la 50e Traversée internationale du lac Saint-Jean. Il est devenu le 3e nageur almatois à avoir réussi l'exploit, après Robert Isbister «junior» et Pierre Landry.

Dessureault revendique le meilleur temps des trois nageurs alors qu'il a nagé le parcours Péribonka-Roberval, en 8h05m41s, ce qui lui a donné le 23e rang sur les 28 nageurs qui ont complété l'épreuve. Il a même fait mieux que Claudio Plit et Robert Lachance, deux gros noms de la Traversée, au début des années 90.

Le jeune athlète de 22 ans a eu droit à une haie d'honneur de ses fans almatois, à sa sortie de l'estrade de l'arrivée. Ils étaient une trentaine qui ont voulu lui serrer la main et lui faire l'accolade. Quelques-unes et quelques-uns seulement ont pu le faire, puisque les responsables de la sécurité l'escortaient vers la salle des massages, dans la bâtisse de la Traversée.

Quand on a pu jaser avec le nageur, il montrait l'allure d'un athlète très heureux et fier du devoir accompli: «Tout s'est bien déroulé. Mais je dois dire que ce fut quand même difficile, surtout à quelques kilomètres de l'arrivée où j'ai nagé dans des courants où l'eau était très froide», a mentionné Dessureault.

D'autre part, concernant le problème de vessie qu'il avait vécu lors de la Traversée 2003 et qui l'avait forcé à l'abandon, il a signalé que ce ne fut pas encore facile en 2004: «J'ai été obligé d'arrêter une vingtaine de fois pendant la course parce que je ne pouvais pas uriner quand je nageais. Cela nous a fait perdre 15 minutes, à ce que m'a dit mon entraîneur», a révélé l'ex-nageur de Juvaqua.

Sans ce contretemps, Olivier Dessureault aurait pu terminer au 19e rang, derrière le légendaire Paul Asmuth.

Concernant son avenir en natation longue distance, l'athlète qui étudie en chiropraxie à l'université de Trois-Rivières, n'a pas voulu statuer: «Je ne sais pas ce que je ferai l'an prochain. Ce qui est acquis, j'ai démontré que je pouvais traverser le lac avec un bon temps. Je prendrai une décision cet automne. Il me faudra m'asseoir avec mon entraîneur Éric Isbister, pour en parler. J'ai le goût de poursuivre et de m'entraîner encore plus fort», a scandé le meilleur nageur de longue distance originaire du Lac St-Jean.

À sa sortie de l'eau, se dirigeant vers son entraîneur, Éric Isbister, sur l'estrade d'honneur, Dessureault a lancé: «Je te dois cette traversée. Je n'aurais pas connu ce succès sans toi».

## Isbister ne reviendra pas

L'entraîneur Éric Isbister qui a œuvré auprès de l'équipe de natation de l'université Laval pendant plus de dix ans et qui a son bureau de chiropraxie, à Québec, depuis un an, a déclaré, samedi après-midi dernier, après l'arrivée de son protégé Olivier Dessureault, qu'il ne reviendra pas l'an prochain: «J'ai maintenant ma clinique de chiropraxie et je dois consacrer beaucoup de temps avec ma petite famille, mon épouse et mes

deux filles», a-t-il d'abord signalé.

Et il renchérit: «Quand j'ai amorcé mon cours en chiropraxie en 1998, c'est parce que j'avais tourné la page comme entraîneur en natation. Je suis revenu pour aider Olivier. Nous avons une belle complicité nous deux. Nous sommes de bons amis et on a adopté la même profession. L'an prochain, je ne serai plus là», a dit Éric Isbister en présence de sa mère qui semblait surprise que son fils se tienne complètement à l'écart de la natation.

Éric Isbister, rappelons-le, avait participé à la Traversée du lac Saint-Jean, au milieu des années 80. Il avait été retiré de l'eau à deux kilomètres de l'arrivée, victime du règlement qui stipulait que les nageurs encore à l'eau, après deux heures de l'arrivée du premier, devaient être retirés.



**SOUS L'OEIL ATTENTIF de sa mère, Olivier Dessureault serre la main de son entraîneur, Éric Isbister.**

(Photos: Normand Simard)



**UNE PHOTO ÉMOUVANTE, à l'arrivée: Éric et sa mère.**

Isbister ne l'a jamais digéré ce règlement qui l'avait empêché d'égaliser la performance de son frère aîné Bob Isbister «junior» et de devenir le 3e almatois à avoir réussi la Traversée du lac Saint-Jean.

Maintenant âgé de 38 ans, en excellente condition physique, Éric Isbister n'a pas dit non à revenir une année pour réussir la Traversée: «Je ne dis pas non. Je continue à m'entraîner. Si je le fais, ce sera d'ici deux ou trois ans», a conclu l'ex-entraîneur en chef de l'équipe de natation de l'université Laval et ex-nageur de Juvaqua.

## Michel Saint-Jacques signe avec le «Jean-Marie Bernier»

*Sa feuille de route est éloquente*

**Normand Simard**

**L'**équipe de hockey «Jean-Marie Bernier senior AA» a réussi un coup de filet tout à fait spectaculaire en début de semaine, en convainquant le meilleur joueur du Paramédic (Fjord du Saguenay) de la Ligue professionnelle du Québec, au cours de la dernière saison, Michel Saint-Jacques, de se joindre à l'équipe de Métabetchouan en vue de la saison 2004-2005.

L'annonce a été faite mercredi matin, dans le cadre d'un point de presse tenu à Alma. Saint-Jacques a préféré poursuivre sa carrière au «senior AA», signalant qu'avec un programme de 60 matches au Circuit professionnel du Québec, c'était devenu incompatible avec ses occupations professionnelles. Il œuvre en finance, au sein du Groupe Primerica.

Le président de la Corporation sans but lucratif qui administre le club «Jean-Marie Bernier», Lévis Duchesne, était l'homme le plus heureux de faire cette annonce: «C'est incroyable que Michel Saint-Jacques puisse faire partie de notre équipe. L'an dernier, c'était le meilleur joueur du Paramédic et l'un des meilleurs de toute la ligue. Il sera notre leader, c'est incontestable», a lancé l'homme de la relance des anciens Patriotes de Saint-Bruno.

La feuille de route de Saint-Jacques est éloquente. Il était un joueur-étoile au midget AAA, en 1988-1989 alors qu'il s'alignait avec les Régents de Laval-Laurentides-Lanaudière. Par la suite, il fut le premier choix des Saguenéens, au junior «majeur». Il a évolué quatre saisons à Chicoutimi, dont deux où son club a remporté la Coupe du Président.

Puis, en 1994-1995, il s'est aligné avec les Blazers de Oklahoma City

de la Ligue centrale des États-Unis où il a battu tous les records de points en plus d'être sélectionné la recrue de l'année. De 1995 à 2000, il a joué en Allemagne. Entre temps, il a participé aux camps des Pingouins de Pittsburgh (1993 et 1994) et des Canucks de Vancouver (95 et 96).

Il est revenu dans la région du Saguenay en 2000, pour s'aligner avec les Condors de Jonquières, devenu le Paramédic où il a joué au cours des cinq dernières années.

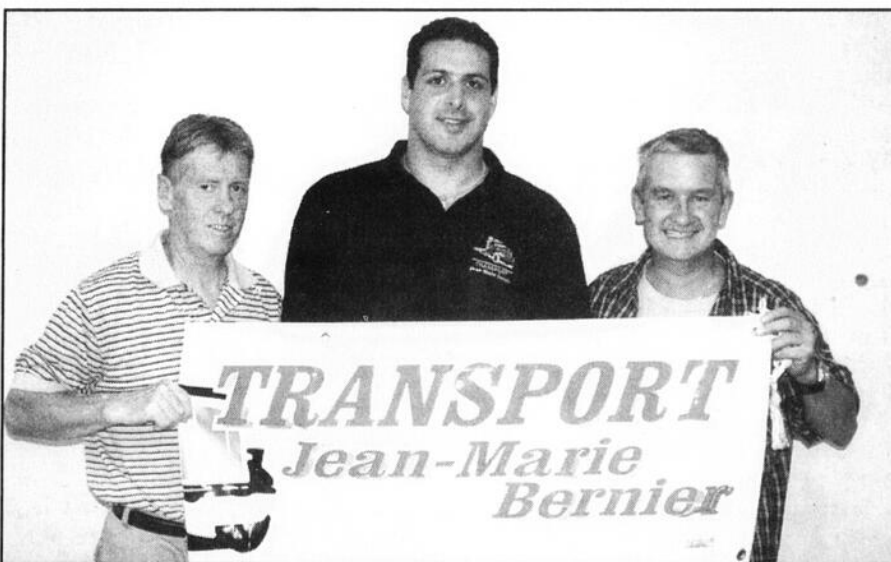
«Je suis content de m'amener à Métabetchouan. Ce ne sera pas loin de mon travail. Puis, au senior AA, avec 36 parties, je pourrai mieux ajuster mon horaire», a lancé Michel Saint-Jacques.

Mentionnant que la situation idéale pour lui, c'aurait été de jouer au senior AA, à Jonquières, il a expliqué qu'il avait décidé d'évoluer dans ce calibre de jeu à Métabetchouan parce qu'il avait eu une offre intéressante de cette équipe du Sud de LSJE: «C'aurait

été pas très logique que je joue à Jonquières ou Chicoutimi. Ces équipes viennent de faire signer des gros noms, dont les Roberge. Ce sera important qu'il y ait un équilibre dans cette ligue. J'ai bien confiance que l'équipe de Métabetchouan sera compétitive», a ajouté Michel Saint-Jacques.

Faisant osciller la balance à 230 livres sur cinq pieds et onze pouces, celui qu'on voit déjà comme le meilleur joueur de tout le circuit en 2004-2005, a déclaré qu'il évoluera à 225 livres, son poids au cours des trois dernières saisons.

Le camp du «Jean-Marie Bernier senior AA» s'amorcera au Centre Benoît-Lévesque de Roberval, le 23 août prochain, à 20h. Les joueurs de l'an dernier et tous ceux qui veulent tenter leur chance de faire l'équipe devront se présenter pour cette première séance d'entraînement qui sera animée par le nouvel entraîneur Christian Boily et son adjoint, Rénald Martel.



**LÉVIS DUCHESNE, PRÉSIDENT du c.a. du «Jean-Marie Bernier Transport» de Métabetchouan était fier d'annoncer la venue du joueur-étoile, Michel Saint-Jacques. À la droite, on reconnaît le vice-président de l'équipe, Martin Tremblay.**

(Photo: Normand Simard)

# UNE ÉQUIPE DE LA RIVE-SUD DE QUÉBEC, CHAMPIONNE

## Tournoi provincial de balle molle d'Alma

**Normand Simard**

**L**e «Bistrot» Laurier de la Rive-Sud a été couronné champion du Tournoi de balle molle provincial qui a eu lieu aux terrains des Plaines Vertes d'Alma, en fin de semaine dernière. En finale, les champions ont facilement pris la mesure de la formation «Sélect» de Québec, 13 à 5.

Les observateurs des activités de cette compétition étaient unanimes, après la finale, le match le plus électrisant fut celui de la demi-finale qui a opposé «Bistrot Laurier» et la formation tout étoile de la Ligue de Saint-Gédéon. La rencontre s'est terminée 1 à 0.

La centaine de spectateurs qui étaient dans les gradins ont eu droit à tout un duel de lanceurs qui est tourné à l'avantage de Clermont Leblanc des champions qui n'a accordé qu'un coup sûr en cinq manches, y allant de dix retraits au bâton. Ainsi, les joueurs de Saint-Gédéon ont, tour à tour, paradé dans la boîte des frappeurs pour être retirés (en majorité) sur des prises.

Il faut mentionné que l'artilleur de Saint-Gédéon, Guy Choinière a lui aussi bien fait n'accordant qu'un point après avoir bien espacé cinq coups sûrs.

Dans l'autre demi-finale «balle molle», «Sélect» a vaincu «Qualinet» de Beauport, 5 à 4, dans une autre par-

tie fort serrée.

Par ailleurs, en catégorie «balle donnée», une équipe d'Hébertville les Weetouches ont gagné le festival offensif face à la formation Notre-Dame-des-Bois (Sherbrooke), au compte de 19 à 16. En demi-finale, Hébertville avait vaincu Plessisville, 8 à 2 alors que Sherbrooke prenait la mesure de «Couture électrique» d'Alma, 9 à 8.

Huit équipes faisaient partie de la catégorie «balle molle» alors que 14 évoluaient en classe «balle donnée». Cette catégorie a disputé ses parties au terrain de baseball.

Du côté de l'organisation, elle était sous la responsabilité de la formation de balle molle «Resto Roberto» qui fait partie des quatre clubs du Circuit «senior» de Saint-Gédéon.

Tout a baigné dans l'huile, hormis l'accident d'auto de la formation G-Tek Construction de Mirabel qui a forcé ce club à se déclarer forfait: plusieurs joueurs ont été gravement blessés.

«C'est un contretemps déplorable. Yan Gaudette des Sags de Chicoutimi faisait partie de cette équipe de Mirabel. Une autre équipe s'est désistée, vendredi matin, soit «Amusement 222» de la Rive Sud. Nous avons dû refaire tout l'horaire de notre tournoi préliminaire (à la ronde), dans la nuit de vendredi à samedi», a noté le coordonnateur du tournoi, Nicolas Dufour.

D'autre part, malgré la pluie torrentielle de la journée de samedi, il n'y a



**LES JOUEURS DE L'ÉQUIPE «Resto Roberto» étaient les organisateurs du tournoi.**

(Photo:Courtoisie)

pas eu trop de retard: «L'an dernier, nous avions été obligés d'arrêter le tournoi dû à trop de pluie et des terrains détremés. Cette année, nous avions une pompe submersible, ce qui nous a permis, assez rapidement, d'assécher le terrain principal et de reprendre nos activités», a renchéri le coordonnateur.

Le comité formé des joueurs de balle de «Resto Roberto» était secondé

d'une quinzaine de bénévoles, en majorité, les épouses et conjointes des membres de ce club de balle: «Sans notre équipe de bénévoles et nos épouses, ce tournoi ne pourrait pas avoir lieu. Je veux leur rendre un hommage», scandait le coordonnateur de la 14e édition de ce tournoi provincial, Nicolas Dufour.

On se prépare déjà à la 15e édition de ce tournoi provincial.

## Olivier Pilote gagne le 2 km de la Traversée du lac

### Catégorie des 15-16 ans

**Normand Simard**

**P**lusieurs nageurs du Club Juvaqua d'Alma ont participé à l'épreuve de 2 kilomètres tenue à Roberval, dans le cadre de la 50e Traversée internationale, samedi dernier.

Chez les 15-16 ans, Olivier Pilote a terminé au premier rang avec un temps de 26m28s58c alors que Jérôme Landry-Désy y allait d'une 2e place avec un temps de 28m28s34c. Chez les maîtres plus de 35 ans, Jean Martel (43 ans) s'est également signalé avec un premier rang avec un chrono de 31m23s78c.

Pour sa part, Jacques Bertrand (60 ans) a terminé en 5e place, chez les maîtres-nageurs, avec un temps de 45m22s87c. Un total de 39 nageuses et nageurs ont complété le «2 kilomètres».

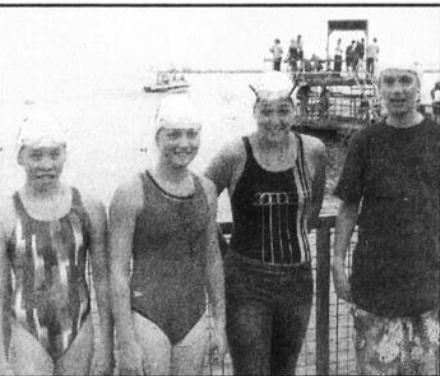
Concernant la course d'un kilomètre, avec une participation de 78 nageuses et nageurs, Anne-Pascal Vaillancourt de Juvaqua a pris la 5e place, chez les moins de 14 ans avec un temps de 16m56s08c. Pour sa part, Simon Landry-Désy a récolté la 6e place, chez les garçons «moins de 14 ans», avec une performance de 17m19s08c.

Dans la même catégorie d'âge, Léa Dufour, avec un temps de 17m29s90c, a pris la 10e place alors que Noémie Tremblay finissait au 12e rang (18m19s18c). Enfin, Jessica Lajoie a remporté la 7e position chez les 15-16 ans avec un temps de

18m03s18c.

Dans la catégorie des 20-24 ans, Frédéric Fortin, avec un temps de 13m49s52c, a remporté l'épreuve alors que Jean-Michel Fortin, dans la même classe, prenait le 2e rang avec un temps de 14m49s52c. Un autre ex-nageur de Juvaqua, Jean-Daniel Néron, quant à lui, y allait d'un 3e rang en un temps de 14m34s11c.

Toujours à la course d'un kilomètre, Laurent Lajoie, maître nageur du club Juvaqua y allait d'une 6e place chez les 35 ans et plus en un temps de 23m.04s11c. Enfin, Dominic Parent, entraîneur-chef du club Juvaqua, terminait 2e chez les 35 ans et plus en un temps de 15m44s08c.



**QUATRE NAGEUSES ET NAGEURS de Juvaqua qui ont fait belle figure aux épreuves de 1 et 2 km de la Traversée: Noémie Tremblay, Léa Dufour, Ann-Pascale Vaillancourt et Simon Landry Désy Landry.**

(Photo:Courtoisie)

## Agenda sportif

**Normand Simard**

**Un coordonnateur au hockey mineur**

L'Association du hockey mineur d'Alma est à la recherche d'un coordonnateur en vue de la saison 2004-2005. La tâche portera sur la planification, l'organisation ainsi que la supervision des différentes ligues et équipes. Les qualités requises: bon sens des responsabilités; autonomie; dynamisme; facilité à communiquer. Une formation dans le domaine du loisir serait un atout. Les candidatures doivent être envoyées avant le 16 août auprès de Éric Bernier, 535, Collard, Ouest, Alma (Qc) G8B 1N1.

**Soirée fin de saison du CRCR**

Le Circuit régional de la chaloupe à rames (CRCR) tiendra sa soirée fin de saison 2004, le vendredi 20 août prochain, à la Salle Mario Tremblay du Motel Universel d'Alma. Le tout débutera à 21h. On présentera un vidéo teinté d'humour des meilleurs moments de la dernière saison. En outre, on fera connaître les noms des rameuses et rameurs qui recevront les honneurs individuels.

**Tournoi de balle du «JM Bernier»**

La nouvelle équipe «senior AA», le «Jean-Marie Bernier Transport» de Métabetchouan tiendra un tournoi de balle, du 26 au 28 août prochain, au terrain de Saint-Gédéon. Les catégories «balle molle», «balle donnée» ainsi que «balle donnée-plus de 35 ans» seront présentées. Le coût de l'inscription: 200\$ par équipe. Les profits iront à l'équipe qui est maintenant administrée par un organisme à but non lucratif. Pour s'inscrire, ou plus d'info: Patrice Gagnon, 487-6216.

**Tournoi de volleyball de plage**

Il y aura un Tournoi de volleyball de plage, à la Chute-à-l'ours de Normandin, du 13 au 15 août prochain. Quatre catégories sont offertes «2 contre 2-hommes A», «2 contre 2-hommes B», «2 contre 2-

**Tournoi de balle donnée à l'Ascension**

Un tournoi de balle donnée se tiendra à l'Ascension, au Stade Laval Renaud, du 12 au 15 août, dans le cadre de «Ascension en Fête». Trois classes seront présentées: «féminine», «hommes-récréation» et «hommes-participation». On doit s'inscrire avant le 10 août. Le coût de l'inscription: 110\$, 120\$ ou 140\$, selon la classe. Pour plus d'info, ou pour s'inscrire: Yannick Matte, 487-6319 ou Mathieu Tremblay, 347-5953.

**Ski nautique à Lac-à-la-Croix**

Dans le cadre des Finales régionales des Jeux du Québec, il y aura une compétition au lac À-la-Croix, ce samedi 7 août. Tous les adeptes de ski nautique et de wakeboard sont invités à participer à l'événement sur les eaux calmes de ce plan d'eau. Le but de la rencontre est de réunir tous les mordus de ce sport et d'en faire la promotion, dans un cadre récréatif et d'amusement. Toutes les catégories d'âge seront acceptées. En outre, il y aura un volet «initiation» pour celles et celles qui voudront effectuer des tours de ski ou de wakeboard. Le tout débutera à 8h pour les séances de pratique. Les compétitions s'amorceront à 10h, pour se poursuivre toute la journée. Pour plus d'info: 349-8025.

**Tournoi de balle à Jonquière**

Il y aura un tournoi de balle molle et de balle donnée, à Jonquière, du 18 au 22 août, avec cinq classes en lice. «balle donnée compétition», «balle molle compétition», «balle molle participation», «balle donnée mixte» et «balle donnée féminine». Pour plus d'info: Jean-François, 548-1570 ou Guy, 815-0843.

**Cours de maniement d'armes à feu**

Le Club de chasse et pêche Carcajou d'Alma tiendra un cours de maniement d'armes à feu, les samedi et dimanche 14 et 15 août prochains. Pour plus d'info, 343-3301 ou 668-8137.

## Des séries folles et imprévisibles!

### Ligue de balle-molle St-Jude

Les deux équipes ayant terminé en queue de peloton cette saison sont d'ores et déjà qualifiées pour les demi-finales. Les deux équipes de tête sont quant à elles en difficultés.

Lundi, « Alignement plus » a signé une troisième victoire en autant de matches en disposant de « Alma Ford », 7 à 3. Dans la deuxième rencontre,

« Resto Roberto » a surpris « Dépanneur St-Jude » au compte de 8 à 5. Mardi, les difficultés des champions de la saison régulière se sont poursuivies: « Tabagie Dequen » a infligé une troisième défaite éliminatoire à « Dépanneur St-Jude », 10 à 5. Dans l'autre match, « Hudon Réfrigération

» a défait « Alignement plus » 5 à 4, en neuvième manche.

Mercredi, « Hudon Réfrigération » s'est assuré une place en demi-finale. Ils ont défait « Resto Roberto » 7 à 3. Dans le dernier match à l'affiche, « Alma Ford » a difficilement arraché la victoire 10 à 8 à « Tabagie Dequen ».

Avec 3 derniers matches à disputer au tournoi à la ronde éliminatoire, voici le classement: « Alignement plus » et « Hudon Réfrigération » partagent la tête avec 6 points. « Tabagie Dequen » et « Resto Roberto » suivent autoisième rang avec 4 points. « Dépanneur St-Jude » et « Alma Ford » complètent avec 2 points.

## Lindsay s'impose une fois de plus

### Les «Dix kilomètres» de «La Petite Patte»

Jean-François Lindsay du Club Jeannois d'Alma a poursuivi sa domination sur la scène de la course à pied régionale, après avoir remporté le «dix kilomètres de La Petite Patte», mercredi, à Lac-à-la-Croix. Il a arrêté le chrono à 35m54s.

Il a montré une priorité de 46 secondes sur Raynald Laberge de Chicoutimi. Mario Guérin a été le 2e meilleur coureur du Club Jeannois avec un 9e rang (40m41s). Robert Tremblay et Martin Lemieux ont pris les 11e et 12 rang. Du côté féminin, la victoire est allée à Lynda Desmeules, avec un temps de 40m48s. Suzanne Munger de Jeannois, avec un chrono de 42m19s, a obtenu la 2e position.

Au niveau des catégories, soulignons

la victoire pour Rénald Drolet, chez les plus de 60 ans, avec un temps de 42m36s. Il a été suivi de trois coureurs de Jeannois: Vale Pedneault (47m41s); Franco Savastano (47m51s) et Robert Otis (48m45s).

Concernant l'épreuve de cinq kilomètres, elle a été remportée par Jean-Marc Normandin, chez les hommes (16m43s) et Caroline Côté, chez les dames (18m56s). Une centaine de coureurs ont fait les frais de ce programme de course à pied. Le prochain rendez-vous aura lieu le mardi 10 août, à Desbiens, soit le programme de courses à pied «10km du Trou de la Fée». L'inscription se fera à l'Hôtel de ville, à compter de 17h, avec départs à 18h30.

## «Resto Roberto» amorce bien les séries

### Circuit de balle molle «senior»

Resto Roberto a vaincu «Atelier JPL», mercredi, à la première rencontre des séries, au compte de 9 à 6. Dans l'autre match, «Station Côté» a eu le meilleur, 10 à 0, sur «Richelieu Potvin».

Le 18e match de chacune des équipes, qui devait avoir lieu, lundi, au lendemain

du Tournoi provincial d'Alma, a été annulé. Avec 17 parties de jouées, le classement final de la saison régulière s'est lu comme suit: «Resto Roberto», 11-6; «Station Côté», 10-7; «Richelieu Potvin», 9-8; «Atelier JPL», 4-13. Les deuxièmes parties des demi-finales auront lieu, lundi.

## CAMPS DE PERFECTIONNEMENT 2004

### HOCKEY ZONE-04



Pour tous les jeunes de 7 à 17 ans  
Coût: 35 \$ (payable à l'inscription)

— INSCRIPTION —

Lieu: Hall du Centre Mario-Tremblay  
Date: Mardi 17 août 2004 à compter de 18 h 30  
UN SOIR D'INSCRIPTION SEULEMENT

DÉBUT DU CAMP:

MERCREDI 18 AOÛT 2004 - MIDGET

SAMEDI 21 AOÛT 2004 - AUTRES CATÉGORIES

Invitation

À TOUS LES JEUNES HOCKEYEURS (EUSES)  
DES SECTEURS

- ALMA
- MÉTABETCHOUAN
- SECTEUR NORD
- ST-BRUNO

POUR INF.: MARTIN SIMARD 480-1592

IMPORTANT: Tous les joueurs devront avoir leur équipement, chandail, bas, etc.

PRÉPARATIFS DES CAMPS CC ET BB

# LES CAVALIERS DE LSJ FONT BELLE FIGURE

## Équitation western régional

Normand Simard

L'équitation western est en bonne santé dans la région alors que les cavaliers de Lac Saint-Jean Est se tirent bien d'affaire, à chacune des compétitions qui se déroulent sur le circuit.

En fin de semaine dernière, au Centre Oscar, à La Baie, Julie Plourde de Saint-Gédéon, sur Gotta Be Pay Day, a connu des moments excellents avec des victoires au jeu des barils dans les catégories «jeunes» et «dames», lors des compétitions de samedi et de dimanche.

Plusieurs autres cavaliers ont fort bien fait, dont Fred Lapointe d'Alma, sur Cheyenne Prospect, qui a remporté le jeu «sauvetage» en compagnie de son équipier, Fred Turcotte.

En outre, on a noté Richard Plourde, également de Saint-Gédéon, sur «Gotta Be Pay day» avec la victoire au jeu «baril». Pour sa part, Gilles Goderre d'Alma, sur «Lace Katchina By» a fini en 4e place.

Dans la catégorie «baril-première division», Laurie Goderre a terminé en 2e place, sur «Jane Heza Dynasty» alors que Tania Belley finissait 4e sur «High Truly Tripping». En 2e division, Suzie Arseneault de St-Henri a remporté la victoire sur «Ramis Dandy Dude. Le 2e rang est allé à Manon Béliveau sur «Mellow Prairie Down».

Concernant le jeu «sauvetage», Richard Côté et son équipier Fred Turcotte, sur «Jovor Premier» ont remporté la victoire, en première division

alors que Richard Côté sur «Down Home Kid», en compagnie de Fred Turcotte, y allait du 2e rang. Fred Lapointe (le cavalier-passeur), dans cette division y est allé du 3e rang, aux côtés de Fred Turcotte sur «Cheyenne Prospect».

D'autre part, au jeu «drapeau 2D», première division, Stéphanie Fleury sur «Doc Webb» et Valérie Côté sur «Jivor» ont pris les 1er et 2e rangs. En 2e division de la même catégorie, cette fois, on a noté les victoires à Fred Lapointe sur «Cheyenne Prospect» ainsi que Jessica Lapointe sur «Trevis Trouble».

### Journée de dimanche

Aux épreuves de dimanche, les cavaliers de LSJE se sont encore signalés. Ainsi, on a noté une 2e place à Gilles Goderre au jeu «baril 2D», première division et un 5e rang à Dominic Simard au même volet. En division 2, Daniel Montmigny sur «Bagga Boo Seans» a obtenu la 2e place.

Chez les dames, au jeu «baril D1», Tania Belley et Laurie Goderre ont fini 2e et 3e. Du côté du jeu «baril D2», cette fois, ce fut la victoire de Tania Gravel sur «Skips Red Riotx» alors que Manon Béliveau et Jessica Lapointe y allaient de 3e et 5e rangs. Enfin, on a noté la victoire de Carol Potvin de l'Ascension au jeu «trou de serrure» sur «Moon Clipper Chex».

La grande famille des cavaliers et cavalières western se retrouve à Chambord, ce samedi 7 août dans le cadre du Festival provincial qui se déroule à cet endroit.

# KODIAK 4 X 4

## 2004



- YFM400
- 4 X 4 automatique
- 400 cc

Spécial

# 6495 \$

Financement disponible, 115 \$ / mois - Taxes en sus

Financement disponible sur place

YAMAHA

Saguenay ARCTIC CAT  
MARINE  
JOUETS POUR ADULTES

1911, rue Ste-Famille, Jonquière Téléc.: 542-8706 **547-2022**

Prix compétitifs, service, variété et qualité inclus

**Alma  
Delisle**

DU LUNDI  
9 AOÛT  
AU DIMANCHE  
15 AOÛT 2004

# METRO

## Double

**WOW!**

Bienvenue aux touristes!  
Bonnes vacances!

**PAPIER HYGIÉNIQUE CHARMIN**  
PAQUET 32 ROULEAUX

2 coupons en circulaire

Soft and Strong  
Doux et résistant

Charmin

32

Revient à moins de **22¢** le rouleau avec coupon de la circulaire

**6.99** avec coupon de la circulaire  
**9.99** sans coupon

**RAISINS ROUGES FLAME SANS PÉPINS**  
PRODUIT DE LA CALIFORNIE, CAT. N°1

Sans pépins

**89¢** /lb  
1.96/kg

**CANTALOUPE**  
PRODUIT DU QUÉBEC, CANADA N°1, GR. 2

Nouvelle récolte

**99¢** /ch.

Plus le chiffre est petit plus le fruit est gros

**9**  
12

**BIFTECK OU ROSBIF Tournedos**  
BARDE, DE BOEUF CANADA CAT. «A» OU U.S.D.A. SELECT  
**BOEUF-MÉRITÉ**

**2.99** /lb  
**6.59** /kg

VIANDES MÉRITÉ QUALITÉ

**POITRINE DE POULET FRAIS DÉOSSÉES**  
SANS PEAU, SANS FILET, NON ASSAISONNÉES

**4.59** /lb  
**10.12** /kg

**BOISSONS GAZEUSES SELECTION MERITE**  
CAISSE, CANETTES CONSIGNÉES  
12/355 ML, VOIR VARIÉTÉS EN MAGASIN

**2/5.00**

**SUCRE BLANC GRANULE NATUREL LANTIC**  
SAC 4 KG

Lantic  
**SUCRE granulé NATUREL**

2 coupons en circulaire

**2.99** avec coupon de la circulaire  
**3.49** sans coupon

**Ouvert tous les jours**

**ALMA**, de 7 h à 23 h • 370, av. Bégin Sud  
**DELISLE**, de 8 h à 22 h • 2892, av. du Pont Nord